



Performance-Bericht 2025 Agentur Landesdomäne

Relazione sulla performance 2025 Agenzia Demanio provinciale

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsereichs 2025

Die AGENTUR LANDESDOMÄNE verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung als vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie hervorgegangen. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung und agiert heute als größter land- und forstwirtschaftlicher Betrieb in Südtirol.

Die Agentur Landesdomäne gliedert sich in fünf Bereiche, wobei der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb mit der Forstschule Latemar sowie die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zu den operativen Bereichen und die Verwaltung und die Liegenschaftsverwaltung neben der Direktion zu den administrativen Steuerungsbereichen zählen. Der Direktor ist dabei der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt die oberste Führungsverantwortung für alle Zuständigkeitsbereiche der Landesdomäne, für die zentrale Vergabe bei Einkäufen und Dienstleistungen und von öffentlichen Arbeiten für die gesamte Agentur Landesdomäne sowie für die Dienststelle für Arbeitsschutz.

Mit dem offiziellen Auftrag, das unverfügbare Vermögen in Landwirtschaft und Forste des Landes zu wahren und auch zu mehren ist eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der Flächen oberstes Gebot der Agentur Landesdomäne gleich wie es weiter die Qualitätssicherung, der Umwelt- sowie der Gesundheits- und Arbeitsschutz sind. Letzterer werden als wesentlicher Teil der sozialen Verantwortung gegenüber den Mitarbeitenden und der Öffentlichkeit wahrgenommen – mit dem Anspruch, einen attraktiven, sinnstiftenden wie chancengerechten Arbeitsplatz mit vermehrt individuellen Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten zu bieten sowie bürgernah und mehr denn je nachhaltig zu agieren.

Der AGRARBETRIEB LAIMBURG umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 219 ha in

L'AGENZIA DEMANIO PROVINCIALE cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige. È sorta nel 2017 dall'unione tra il Podere Provinciale Laimburg e l'Azienda provinciale Foreste e Demanio. Si è così data origine a un ente dipendente dalla Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. Esso è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale e, ad oggi, rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

L'Agenzia Demanio provinciale è articolata in cinque settori, dei quali l'Azienda agraria Laimburg, l'Azienda Forestale con la Scuola forestale Latemar, nonché i Giardini di Castel Trauttmansdorff costituiscono i settori c.d. operativi, mentre la Direzione, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, rientrano tra i settori c.d. gestionali. Il direttore è il rappresentante legale dell'Agenzia e assume tutte le principali responsabilità riguardanti la gestione dei vari settori di competenza del demanio provinciale, quelle relative agli affidamenti di appalti pubblici per lavori, acquisti di beni e servizi di tutta l'Agenzia, nonché quelle relative alla sicurezza sul lavoro.

La massima priorità dell'Agenzia Demanio provinciale è applicare una gestione sostenibile ed equilibrata ai territori di sua competenza. Ciò va ad aggiungersi ai suoi compiti principali, vale a dire preservare e moltiplicare il patrimonio indisponibile in agricoltura e foreste della Provincia, nonché garantire la qualità, la tutela dell'ambiente e la sicurezza della salute in ambito lavorativo. In particolare, questi ultimi due ambiti sono considerati essenziali, in termini di responsabilità sociale nei confronti di dipendenti e pubblico, inseguendo il doppio obiettivo di offrire un luogo di lavoro attraente, significativo ed equo, dalle molteplici occasioni di sviluppo professionale e di formazione; un luogo di lavoro vicino ai cittadini e attento alla sostenibilità.

L'AZIENDA AGRICOLA LAIMBURG comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 219 ettari, distribuita a

unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von vierzehn Betriebsleitern und einer Betriebsleiterin bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein; der Anbau erfolgt zumeist nach den Richtlinien der integrierten und zunehmend auch nach denen der biologischen Produktion. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert. Weiter wird Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen auch als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen wie der Freien Universität Bozen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache zur Lehre. Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von gesunden und hochwertigen Lebensmitteln.

Im Agrarbetrieb Laimburg übertrafen Menge und Qualität der Äpfel im Jahr 2025 sogar das bereits gute Jahr 2024. Dank idealer Wachstumsbedingungen fielen die Fruchtgrößen 2025 besonders vorteilhaft aus.

Im Weinbau hingegen war es – wie im übrigen Land – erneut ein schwieriges Jahr, geprägt von teils sehr geringen Erträgen und eher bescheidenen Qualitäten. Im Vergleich zum insgesamt schwachen Jahr 2024 zeigten sich zwar vereinzelt gute Qualitäten, jedoch kam es in manchen Anlagen durch Fäulnis sogar zu Totalausfällen.

Der FORSTBETRIEB der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Förster des Landesforstkorps leiten hierzu die 4 forstlichen Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche, unterstellt. Davon sind gut 5.095 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar, die Forstschule Latemar und das Aquatische Artenschutzzentrum in Schenna bei Meran.

Dem nachhaltigen Jahreshiebsatz von rund 11.000 m³ in den Landeswäldern steht ein realisierter Einschlag von mehr als 14.000 m³ Holz gegenüber. Die Überschreitung des Hiebsatzes erfolgte im Latemarforst/Welschnofen sowie in Amaten/Bruneck, wo zwar abnehmender, aber dennoch bedeutender Borkenkäferbefall zu verzeichnen war. Das geerntete Holz aus den Wäldern in Welschnofen ging zum Einschnitt in das Sägewerk Latemar, das Energieholz wurde für die Hackschnitzelheizung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff verwendet, während das Rundholz der anderen Forste zu sehr zufriedenstellenden Preisen verkauft wurde.

Im Aquatischen Artenschutzzentrum konnten im vergangenen Jahr (2025) nach jahrelanger Aufbauarbeit und dank wichtiger Investitionen wesentliche Fortschritte erzielt werden. Das naturnahe Fließgerinne und der große Kolk bieten nun ein ausgezeichnetes Habitat für die naturnahe und extensive Haltung der Mutterfische der Marmorierten Forelle. Dadurch konnte eine Rekordmenge von 380.000 Eiern der Marmorierten Forelle gewonnen werden. Zudem ist es erstmals gelungen, 3.000 Äschenjungfische von den eigenen Reproduktoren heranzuziehen. Damit rückt das Aquatische Artenschutzzentrum dem Ziel der Bereitstellung einer

diverse altitudini ed esposizione. La gestione di questi poderi è affidata alla guida di quindici capimaso, tra cui una donna. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite, secondo le linee guida della produzione integrata e con un progressivo aumento di produzione biologica. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana, quali ciliegie, frutti di bosco, albicocche, kiwi, piante officinali, olive, castagne, ortaggi, cereali e foraggio. Anche l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono praticati. I terreni dell'Azienda agricola fungono inoltre da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dai suoi partner istituzionali, tra cui la Libera Università di Bolzano; essi vengono inoltre impiegati con finalità didattiche dalle scuole professionali di agraria della Provincia, sia quella di lingua tedesca che quella italiana. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sani e qualitativamente superiori, nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

Nel 2025, all'Azienda agricola Laimburg, la produzione di mele ha addirittura superato quella già buona dell'annata 2024, sia in termini di qualità che di quantità. Grazie a condizioni di crescita ideali, nel 2025 i frutti hanno raggiunto dimensioni particolarmente soddisfacenti.

Purtroppo, in viticoltura è stato un anno complicato, così come a livello nazionale, con quantitativi di raccolta esigui e una qualità modesta. A paragone con il 2024, annata complessivamente deludente, si sono però manifestati singoli casi di buona qualità, sebbene in alcuni impianti il marciume abbia causato addirittura perdite totali.

L'AZIENDA FORESTALE dell'Agenzia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale. Nell'insieme, l'Azienda Forestale si occupa di circa 75.000 ettari, corrispondenti a quasi il dieci per cento del territorio provinciale. Di questi, ca. 5.095 ettari corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda Forestale fanno capo anche il vivaio Aica, la Segheria provinciale Latemar, la Scuola forestale Latemar e il Centro Tutela Specie Acquatiche di Scena, nei pressi di Merano.

A fronte di una produzione annua sostenibile di circa 11.000 m³, nelle foreste demaniali si è invece realizzato un volume di legname di oltre 14.000 m³. L'eccesso di prelievi forestali ha avuto luogo nelle foreste del Latemar, a Nova Levante, e di Ameto, a Brunico, dove si sono registrate significative infestazioni da bostrico, sebbene in fase di calo. Il legname raccolto nei boschi di Nova Levante viene lavorato presso la segheria demaniale Latemar: la legna da ardere viene successivamente utilizzata per il riscaldamento a cippato dei Giardini di Castel Trauttmansdorff; il tondame proveniente da altre foreste viene invece venduto a prezzi molto soddisfacenti.

Durante l'anno passato (2024) sono stati fatti sostanziali progressi al Centro Tutela Specie Acquatiche, grazie a opere di costruzione svolte in più anni e a importanti investimenti. L'allevamento estensivo e in condizioni simil-naturali degli esemplari riproduttori di trota marmorata ha trovato un eccellente habitat nel canale artificiale naturaliforme e nel grande gorgo. In questo modo, si è riuscito a ottenere il quantitativo record di 380.000 uova di trota marmorata e, per la prima volta, è stato possibile produrre 3.000 giovani esemplari di temolo grazie a propri individui riproduttori. Questi risultati avvicinano sempre più il Centro Tutela Specie

adäquaten Eimenge für den landesweiten Besatz einen Schritt näher.

Die FORSTSCHULE LATEMAR besteht seit 1973, zunächst mit Sitz in Hahnebaum in Moos in Passeier, seit 2006 mit Sitz am Karerpass in Welschnofen. Sie gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft sowie Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit und Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Das Kursangebot wird in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstdienst und anderen Südtiroler Bildungseinrichtungen erstellt.

Im Jahr 2025 wurden ein Ausbildungslehrgang für 25 Forstwachsen sowie ein weiterer Lehrgang für 25 Förster:innen durchgeführt.

Auch die Waldarbeitskurse stießen mit rund 700 Teilnehmenden erneut auf großes Interesse. Im Jahr 2025 feierten sie zudem ihr 30-jähriges Bestehen in Südtirol, das im Rahmen einer Jubiläumsfeier mit Gästen aus Südtirol und darüber hinaus begangen wurde.

Im Jahr 2026 ist darüber hinaus ein Ausbildungslehrgang für 19 hauptberufliche Jagdaufseher:innen vorgesehen.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt. Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete auch in der Saison 2025 stabile Besuchszahlen. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel. Einheimische wie Gäste aller Generationen mit Führungen, Veranstaltungen und der besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Mit den Auszeichnungen zum „Schönsten Garten Italiens 2005“ und dem „Internationalen Garten des Jahres 2013“ wurden die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten, honoriert. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur wahrt die Gästezufriedenheit. Die eigene Gärtnerei an der Laiburg garantiert eine konstante Qualität und Vielfalt des Wechselflors. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund. Dafür haben die Gärten 2021 den *European Award for Ecological Gardening* bekommen; ein Ansporn, um weiterhin als Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege des Landes zu fungieren.

Mit 371.286 Besucherinnen und Besuchern konnten die Gärten von Schloss Trauttmansdorff für die Gartensaison 2025 ein gutes Ergebnis erzielen. Aufgrund eines leichten Rückgangs der deutschen Urlaubsgäste im Raum Meran sowie ungünstiger Wetterverhältnisse im Frühjahr wurde im Vergleich zum Vorjahr ein leichter Rückgang der Besucher:innen verzeichnet.

Im Jahr 2025 zeigten die Gärten die renommierte Fotoausstellung IG POTY. Sie gilt als einer der weltweit angesehensten Wettbewerbe für Gartenfotografie. Insgesamt wurden 34 Fotografien internationaler Künstler:innen im Gartenareal präsentiert. Die Veranstaltungen – insbesondere die Sommerkonzerte und Picknick-Abende – waren sehr gut besucht. Das vielfältige Angebot zog vor allem einheimisches Publikum an. Zudem wurde die Veranstaltung

Acquatiche all'obiettivo di avere a disposizione un'adeguata quantità di uova per il ripopolamento in tutta la provincia.

La SCUOLA FORESTALE LATEMAR esiste dal 1973: agli inizi aveva sede in località al Gallo, presso Moso in Passiria; dal 2006 la sua sede è stata stabilita in località Passo di Costalunga, nel comune di Nova Levante. La scuola riveste il ruolo di ente di formazione continua e professionale in Alto Adige per la gestione ambientale, forestale e faunistico venatoria. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, al lavoro forestale e all'ambiente, a quelli per la formazione di guardacaccia e agenti forestali. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, la ripartizione Servizio forestale ed enti di formazione altoatesini.

Nel 2025 sono stati realizzati un corso di formazione professionale per 25 agenti forestali e un corso per ulteriori 25 sovrintendenti forestali.

I corsi di lavoro boschivo continuano a suscitare grande interesse, come dimostrato dai quasi 700 partecipanti. Nel 2025 si sono celebrati i 30 anni della loro presenza in Alto Adige, con festeggiamenti per l'anniversario cui hanno partecipato ospiti provenienti dall'Alto Adige e oltre.

Per il 2026 si prevede un nuovo corso di formazione professionale, che coinvolgerà 19 agenti venatori.

I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF a Merano offrono, su una superficie di 12 ettari, una panoramica di più di 80 paesaggi botanici diversi, con piante da tutto il mondo. Anche nella stagione 2025 l'affluenza si è mantenuta stabile, per il complesso dei Giardini sorto nel 2001 attorno a Castel Trauttmansdorff e per il limitrofo museo provinciale del Turismo (Touriseum). I Giardini sono presentati al pubblico nella doppia veste di giardino botanico e luogo d'attrazione turistica; in quanto meta più amata dell'Alto Adige, essi offrono ai visitatori di varia provenienza ed età un'ampia selezione di iniziative didattiche, appuntamenti ed eventi, in una particolare combinazione di natura, cultura e arte. Con riconoscimenti quali "Parco più bello d'Italia 2005" e "Giardino Internazionale dell'Anno 2013", sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo botanico e incentivare così l'economia della regione. Prosegue l'impegno per migliorare l'offerta e l'allestimento della struttura, così da garantire la soddisfazione degli ospiti. La propria giardiniera presso la sede di Laiburg garantisce costantemente la qualità e l'assortimento delle piante stagionali. Ai Giardini, la cura delle piante viene fatta secondo principi di sostenibilità, ecologia, biodiversità e rafforzamento delle piante stesse. Grazie a questo approccio, nel 2021 i Giardini hanno ricevuto il premio europeo "Ecological Gardening"; un incoraggiamento a proseguire il loro impegno in veste di impianto pilota per la cura ecologica dei giardini della regione.

Nel corso del 2025 i Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno raggiunto un buon risultato, contando su un'affluenza di 371.286 visitatori e visitatrici. A causa di un leggero calo dei turisti tedeschi in area meranese e delle condizioni meteorologiche sfavorevoli in primavera, si è registrata una lieve diminuzione nel numero di visitatori e visitatrici, rispetto all'anno precedente.

Sempre nel 2025, presso i Giardini è stata allestita la rinomata mostra fotografica IG POTY, che vanta essere uno dei concorsi di fotografia di giardini più prestigiosi al mondo. In tutto, sono state esposte 34 fotografie, opera di vari artisti internazionali.

Gli eventi sono stati assai partecipati, in particolare nel caso dei concerti estivi e delle serate con picnic. La vasta offerta di molteplici iniziative ha attirato in particolare il pubblico locale. Tra di esse, va citata la nuova proposta "Wine & Garden", che ha riscosso molto successo tra il pubblico accorso.

„Wine & Garden“ neu aufgelegt und fand großen Anklang bei den Besucherinnen und Besuchern.

Es wurden insgesamt 1.284 Führungen durchgeführt; die Nachfrage nach den didaktischen Angeboten war jedoch insbesondere im Herbst aufgrund von Streikmaßnahmen des Lehrpersonals sehr gering.

Zum zweiten Mal in Folge öffneten die Gärten nach Saisonabschluss ihre Tore für die zweite Ausgabe des Lichterparcs LUMAGICA. Vom 20. November bis zum 6. Januar besuchten rund 34.600 Besucherinnen und Besucher den Lichterpark.

Die Hauptattraktion bleiben jedoch nach wie vor die Gärten selbst. Um ihre Attraktivität zu sichern, ist es wesentlich, den hohen Pflegestandard beizubehalten und eine ansprechende Bepflanzung zu gewährleisten. Insgesamt zeichnen sich die Gärten von Schloss Trauttmansdorff weiterhin durch sehr gute Bewertungen aus.

Die LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG verwaltet neben den Flächen die Betriebe und Gebäude der Agentur Landesdomäne; insgesamt sind es über 70 Strukturen des Landes Südtirol.

Neben ihrer ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung werden auch Neubauten und Infrastrukturen erstellt, Anpassungen und Erweiterungen durchgeführt sowie der Fuhr- und Maschinenpark und die Geräte der einzelnen operativen Bereiche so weit wie möglich gewartet. Daneben ist dieser Bereich auch für die Verwaltung der Grundkonzessionen und Pachtverträge für die Nutzung von unverfügbarem Vermögen Forste und Landwirtschaft des Landes und für IT/EDV zuständig. In die Verantwortung der Liegenschaftsverwaltung fällt weiter die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, die Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg.

Aufgrund der Pensionierung des Bereichsleiters der „Liegenschaftsverwaltung“ Ende 2023 übernahm der Agenturdirektor im Jahr 2024 interimsmäßig die Leitung der Liegenschaftsverwaltung. Diese hat auch wegen fehlenden Wettbewerbs 2025 angedauert. Es wurde eine erste Neustrukturierung der Aufgabenbereiche und -kompetenzen vorgenommen, um diesen Bereich sowie die Agentur Landesdomäne insgesamt zu optimieren. Im Laufe des Jahres 2024 und in der Folge auch 2025 wurden die Fachbereiche Technisches Büro und Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste mit neuen Koordinatoren (m/w) besetzt, die gemeinsam mit dem Fachbereich Konzessionen, der vom Agenturdirektor und einem ersten Mitarbeiter nun direkt betreut wird und erstmals analysiert wurde, personell gestärkt, um die jeweiligen Fach- und Aufgabenbereiche aufzubauen und weiterzuentwickeln. Darüber hinaus wurde die Dienststelle für Arbeitsschutz der Direktion zugeordnet und die Zuständigkeiten für die gezielte „Digitalisierung“ der Agentur Landesdomäne zwischen der Liegenschaftsverwaltung (Infrastruktur) und der Verwaltung (Software) mit Wirkung ab 2025 aufgeteilt.

Der VERWALTUNG obliegen die Führung und Kontrolle der Buchhaltung, der Lohnbuchhaltung für das Betriebspersonal und die Steuerung und das Controlling sowie die administrative Verwaltung des in der Agentur beschäftigten Landespersonals und Forstkörps. Die Agentur Landesdomäne beschäftigt in der „Hauptsaison“ bis zu 400 Betriebsmitarbeiterinnen und -mitarbeiter, für die institutionellen Aufgaben stehen der Agentur 26 Landesbedienstete und 8 Landesbedienstete des Forstkörps zur Verfügung (Stand 12/2025). Durch diese besondere Situation, sowohl Landes- als auch Betriebspersonal zu beschäftigen, müssen sechs verschiedene Kollektivverträge

Sono state realizzate complessivamente 1.284 visite guidate, sebbene la richiesta di visite didattiche sia stata molto esigua, specialmente in autunno, a causa del verificarsi di scioperi tra il personale docente.

Per la seconda volta di seguito, i Giardini hanno mantenuto aperti i loro cancelli anche dopo la chiusura della stagione, per la seconda edizione del parco di luci LUMAGICA. Dal 20 novembre al 06 gennaio, circa 34.600 visitatori e visitatrici hanno potuto godere dello spettacolo di luci.

La principale attrazione continua, tuttavia, a essere incarnata dai Giardini stessi. Perciò è importante mantenere un alto livello di cura e un'offerta di coltivazioni accattivante. Nel complesso, i Giardini di Castel Trauttmansdorff continuano a vantare ottime recensioni.

L'Amministrazione immobiliare occupa dell'amministrazione dei terreni, delle aziende e degli edifici dell'Agenzia Demanio provinciale; nel complesso si tratta di più di 70 beni patrimoniali appartenenti alla Provincia. Questo settore si occupa, inoltre, dell'esecuzione di lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, di interventi per nuove costruzioni e infrastrutture, nonché della conduzione di lavori di adeguamento e ampliamento; provvede il più possibile alla manutenzione del parco macchine, dei macchinari e delle attrezzature varie per i singoli settori operativi; è responsabile dell'amministrazione di concessioni e contratti di affitto per l'utilizzo del patrimonio indisponibile foreste e agricoltura della Provincia, nonché per le infrastrutture della rete informatica. All'Amministrazione immobili fanno capo anche le officine e la falegnameria Laimburg, la falegnameria Latemar, le centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Caines e la centrale a biomassa Laimburg.

Poiché a fine 2023 il caposettore dell'Amministrazione immobiliare è andato in pensione, questa stessa carica nel 2024 è stata assunta ad interim dal direttore dell'Agenzia; tale situazione si è prorogata fino al 2025, a causa anche del mancato concorso. In queste circostanze è stata intrapresa una prima riorganizzazione dei compiti e delle competenze, così da migliorare le prestazioni del settore e, con esse, quelle dell'Agenzia Demanio provinciale tutta. Nel corso del 2024 e dell'anno successivo, i reparti "Ufficio Tecnico" e "Servizi di approvvigionamento" sono stati dotati rispettivamente di un nuovo coordinatore e di una nuova coordinatrice che, insieme al reparto "Concessioni", ora direttamente gestito dal direttore dell'Agenzia e da un primo collaboratore e analizzato per la prima volta, sono stati rafforzati a livello del personale, per costruire e sviluppare ulteriormente i rispettivi settori e sfere di competenza. Inoltre, il Servizio di Sicurezza sul lavoro è stato assegnato alla Direzione e le competenze per la "digitalizzazione" dell'Agenzia Demanio provinciale sono state suddivise tra l'Amministrazione immobiliare (per le infrastrutture) e l'Amministrazione (per il software) con effetto a partire dal 2025.

All'AMMINISTRAZIONE competono l'esecuzione e la supervisione delle attività in materia di contabilità, di contabilità salariale per il personale aziendale, nonché la gestione e il controlling, oltre che la gestione amministrativa del personale provinciale e forestale, impiegati presso l'Agenzia. L'Agenzia Demanio provinciale impiega in "alta stagione" fino a 400 dipendenti aziendali. Per compiti istituzionali sono stati messi a disposizione dell'Agenzia 26 dipendenti provinciali e 8 dipendenti provinciali del corpo forestale (situazione al 12/2025). Considerando la particolare circostanza di doversi occupare di personale sia aziendale che provinciale, entrambi impiegati all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale;

angewendet und, soweit kollektivvertragsmäßig zulässig, bestmöglich in Einklang gebracht werden. Dazu wurden auch eigenen Personalrichtlinien für das Betriebspersonal ausgearbeitet. Neben der Buchhaltung und der Lohnbuchhaltung für die Agentur selbst, wickelt die Verwaltung auch die Abrechnung von Projekten für die Abteilung Forstdienst ab. Weiteres Ziel dieses Bereiches ist eine effiziente, transparente und zunehmend digitale Verwaltung, die eine Unterstützung für operative und strategische Entscheidungen liefert und ein effizientes und handhabbares Führungs- und Steuerungsinstrument bietet sowie auch sprachlich eine geschlechtergerechte und inklusive Unternehmenskultur formen und abbilden hilft.

nell'inquadramento dei lavoratori e delle lavoratrici dell'Agenzia occorre far riferimento a sei differenti contratti collettivi, che vanno applicati il più possibile. Si è inoltre provveduto a stilare le proprie "Linee guida del personale", afferenti al personale aziendale. Oltre a sbrigare la contabilità generale e salariale per l'Agenzia stessa, il settore Amministrazione cura anche la gestione di progetti per conto della ripartizione Servizio forestale. Un obiettivo ulteriore di questo settore è dotarsi di un'amministrazione efficiente, trasparente e sempre più digitalizzata, che possa fornire un valido supporto per decisioni strategiche e operative, nonché contribuire all'elaborazione di strumenti gestionali e direttivi. Il settore si impegna anche nel formare e sviluppare la cultura imprenditoriale dal punto di vista linguistico, affinché sia inclusivo e attento al linguaggio di genere.

(B) Strategische Ziele 2025 – Obiettivi strategici 2025

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel		(B) Obiettivo strategico					
1 Anpassung der Organisationsstruktur der Agentur Landesdomäne an die sich seit der Gründung geänderten Rahmenbedingungen.		Adeguamento della struttura organizzativa dell'Agenzia Demanio provinciale all'attuale contesto generale, ormai mutato dai tempi della sua istituzione.					
Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	1	●
2	Organigramme der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Organigramma del Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	1	1	1	●
3	Vorschlag für Dekret Änderungen (DLH) an das Ressort	Proposta di modifiche al decreto (D.P.P.) rivolta al dipartimento	Anzahl / quantità	0	1-	1	◐
4	Vorbereitende Verwaltungstätigkeit für Maßnahmen in der Zuständigkeit des Ressorts und Maßnahmen, die durch die Landesregierung genehmigt werden (Art. 7 DLH 36/2016 / LG 6/2022)	Attività amministrative preparatorie per provvedimenti di competenza del dipartimento e provvedimenti autorizzati dalla Giunta provinciale (Art. 7, D.P.P. 36/2016 / L.P. 6/2022)	Anzahl / quantità	8	3-	6	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. der Delegierungen des Direktors => an die bereichsleitenden Führungskräfte und Koordinatorinnen und Koordinatoren)*	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Direttore => quadri dirigenti e di coordinamento)*	Anzahl / quantità	98	30	56	◐
6	Rahmenabkommen und Kooperationsvereinbarungen mit Strukturen der Südtiroler Landesverwaltung**	Convenzioni quadro e accordi di cooperazione con strutture dell'Amministrazione provinciale**	Anzahl / quantità	1x	5	1	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smart working)	Anzahl / quantità	22	30	34	◐
8	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)***	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP)***	Anzahl / quantità	116	116	52	●

(*) Ab 09/2024 wurden für das Betriebspersonal Verfügungen anstelle von Dekreten gemacht.

(*) Dal mese di settembre 2024 per il personale aziendale vengono emessi dei provvedimenti, invece che dei decreti.

(**) Die Rahmenabkommen wurden unter anderem mit dem Versuchszentrum Laimburg, der Landesberufsschule für Wein, Obst und Gartenbau in Pfatten mit italienischer Unterrichtssprache, der Fachschule Laimburg, der Theme Meran und den Südtiroler Landesmuseen geschlossen. Zudem wurden eine Vereinbarung mit der Gemeinde Welschnofen (Besucherzentrum Karersee) und ein Abkommen zur Abrechnung mit dem VZ Laimburg (Risto 3) getroffen gleich wie für das Projekt Symbiosist.

(**) Sono stati stipulati precisi accordi quadro con il Centro di Sperimentazione Laimburg, la Scuola professionale per la frutticoltura e giardinaggio in lingua italiana, la Scuola professionale Laimburg, le Terme di Merano e i musei provinciali e il Comune di Nova Levante. Inoltre,

è stato stipulato un accordo con il Comune di Nova Ponente (Centro Visitatori Lago di Carezza) e un accordo per la fatturazione con il VZ Laimburg (Risto 3), similmente a quanto fatto per il progetto Symbiosist.

(***) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar mit Tischlerei); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. der Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung Laimburg; Hauptsitz Bozen.

(***) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda Forestale (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e la falegnameria Latemar); I Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la Giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; l'officina e la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'Amministrazione a Laimburg, la sede principale di Bolzano.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel		(B) Obiettivo strategico	
2	Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der landeseigenen land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.	L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione delle proprie aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini.	

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5095	5.096	5.096	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ettari)	Anzahl / quantità	129,4	120,5	115,9	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ettari)	Anzahl / quantità	11,4	11,4	10,9	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticoltura (ettari)	Anzahl / quantità	49	46,9	46,5	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ettari)	Anzahl / quantità	2,5	2,5	2,35	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel		(B) Obiettivo strategico	
3	Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Vorzeige- und Demonstrationsbetrieb mit der Aufgabe wissenschaftliche Ergebnisse und innovative Ideen in die Praxis umzusetzen. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert zur Deckung der laufenden Kosten.	L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia, fungendo da esempio e da azienda modello nell'applicazione pratica di idee innovative e di risultati scientifici. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono lavorati il più possibile per ottenere utili che andranno a coprire le spese correnti.	

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
-----	-----------	------------	------------------	------------------------	--------------------------	------------------------	---------------------

1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ettari)	Anzahl / quantità	93	94	93,2	●
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione	Anzahl / quantità	2	2	2	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel

(B) Obiettivo strategico

4	Nachhaltige Behandlung der Wälder und Wildschutzgebiete für eine bestmögliche Erfüllung der Waldfunktionen, insbesondere durch zielorientierte Maßnahmen im Waldbau, in der Erholungsnutzung und im Wildmanagement. Der Förderung der Biodiversität sowie der Forschungstätigkeit im Wald wird ein großer Stellenwert eingeräumt.	Gestione dei boschi e delle aree naturali attenta alla sostenibilità, per uno svolgimento ottimale delle funzioni del bosco, in particolare adottando specifiche misure in silvicoltura, nello sfruttamento a fini ricreativi delle aree boschive e nella gestione della selvaggina. Grande importanza è attribuita alla promozione della biodiversità, insieme alle attività di ricerca nei boschi.
----------	--	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Pflegemaßnahmen in Naturschutzflächen (ha)	Misure di manutenzione nelle aree protette (ettari)	Anzahl / quantità	0	2	3	◐
2	Im Wald belassenes Biotopholz m³ Totholz >30 cm Durchmesser)	Legname da biotopo lasciato nella foresta m³ tronchi morti con diametro > 30 cm	Anzahl / quantità	4.500	4.000	1.500	◐
3	Maßnahmen zur Waldverjüngung (ha Aufforstung, Sicherungsmaßnahmen)	Misure di rinnovazione del bosco (rimboschimento in ettari, misure di sicurezza)	Anzahl / quantità	7,7	13	4,9	◐
4	Schalenwildabschüsse zur Sicherung der natürlichen Waldentwicklung (Stück)	Abbattimento di ungulati per garantire lo sviluppo naturale delle foreste (numero)	Anzahl / quantità	39	65	34	◐
5	Maßnahmen zur Beruhigung der Wildschutzgebiete (neue Lenkungsmaßnahmen)	Misure di calmatura delle oasi di protezione (nuove misure di gestione)	Anzahl / quantità	1	1	0	◐
5	Laufende Forschungsprojekte	Progetti di ricerca in corso	Anzahl / quantità	2	3	4	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel

(B) Obiettivo strategico

5	Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischfauna.	Il compito del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) è la tutela della fauna ittica autoctona.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
-----	-----------	------------	------------------	------------------------	--------------------------	------------------------	---------------------

1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	125	40	156	●
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	40.000	15.000	42.000	●
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti da esemplari riproduttori geneticamente testati allevati nel canale similnaturale)	Anzahl / quantità	320.000	200.000	380.000	●
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve da popolazioni selvatiche di gamberi di fiume	Anzahl / quantità	134	80	0	●
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	5	3	●
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	0	300	300	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel

(B) Obiettivo strategico

6	Die Forstschule Latemar ist ein Weiterbildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird durch die Zusammenarbeit mit Lehr- und Forschungsinstitutionen gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt.	La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi per gli ambiti: forestale, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la Scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi grazie alle collaborazioni con altri istituti di formazione e di ricerca, nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità dei corsi.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (in tema di caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	239	250	227	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	900	700	687	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer:innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,87	>3	3,75	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer:innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2= discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,9	>3,5	3,86	◐

5	Öffentlichkeitsarbeit	Pubblicazioni	Anzahl / quantità	1	2	0	●
6	Kooperationen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen	Cooperazioni con scuole professionali, università e istituti di ricerca	Anzahl / quantità	6	6	9	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel

(B) Obiettivo strategico

- | | |
|--|--|
| <p>7 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen aller Generationen rege besucht. Es gilt diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Piloteinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen ein. Sie sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben. Die Gärten sind eine nachhaltige öffentliche Einrichtung und arbeiten ressourcenschonend.</p> | <p>I Giardini di Castel Trauttmansdorff vengono amministrati secondo una duplice veste: quale giardino botanico aperto alle visite e quale luogo di attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia da residenti che da turisti di tutte le età. È importante conservare tale ruolo. I Giardini sono l'impianto-modello per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e fungono da esempio per tutte le aree pubbliche verdi. Essi sono la piattaforma ideale per divulgare temi ecologici anche ad un vasto pubblico. I Giardini sono un'istituzione pubblica, che lavora in modo sostenibile e con una gestione attenta al risparmio delle risorse.</p> |
|--|--|

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	399.680	400.000	371.286	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	98	98	98	●
3	Vermittlung von botanischen und umweltrelevanten Inhalten (durch die Gartenführer:innen)	Divulgazione di temi botanici e ambientali (tramite le guide dei Giardini)	Anzahl / quantità	1319	1.300	1.284	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel

(B) Obiettivo strategico

- | | |
|--|--|
| <p>8 Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert, sorgt für ihre Instandhaltung, führt Bauprojekte in Eigenregie durch und vergibt Konzessionen für die Benützung von öffentlichem Grund mittels Ausschreibung. Sie ist eine qualifizierte Vergabestelle (Beschaffungsdienste) für Einkäufe,</p> | <p>L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti, si occupa della loro manutenzione, realizza progetti in economia e assegna concessioni per l'uso di suolo pubblico tramite gare d'appalto. È una stazione appaltante qualificata (Servizi di approvvigionamento) per acquisti, servizi e lavori pubblici. Rappresenta l'interlocutore di riferimento</p> |
|--|--|

Dienstleistungen und Arbeiten und auch Ansprechpartnerin in Sachen Informationstechnologie und Digitalisierung.

per questioni riguardanti l'informatica e la digitalizzazione.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	9	35	9	◐
2	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €*	Affidamenti diretti tra i 40.000€ e 150.000€*	Anzahl / quantità	297	45	212	◐
3	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	890	1.495	956	◐
4	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	2-6	1,5-6	0,5-2	◐
5	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	6-17	5-14	5-14	◐
6	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	814	730	698	●
7	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer:innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	150	154	160	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	0	3	8	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(B) Strategisches Ziel

(B) Obiettivo strategico

9	Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, effiziente Arbeitsabläufe, auf einen bewussten Umgang mit Ressourcen, eine laufende Aufgabenkritik und auf adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente.	L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti; su un impiego consapevole delle risorse; su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale gestito (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	388 (352+36)	400	408	◐
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstdienst (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Servizio forestale (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	122.212	60.000	51.199	○
3	Steuerung und Controlling Berichtswesen für die Bereiche zu Budget (laufende Ausgaben und Investitionen), Personal und Gemeinkosten u.a. in SAP SAC Cloud, Excel oder verfügbaren Standardprogrammen	Funzioni di controllo e gestione Reporting, per conto dei singoli settori, relativo a budget (spese correnti e investimenti), personale e costi complessivi; dati messi a disposizione per la consultazione anche tramite SAP SAC Cloud, Excel o altri programmi standard	Anzahl / quantità	20	4	15	◐

(C) Entwicklungsschwerpunkte 2025 - Priorità di sviluppo 2025

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(C) Entwicklungsschwerpunkt

(C) Priorità di sviluppo

1	Stärkung der Agentur Landesdomäne über eine modernisierte Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und das Vorantreiben der Digitalisierung.	Potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale tramite modernizzazione della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione.
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Direktion / Verwaltung / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Direzione / Amministrazione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Programmumstellung Buchhaltung (SAP S/4HANA): Die Entwicklung und Implementierung der Module für die Beschaffungsdienste und Lagerhaltung sind ausgesetzt (und zwar so lange bis jene des Versuchszentrums Laimburg vollständig und fehlerfrei funktionieren). (Weiter)Entwicklung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung (SAC Planning und SAP Analytics Cloud). ☹️ Weiterentwicklung und Verbesserung der SharePoint-Lösung (oder einer Alternative) für die Agentur und deren Bereiche als modernes, sicheres Arbeitsinstrument und Dokumentenarchiv. ☹️ Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit wurden über das ganzjährig laufende Projekt „Zukunftsfit“ gesetzt. ☹️ Organisationsentwicklung: Neuorganisation der Liegenschaftsverwaltung, des Arbeits- und Gesundheitsschutzes (dieser wurde der Agenturdirektion zugeordnet) und des IT-Bereiches. ☹️ Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur mit schrittweiser Implementierung einer geschlechtergerechten Sprache. Dafür sind Umsetzungsrichtlinien erforderlich, die entsprechend den Anforderungen der Agentur Landesdomäne erstellt werden. ☹️	Digitalizzazione della contabilità: implementazione del programma SAP S/4HANA. Lo sviluppo e l'implementazione dei moduli per i Servizi di approvvigionamento e di magazzino sono sospesi (fino a quando quelli del Centro di Sperimentazione Laimburg non funzioneranno completamente e senza errori). (Ulteriore) sviluppo di un sistema di reporting computerizzato per la pianificazione e il monitoraggio del budget (SAC Planning e SAP Analytics Cloud). ☹️ Ulteriore sviluppo e miglioramento dell'impiego di SharePoint (o di alternative) per l'Agenzia e i suoi settori, in termini di strumento di lavoro e di archiviazione sicuro e moderno. ☹️ Ulteriori provvedimenti, volti a delineare una chiara struttura organizzativa e operativa tramite semplificazione delle procedure e ottimizzazione dei flussi di lavoro interni, sono stati definiti nell'ambito del progetto "Zukunftsfit", svoltosi nell'arco di un intero anno. ☹️ Sviluppo organizzativo: rinnovo dell'organizzazione per l'Amministrazione immobili, per il servizio di sicurezza e salute sul lavoro (che è stato assegnato alla direzione dell'Agenzia), per il reparto IT. ☹️ Primi provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una cultura imprenditoriale aperta e attenta alle pari opportunità, che adotti il linguaggio di genere nei testi scritti. A tal fine sono necessarie linee guida di attuazione, redatte in base ai requisiti dell'Agenzia Demanio provinciale. ☹️

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Programmumstellung Buchhaltung (SAP S/4HANA): Die Entwicklung und Implementierung der Module für Beschaffungsdienste und Lagerhaltung wurde ausgesetzt, da die angebotene Lösung den Anforderungen und Bedürfnissen der Agentur nicht entsprach. Zudem erfolgte im Jahr 2025 seitens der SIAG keine (Weiter-)Entwicklung eines EDV-gestützten Berichtswesens für Budgetplanung und -überwachung (SAC

Commento sullo stato di attuazione

Modifica del programma di contabilità (SAP S/4 HANA): lo sviluppo e l'implementazione del modulo per i Servizi di approvvigionamento e di magazzino sono stati abbandonati, perché la soluzione proposta non soddisfaceva le richieste e i bisogni dell'Agenzia. Nel corso del 2025, da parte di SIAG, non ha avuto luogo alcun (ulteriore) sviluppo di un sistema di reporting digitalizzato per la pianificazione e il monitoraggio del

Planning / SAP Analytics Cloud), unter anderem aufgrund von Personal- und Ressourcenmangel sowie eines auslaufenden Dienstleistungsvertrags.

SharePoint-Lösungen und Anwendungen: Im Jahr 2025 wurden erste Modelle und Ordnerstrukturen erarbeitet. Voraussetzung für die weitere Umsetzung ist ein gültiges Organigramm, das als Grundlage für Aufbau und Rechtevergabe dient; dieses wurde im März 2026 neu festgelegt.

Die Erhebung der Stellenprofile und die Analyse der Arbeitsbereiche in der Agentur Landesdomäne sind nahezu abgeschlossen, mit Ausnahme des Agrarbetriebs Laimburg.

Aufgrund der Pensionierung des Bereichsleiters der „Liegenschaftsverwaltung“ Ende 2023 übernahm der Agenturdirektor im Jahr 2024 interimsmäßig die Leitung der Liegenschaftsverwaltung. Diese hat auch wegen fehlenden Wettbewerbs 2025 angedauert. Es wurde eine erste Neustrukturierung der Aufgabenbereiche und -kompetenzen vorgenommen, um diesen Bereich sowie die Agentur Landesdomäne insgesamt zu optimieren. Im Laufe des Jahres 2024 und in der Folge auch 2025 wurden die Fachbereiche Technisches Büro und Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste mit neuen Koordinatoren (m/w) besetzt, die gemeinsam mit dem Fachbereich Konzessionen, der vom Agenturdirektor und einem ersten Mitarbeiter nun direkt betreut wird und erstmals analysiert wurde, personell gestärkt, um die jeweiligen Fach- und Aufgabenbereiche aufzubauen und weiterzuentwickeln. Darüber hinaus wurde die Dienststelle für Arbeitsschutz der Direktion zugeordnet und die Zuständigkeiten für die gezielte „Digitalisierung“ der Agentur Landesdomäne zwischen der Liegenschaftsverwaltung (Infrastruktur) und der Verwaltung (Software) mit Wirkung ab 2025 aufgeteilt.

Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und einer partizipativen Leitbildentwicklung wurden nach hinten verschoben. Der Grund dafür liegt in verschiedenen internen und externen Rahmenbedingungen (Wechsel in Bereichsführungen und Koordinationen, fehlende EDV-Unterstützung), durch welche bestimmten Strukturmaßnahmen nicht umgesetzt werden konnten, die ein effizienteres Arbeiten zwischen der Direktion und den verschiedenen Bereichen ermöglicht hätten.

Implementierung einer geschlechtergerechten Sprache: Dokumente, Unterlagen und personalbezogene Mitteilungen werden laufend angepasst. Dabei finden unter anderem die Richtlinien der Gleichstellungsärztin Anwendung.

Das neue Branding der Südtiroler Landesverwaltung machte eine Überarbeitung des Logos sowie erstmals die Entwicklung eines eigenen Corporate Designs für die Agentur Landesdomäne erforderlich. Die Agentur für Presse und Kommunikation unterstützt die Agentur Landesdomäne dabei finanziell und organisatorisch. Die konkrete Ausarbeitung und Umsetzung erfolgen im Jahr 2026.

budget (SAC Planning / SAP Analytics Cloud), per motivi, tra gli altri, di carenza di personale e di risorse, oltre che a causa di un contratto per servizi in via di conclusione.

Soluzioni e applicazioni in SharePoint: nel 2025 sono stati creati i primi modelli e strutture a cartelle. Prerequisito necessario per proseguire nell'implementazione è la presenza di un organigramma valido, che funga da base per l'assetto organizzativo e l'assegnazione di competenze; ciò sarà realizzato solo a marzo 2026.

La rilevazione dei profili professionali e l'analisi delle aree di lavoro all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale sono state quasi completate, ad eccezione dell'Azienda agricola Laimburg.

Poiché a fine 2023 il caposettore dell'Amministrazione immobili è andato in pensione, questa stessa carica nel 2024 è stata assunta ad interim dal direttore dell'Agenzia. Tale situazione si è prorogata fino al 2025, a causa anche del mancato concorso. È stata avviata una prima riorganizzazione di mansioni e competenze, così da migliorare le prestazioni del settore e, con esse, quelle dell'Agenzia Demanio provinciale tutta. Nel corso del 2024 e dell'anno seguente, i reparti "Ufficio Tecnico" e "Servizi di approvvigionamento" sono stati dotati rispettivamente di un nuovo coordinatore e di una nuova coordinatrice che, insieme al reparto "Concessioni", ora direttamente gestito dal direttore dell'Agenzia e da un primo collaboratore e analizzato per la prima volta, sono stati rafforzati a livello del personale, per costruire e sviluppare ulteriormente i rispettivi settori e sfere di competenza. Inoltre, il Servizio di Sicurezza sul Lavoro è stato assegnato alla Direzione, e le competenze per la "digitalizzazione" dell'Agenzia Demanio provinciale sono state suddivise tra l'Amministrazione immobili (per le infrastrutture) e l'Amministrazione (per il software) con effetto a partire dal 2025.

Le prime misure da adottare a livello di comunicazione, diretti allo sviluppo di una cultura imprenditoriale valida e alla costruzione di un modello aziendale partecipativo, dovevano essere nuovamente rimandati. Il motivo di ciò risiede in varie circostanze interne ed esterne (cambiamenti ai vertici dei settori e nelle aree di coordinamento, mancanza di supporti informatici) a causa delle quali non è stato possibile adottare opportune strategie organizzative, che consentano di rendere più efficienti le attività in corso tra la direzione e i vari settori.

Adozione di regole per un linguaggio di genere: documenti, incartamenti e comunicazioni varie rivolte al personale sono in fase di rielaborazione, tenendo conto anche delle linee guida suggerite dalla Consigliera di parità.

Il nuovo branding dell'Amministrazione provinciale ha comportato una rivisitazione del logo e, di conseguenza, per l'Agenzia Demanio provinciale si è creata la necessità, per la prima volta, di sviluppare una propria immagine identitaria. L'Agenzia di stampa e comunicazione ha coadiuvato la nostra Agenzia in termini economici e organizzativi. I risultati concreti di questa operazione di rielaborazione e messa in pratica seguiranno nel 2026.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
2 Entwicklung, Erstellung und Festlegung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation.	Sviluppo, realizzazione e messa a punto di un sistema più chiaro di avvio e disbrigo delle procedure.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion / Verwaltung	Unità organizzative responsabili: Direzione / Amministrazione
---	--

2025	In Abhängigkeit von der Beauftragung der Führung des Bereichs Liegenschaftsverwaltung durch die Südtiroler Landesregierung und der angestrebten Trennung der zahlreichen Aufgaben, die in diesem Bereich konzentriert sind, kann die Erstellung und die Festlegung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation in Angriff genommen werden. ☺ Bis dahin werden kleinere Maßnahmen zur besseren Aufgabenzuteilung und -erledigung getroffen. ☺ Es wird weiters laufend versucht, die Zusammenarbeit der vielen verschiedenen, auch räumlich getrennten Bereiche und Koordinierungsstellen sowie die Anpassung an sich ändernde Situationen in den Führungen und bei den Mitarbeitenden zu optimieren, um möglichst reibungslose Abläufe zu gewährleisten und den Aufgaben der Agentur gerecht zu werden. Dies geschieht auch durch Schulungen und Praktika, intern wie extern, und wohl auch notwendigerweise durch externe Unterstützung. ☺	A seconda dell'incarico che la Giunta provinciale conferirà alla direzione del settore Amministrazione immobili e dell'auspicata redistribuzione dei numerosi compiti concentrati in esso, si potrà effettivamente cominciare a delineare e definire chiaramente una rinnovata struttura organizzativa e operativa. ☺ Fino ad allora, saranno adottate misure minori per una migliore assegnazione ed esecuzione dei compiti. ☺ Si cerca costantemente di ottimizzare la collaborazione tra i diversi settori e le aree di coordinamento, distanti anche geograficamente, come anche di favorire l'adattamento alle condizioni in mutamento presso i quadri dirigenti e tra i dipendenti, al fine di garantire iter il più possibile scorrevoli e adempiere ai compiti dell'Agenzia. Queste condizioni sono rese possibili anche con l'ausilio di corsi di formazione e di stage, sia interni che esterni, e in caso di necessità tramite supporto esterno. ☺
------	---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Durch die Überarbeitung und Festlegung einer detaillierten Gliederung der Agenturstruktur, die Benennung, Aufgaben und Befugnisse der Direktion, der Bereiche, der Koordinierungsstellen, Arbeitsgruppen oder Ähnlichem sollen die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungs- und Agenturtätigkeit insgesamt gesteigert und der ressourcenschonende, nachhaltige Einsatz der verfügbaren Mittel zum Schutz des öffentlichen Interesses und der Rechte der Bürgerinnen und Bürger gewährleistet werden. Diese Überarbeitung wird in der ersten Jahreshälfte 2026 abgeschlossen.	Rielaborando e determinando in maniera dettagliata l'organizzazione dell'Agenzia, in particolare denominazione, compiti e funzioni di direzione, settori e aree di coordinamento, gruppi di lavoro o affini, si dovrebbero incrementare complessivamente l'efficacia, l'efficienza e la redditività delle attività amministrative dell'Agenzia e garantire la messa in opera delle risorse disponibili in maniera sostenibile e attenta ai consumi, a tutela dell'interesse pubblico e dei diritti delle cittadine e dei cittadini. Questa rielaborazione verrà conclusa nella prima metà del 2026.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9

(C) Entwicklungsschwerpunkt		(C) Priorità di sviluppo
3	Neustrukturierung der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und eines effektiven Zusammenspiels der einzelnen Bereiche in der Agentur Landesdomäne.	Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili tramite ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci tra i singoli settori dell'Agenzia Demanio provinciale.
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Direktion / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Direzione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Dieser Entwicklungsschwerpunkt hängt unweigerlich mit dem Vorhergehenden zusammen und ist davon abhängig. Da ohne Erteilung eines Führungsauftrages der Bereich Liegenschaftsverwaltung vom Direktor der Agentur geschäftsführend mitbetreut werden muss, werden demzufolge auch einige Aufgaben direkt von ihm verwaltet, was eine Trennung nicht erkennen lässt. In der Zwischenzeit werden, aufbauend auf die vorhandenen Ressourcen, die Verfahren, Prozesse und Arbeitsabläufe an die erforderlichen Rahmenbedingungen angepasst und optimiert, um die laufenden Aufgaben so gut und schnell wie möglich bewältigen zu können. Dies geschieht vor allem mit Hilfe von Koordinierungsstellen wie dem Technischen Büro und den Beschaffungsdiensten. Die Koordinierungsstelle „Dienststelle für Arbeitsschutz“ wird nun von einem Koordinator unter der Leitung der Direktion geführt, und die Konzessionen werden direkt vom Direktor und einem „ersten Mitarbeiter“ betreut. Konkret, um nur ein Beispiel zu nennen, werden vom Technischen Büro weitere Schritte zum Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management getroffen.	Questo punto, in tema di priorità di sviluppo, è direttamente correlato al precedente e da esso dipende. Dal momento che, in assenza di un incarico dirigenziale, il settore Amministrazione immobili è guidato pro tempore dal direttore dell'Agenzia, alcune mansioni sono gestite direttamente da lui stesso, la qual cosa non consente di separare nettamente le funzioni. Nel frattempo, in base alle risorse a disposizione, si provvede ad adattare alle circostanze le procedure, i processi e i flussi di lavoro, ottimizzandoli e cercando di svolgere tutte le mansioni nel modo migliore e più rapido possibile. Ciò avviene principalmente con l'aiuto delle aree di coordinamento, tipo l'Ufficio Tecnico e i Servizi di approvvigionamento. L'area di coordinamento per la sicurezza sul lavoro "Servizio di prevenzione e protezione" è gestita ora da un coordinatore, che opera sotto la guida della direzione. Le concessioni sono gestite direttamente dal direttore e da un "primo collaboratore". A titolo d'esempio, vanno menzionati gli sforzi fatti dall'Ufficio Tecnico per l'implementazione di un'unica rete IT aziendale, comprensiva di tutti i settori, per lo Smart Facility Management.

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
In der Zwischenzeit (2024 und 2025) wurden, aufbauend auf die vorhandenen Ressourcen, die Verfahren, Prozesse und Arbeitsabläufe an die erforderlichen Rahmenbedingungen so weit als möglich angepasst und optimiert, um die laufenden Aufgaben so gut und schnell wie möglich bewältigen zu können. Dies geschah vor allem mit Hilfe von Koordinierungsstellen wie dem Technischen Büro und den Beschaffungsdiensten. Die „Dienststelle für Arbeitsschutz“ wurde der Leitung der Direktion zugeführt und der Fachbereich Konzessionen werden nun direkt vom Direktor und einem „ersten Mitarbeiter“ betreut; in diesem Rahmen wurde der Fachbereich auch erstmals analysiert und mit monatlichen Treffen schrittweise neu aufgebaut bzw. optimiert. Übers Technische Büro beispielsweise wurden weitere Schritte zum Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management getroffen. In dem Zuge sind die Zuständigkeiten	Nel frattempo (2024 e 2025), in base alle risorse a disposizione, si provvede il più possibile ad adattare alle circostanze le procedure, i processi e i flussi di lavoro, ottimizzandoli e cercando di svolgere tutte le mansioni nel modo migliore e più rapido possibile. Ciò avviene principalmente con l'aiuto delle aree di coordinamento, tipo l'Ufficio Tecnico e i Servizi di approvvigionamento. L'area di coordinamento per la sicurezza sul lavoro "Servizio di prevenzione e protezione" è assegnata alla guida della direzione. Il reparto che si occupa delle concessioni fa capo direttamente al direttore e a un "primo collaboratore"; in questa occasione, l'ufficio è stato preso in esame per la prima volta e, tramite regolari incontri mensili, è stato riconcepito e migliorato. Per quanto riguarda l'Ufficio Tecnico, possono essere citati, a titolo d'esempio, i progressi fatti per l'implementazione di un'unica rete IT aziendale, che includa tutti i settori nello Smart Facility Management. In questo contesto le competenze per una

für die gezielte „Digitalisierung“ der Agentur Landesdomäne zwischen der Liegenschaftsverwaltung (Infrastruktur) und der Verwaltung (Software) mit Wirkung ab 2025 aufgeteilt worden.

mirata “digitalizzazione” dell'Agenzia Demanio provinciale sono state suddivise tra l'Amministrazione immobili (per le infrastrutture) e l'Amministrazione (per il software) con effetto a partire dal 2025.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(C) Entwicklungsschwerpunkt

(C) Priorità di sviluppo

4	Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) mit Weiterentwicklung der ISO-Zertifizierung und stärkerer Implementierung der Verantwortlichkeiten gemäß Organigramm.	Ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) con ulteriore sviluppo della certificazione ISO e una maggiore implementazione delle responsabilità in base all'organigramma.
----------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Direktion		Direzione
2025	Erarbeitung von betriebsspezifischen strategischen Zielen gemäß ISO 45001-Zertifizierung und Festlegung von konkreten Projekten wie Maßnahmen zur Verbesserung der Wahrnehmung und der Handhabung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes 😊	Elaborazione di obiettivi strategici specifici per l'azienda secondo la certificazione ISO 45001 e definizione di progetti concreti, come l'attuazione di misure volte a migliorare la percezione e la gestione della salute e della sicurezza sul lavoro 😊
	Optimierung des Fachbereichs Arbeits- und Gesundheitsschutz durch das Festlegen von klaren Abläufen und eines konzertierten internen Zusammenspiels 😊	Ottimizzazione del reparto di salute e sicurezza sul lavoro attraverso la definizione di procedure chiare e un'interazione interna concertata 😊
	Kommunikation der Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung nach innen 😊	Comunicazione interna relativa agli obiettivi di sicurezza sul lavoro, secondo la certificazione ISO 45001 😊
	Verlängerungsaudit ISO 45001 😊	Audit di controllo ISO 45001 😊
	Systemaudit 😊	Audit di sistema 😊
	Rechtskonformitätsaudit 😊	Verifica di conformità legale 😊
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge 😊	Attuazione di audit di controllo interni – controlli aziendali 😊
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus 😊	Aggiornamenti costanti del programma software proVisus 😊
	Auswertung der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention und Planung von Maßnahmen 😊	Valutazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute e pianificazione delle misure 😊
	Sicherheitskonferenz 😊	Conferenza sulla sicurezza 😊
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge 😊	Focus annuale su una tematica concernente la salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale 😊

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Ab dem Jahr 2024 wurde die Dienststelle für Arbeitsschutz als Stabsstelle der Direktion eingegliedert, wodurch die alleinige Weisungsbefugnis nun beim Arbeitgeber liegt. Das Überwachungsaudit wurde im Jahr 2025 von Quality Austria durchgeführt. Die im Auditbericht enthaltenen Hinweise und Empfehlungen wurden bzw. werden berücksichtigt und gegebenenfalls in die Planung für 2026 bzw. 2027 aufgenommen. Aufgrund der bekannten Serverproblematik konnte die Nutzung von proVisus auch im Jahr 2025 nicht auf alle Bereiche ausgeweitet werden. Für das Jahr 2026 ist jedoch eine Cloud-basierte Version geplant, wodurch sich dieses Problem voraussichtlich erledigen wird. Das bisherige Handbuch zur ISO 45001 wird laufend überarbeitet. Zukünftig soll zur Erleichterung der Handhabung vermehrt auf schriftlich dokumentierte (Einzel-)Abläufe gesetzt werden. Ein wichtiges Kriterium bei der Planung von Verbesserungsmaßnahmen ist die Auswertung des (Arbeits-)Unfallgeschehens. Auf Anregung des Agrarbetriebs wurde im Jahr 2024 verstärkt auf Schnittverletzungen bei landwirtschaftlichen Tätigkeiten geachtet. Das Ergebnis war die Bereitstellung eines Schutzhandschuhs mit Schnittschutz, der von den Beschäftigten gerne getragen wird. Die wichtigsten Informationen für den Notfall sind auf dem Infoportal der DAS verfügbar und werden laufend aktualisiert. Die periodische Sicherheitskonferenz zum Thema Arbeitsschutz fand am 27. November 2025 statt. Die 2025 gestarteten Aktivitäten zur Erweiterung des Ausbildungsangebots werden 2026 fortgeführt. Besonders hervorzuheben ist das interne Weiterbildungsangebot zum Thema „Stress“ für die Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne, das sehr gut angenommen wurde.	Dal 2024 il Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro è stato inquadrato come unità referente alla Direzione, che è quindi l'unica intitolata a impartire le singole disposizioni. L'audit di supervisione è stato effettuato da Quality Austria nel 2025. Le indicazioni e i suggerimenti, contenuti nella relazione finale dell'audit, sono stati o saranno integrati nella pianificazione per gli anni 2026 e 2027. A causa delle ben note problematiche di server, anche nel 2025 non è stato possibile estendere l'utilizzo del software proVisus a tutti i settori. Per il 2026 è però in programma una versione basata sulla Cloud, così che il problema potrebbe risolversi. Il manuale fin qui in uso, per le norme ISO 45001, è ancora in fase di lavorazione. In futuro, per facilitarne la gestione, si dovrà ricorrere sempre più a (singole) procedure documentate per iscritto. Un criterio importante nella pianificazione delle misure di miglioramento è la valutazione dell'infortunio (sul lavoro). Su impulso dell'Azienda agricola Laimburg, nel 2024 si è prestata particolare attenzione alle ferite da taglio nelle attività agricole. Di conseguenza, sono stati messi a disposizione dei guanti di protezione da taglio, che i lavoratori indossano di buon grado. Le informazioni più importanti, in caso di incidente, sono disponibili alla pagina Intranet dedicata del SPP, che le aggiorna costantemente. La conferenza periodica, dedicata a temi della sicurezza sul lavoro, ha avuto luogo il 27 novembre 2025. Nel 2025 sono cominciate le attività per aumentare l'offerta formativa, poi proseguite anche nel 2026. Particolare menzione merita la proposta di formazione interna dedicata al tema "stress", molto ben accolta tra i collaboratori e le collaboratrici dell'Agenzia Demanio provinciale.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9

Stand der Umsetzung: kritisch 
Stato di attuazione: critico 

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
5 Formulierung von Klimaschutzzielen und Einleitung von konkreten Maßnahmen im Sinne des Klimaplanes Südtirol 2040 (mithilfe externer fachlicher Begleitung).	Formulazione degli obiettivi in tema di contrasto al cambiamento climatico e adozione di strategie concrete, in linea con il Piano clima Alto Adige 2040 (con il supporto di una consulenza specialistica esterna).
Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion	Direzione
2025 Phase 1: Interne Analysen und Vorbereitung für ein gesamtheitliches Klimaschutzkonzept innerhalb der Agentur Landesdomäne 	Fase 1: analisi interne e preparazione di un progetto unitario di tutela del clima, all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale 

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Aus zeitlichen und personellen Gründen sind keinerlei konkrete Schritte für eine systematische Organisation von	Per motivi di tempo e di personale, non sono state avviate iniziative concrete volte a un'organizzazione sistematica delle

Klimaschutzmaßnahmen eingeleitet worden. Dennoch wird in der Bewirtschaftung, im Arbeitsumfeld sowie bei der Planung und Umsetzung baulicher Maßnahmen konsequent auf Klimaschutzziele geachtet.

misure di tutela del clima. Tuttavia, nella gestione, nell'ambiente di lavoro e nella pianificazione e realizzazione di interventi edilizi si presta costante attenzione agli obiettivi di tutela del clima.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1-9

Stand der Umsetzung: planmäßig ☺
Stato di attuazione: conforme alle previsioni ☺

(C) Entwicklungsschwerpunkt

(C) Priorità di sviluppo

6	Instandhaltung und Erneuerung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg, Forstbetrieb (inkl. des Landessägewerkes Latemar) und der Forstschule Latemar.	Manutenzione e ristrutturazione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg e sull'Azienda Forestale (inclusa la Segheria provinciale Latemar e la Scuola forestale Latemar).
	Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
	Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / Agrarbetrieb Laimburg / Forstbetrieb / Forstschule Latemar	Amministrazione immobili in gestione pro tempore/ Azienda agricola Laimburg / Azienda Forestale / Scuola forestale Latemar
2025	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen ☺	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture ☺
	Beregnungssanierung Laimburg ☺	Lavori di riqualificazione dell'impianto d'irrigazione presso Laimburg ☺
	Planung Sanierung Wasserfassung Gutshof Martebner ☺	Pianificazione dei lavori di risanamento per l'allacciamento idrico del podere Martebner ☺
	Planung des Wildgeheges für Lehrzwecke der Forstschule Latemar ☺	Progettazione del recinto per la fauna selvatica a fini didattici presso la Scuola forestale Latemar ☺
	Projektierung der Verlängerung des naturnahen Fließgerinnes zur Haltung der Marmorierten Forelle ☺	Progettazione dei lavori di estensione della roggia naturaliforme destinata all'allevamento della trota marmorata ☺
	Asbest-Dachsanierung Dietenheim und Installation einer Photovoltaikanlage (bei finanzieller Verfügbarkeit) ☹	Risanamento del tetto (amianto) presso il maso "Mair am Hof" di Teodone e installazione di un impianto fotovoltaico (se finanziariamente sostenibile) ☹
	Ordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk ☺	Manutenzione ordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar ☺
	Ordentliche Instandhaltung von Forstwegen ☺	Manutenzione ordinaria dei sentieri forestali ☺
	Verbesserung des Heiz-Systems in der Forstschule Latemar, um die geringe Effizienz des klimaneutralen Brennmaterials zu steigern ☺	Miglioramento del sistema di riscaldamento della Scuola forestale Latemar, per aumentare l'efficienza del combustibile a zero impatto climatico ☺
	Außerordentliche und ordentliche Instandhaltungsarbeiten im Naturpark Puez-Geißler in Zusammenarbeit mit dem Amt für Natur ☺	Interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria nel parco naturale Puez-Odle, in collaborazione con l'Ufficio Natura ☺

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Jahr 2025 wurde weiterhin gezielt in die ordentliche Instandhaltung der Gutshöfe investiert. Die von den Hofleitern gemeldeten Mängel konnten erneut effizient über die

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2025 si è continuato a investire nella manutenzione ordinaria dei poderi. Tutte le carenze segnalate dai responsabili delle aziende agricole sono state sanate con successo

bestehenden Rahmenverträge für hydraulische, elektrische und bauliche Arbeiten behoben werden.	attraverso i contratti quadro esistenti per i lavori idraulici, elettrici e strutturali.
Ein besonderer Schwerpunkt lag auf der Umsetzung der im Vorjahr vorbereiteten Maßnahmen.	Particolare attenzione è stata posta nella realizzazione di quelle misure preparate nel corso dell'anno precedente.
Die Planung und Umsetzung der Sanierung der Beregnungsanlagen wurden im Jahr 2025 vergeben und begonnen. Zusätzlich wurde der Tiefbrunnen der Laimburg neu gebohrt.	Nel 2025 sono stati appaltati e realizzati i lavori di riqualificazione degli impianti di irrigazione. Per il pozzo profondo in località Laimburg si è proceduto a una nuova perforazione.
Die Planung der Trinkwasserleitung Marteben wurde ebenfalls im Jahr 2025 vergeben und befand sich Anfang März 2026 bereits in der Abschlussphase.	Nel 2025 sono stati anche affidati i lavori di pianificazione per la rete idrica al podere Marteben che a inizi marzo 2026 potevano già considerarsi in fase conclusiva.
Da die Reparatur bestehender Anlagen definitionsgemäß der ordentlichen Instandhaltung zuzuordnen ist, blieb der Umfang außerordentlicher Maßnahmen auch im Jahr 2025 vergleichsweise gering. Hervorzuheben sind jedoch folgende Projekte:	Dal momento che la riparazione di impianti esistenti rientra, per definizione, nella manutenzione ordinaria, anche per il 2025 la portata di interventi di manutenzione straordinaria è rimasta relativamente limitata. Degni di nota sono comunque le seguenti opere:
Fortführung bzw. Abschluss der Errichtung der Druckleitung für die Löschwasserversorgung des Landessägewerks Latemar.	Proseguimento e completamento dei lavori di realizzazione della condotta di mandata per l'approvvigionamento idrico della segheria demaniale Latemar.
Weiterführung der Generalsanierung sowie Optimierung der hydraulischen Einbindung der Übergabestationen beim BHKW Laimburg.	Proseguimento dei lavori di ristrutturazione generale e di miglioramento del collegamento idraulico della centrale termica a biomassa Laimburg.
Abschluss bzw. Optimierung der Sanierungsmaßnahmen an Fenstern und Türen des Verwaltungsgebäudes der Laimburg zur Verbesserung der Energieeffizienz.	Conclusione dei lavori per la sostituzione di tutte le finestre e porte-finestre degli uffici del settore Amministrazione in Laimburg, per migliorare il coefficiente energetico dei locali.
Nachbearbeitung und Sicherstellung der Funktionsfähigkeit im Aqualischen Artenschutzzentrum nach dem Wasserausbruch.	Lavori di messa in sicurezza per garantire l'operatività del Centro Tutela Specie Acquatiche, dopo la riparazione di una falla.
Wartung und Instandhaltung der technischen Anlagen im Landessägewerk (insbesondere Sortieranlage).	Riparazioni e manutenzione degli impianti tecnici della segheria demaniale (in particolare l'impianto di selezione).
Laufende Instandhaltung der Forstwege.	Costante opera di manutenzione dei sentieri forestali.
Neuer Tiefbrunnen Laimburg gesetzt (die Apparatenkammer wird 2026 gebaut).	Perforazione del nuovo pozzo profondo a Laimburg (la camera valvole verrà costruita nel 2026).
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9	

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

7	Modernisierung und Instandhaltung der Anlagen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, zur Gewährleistung der Sicherheit im Garten sowie für mehr Wirtschaftlichkeit wie Nachhaltigkeit, um wettbewerbsfähig zu bleiben und weiterhin als nachhaltig arbeitende Vorzeigestruktur des Landes Südtirol im Gartentourismus gelten zu können.	Modernizzazione e manutenzione degli impianti dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, per migliorare la sicurezza e la salute dei lavoratori, garantire la sicurezza nei Giardini, nonché migliorare l'efficienza e la sostenibilità, al fine di rimanere attrattivi e continuare a essere una struttura di riferimento, che opera in maniera sostenibile per il garden tourism della Provincia autonoma di Bolzano.
---	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / TMD	Amministrazione immobili in gestione pro tempore / TMD

2025	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage 😊	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei Giardini 😊
	Arbeiten zur Umsetzung des immersiven Kinos in der Grotte 😊	Lavori di realizzazione del cinema immersivo nella Grotta 😊
	Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer 😊	Nuovo sentiero sotto le mura del castello 😊
	Sanierung der WC-Anlagen in den Gärten 😊	Risanamento dei servizi igienici nei Giardini 😊
	Sanierung des Daches des Cafés am See 😊	Risanamento del tetto del Café delle Palme al laghetto 😊
	Realisierung der Steinschlagsicherung oberhalb des Palmenstrandes 😊	Messa in sicurezza da caduta massi del pendio sopra la Spiaggia delle Palme 😊
	Vorbereitung der Ausschreibung zur Projektierung Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen X	Fase preparatoria per la gara d'appalto per la progettazione di una caldaia a legno cippato e di aree sotterranee di stoccaggio X
	Erstellung eines Energiekonzeptes mit erneuerbaren Energiequellen 😊	Elaborazione di un progetto energetico che utilizzi fonti di energia rinnovabili 😊
	Vorbereitung für Vergabe der Projektierung der Gärtnerei Laimburg 😊	Fase preparatoria per l'assegnazione dell'incarico di progettazione della Giardineria Laimburg 😊
	Vorbereitung der Ausschreibung zur Planung des Infrastrukturgroßprojektes (Technischer und wirtschaftlicher Machbarkeitsbericht für öffentliche Bauvorhaben, in Italienisch kurz PTFE) 😊	Fase preparatoria per la gara d'appalto per la pianificazione della grande opera infrastrutturale (Progetto di Fattibilità Tecnica ed Economica delle opere pubbliche, PTFE) 😊
	Vorbereitung der Ausschreibung des Projektes zur Einhausung des Sukkulentenhügels 😊	Fase preparatoria per la gara d'appalto relativa ai lavori per la copertura della collina delle succulente 😊
	Fertigstellung der Planung und Ausschreibung der Arbeiten für ein neues Areal im Anschluss an den Hügel der Picknick-Zone X	Conclusione della fase di pianificazione e indizione della gara di appalto per la realizzazione di una nuova area adiacente all'area picnic X
	Sanierung Bodenfläche Garten für Verliebte 😊	Ristrutturazione della pavimentazione nel Giardino degli Innamorati 😊
	Glasfaser Betriebsnetzwerk Modernisierung 😊	Modernizzazione della rete aziendale in fibra ottica 😊

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Jahr 2025 konnten einige der angestauten Projekte in Angriff genommen werden.

Für die kommenden Jahre wurde nun eine Planung erstellt, die die zeitliche Abwicklung von Investitionsgroßprojekten erfasst. Dadurch können auch die Projektabschnitte und die notwendigen Sonderfinanzierungen genauer geplant werden.

Großprojekte wie die Ausschreibung der künftigen Energieversorgung von Trauttmansdorff oder der Bau der neuen Produktionsgärtnerei – jeweils mit einer Bausumme von über 500.000 Euro – konnten nun in Angriff genommen werden, da die Vergabestelle der Agentur für entsprechende Verfahren zertifiziert ist.

Die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage, wie die Sanierung der WC-Anlagen, der Austausch des Daches am Café am See, die Arbeiten zur Sicherung des Gartenareals vor Steinschlag, die Tiefbrunnenbohrung sowie die Sanierung des zweiten Teilstücks des Lehmhangs, wurden 2024 in Angriff genommen und sind 2025 abgeschlossen worden.

1. Neuanlage Weg unterhalb der Schlossmauer und Picknickzone: Nach einer vertieften ökonomischen und technischen Analyse wurde die Ausführung des Stegs

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2025 alcuni progetti accantonati in precedenza potrebbero essere ripresi.

Per i prossimi anni è stato elaborato un piano che registra i tempi dei progetti di investimento su larga scala. Di conseguenza, anche le fasi di progetto e i finanziamenti speciali necessari possono essere pianificati in modo più preciso.

Grandi progetti, come la gara per il futuro approvvigionamento energetico di Trauttmansdorff o la costruzione di un nuovo vivaio di produzione, ognuno con una spesa prevista di oltre 500.000 euro, potrebbero ora venir presi in considerazione, poiché l'Agenzia Demanio provinciale è diventata una stazione appaltante qualificata.

La manutenzione ordinaria e straordinaria dei Giardini, come la ristrutturazione dei servizi igienici, la sostituzione del tetto del Café al Laghetto, i lavori per proteggere l'area del giardino dalle frane, la perforazione profonda del pozzo e la ristrutturazione della seconda sezione del pendio di argilla, sono iniziati nel 2024 e nel 2025 sono stati completati.

1. Nuovo sentiero sottostante il muro del castello e l'area picnic: a seguito di un'analisi approfondita di tipo economico e tecnico, si è decisa la realizzazione del passaggio sottostante le mura del castello. Il sentiero,

unterhalb der Schlossmauer in Angriff genommen. Die Wegführung unterhalb des Picknickplatzes ist nach aktuellem Untersuchungsstand technisch nicht möglich, da der Hang erneut in Bewegung ist und keine ausreichende Sicherheit gewährleistet werden kann. Der Hang wird nun eingehend untersucht und analysiert.

2. Sanierung Garten für Verliebte: Die Arbeiten zur Erneuerung der Bodenflächen wurden abgeschlossen.
3. Hackschnitzelanlage und Lagerräume: Die Vergabe der Machbarkeitsstudie an ein externes Planungsteam für die Ausarbeitung eines zukunftsfähigen Energiekonzeptes ist erfolgt. Die Planung der Lagerräume ist derzeit nicht geplant, da andere Großprojekte Vorrang haben.
4. Erneuerung Küche im Restaurant Schlossgarten: Aufgrund komplexer Anforderungen wurde eine detaillierte Prüfung durchgeführt.
5. Gärtnerei Laimburg – Die in Auftrag gegebene Machbarkeitsprüfung hat ergeben, dass die Gärten eine neue Produktionsgärtnerei benötigen, die aufgrund des erhöhten Platzbedarfs der Schule und des Versuchszentrums nicht mehr am Standort Laimburg untergebracht werden kann und daher im nahegelegenen Stadtteil Sinich vorgesehen ist.
6. Die Modernisierung des Glasfasernetzes konnte nach erheblichen Herausforderungen im Vergabeverfahren angestoßen werden. Die Vergabe wurde Anfang 2026 abgeschlossen; die Umsetzung der Maßnahmen ist im Laufe des Jahres 2026 vorgesehen.
7. Die Arbeiten an der Grotte konnten im Jahr 2025 begonnen werden; die Fertigstellung ist für Juni 2026 vorgesehen, anschließend soll die Öffnung für das Publikum erfolgen.
8. Im Bereich der übergeordneten Infrastruktur ist vorgesehen, das Hauptinfrastrukturprojekt unter Berücksichtigung des aktuellen Stands der Technik im Jahr 2026 neu zu bewerten.
9. Für die Einhausung des Sukkulenthügels ist ein Planungswettbewerb erforderlich, der ausschließlich über die AOV abgewickelt werden kann. Aufgrund anderer Prioritäten wurde das Projekt vorläufig zurückgestellt.
10. Darüber hinaus wurden zahlreiche Maßnahmen zur Behebung von Sicherheitsmängeln umgesetzt, die von der Dienststelle für Arbeitsschutz festgestellt wurden.

che avrebbe dovuto svilupparsi al di sotto dell'area picnic, non è attualmente realizzabile per motivi tecnici, perché, alla luce delle verifiche effettuate, non è possibile garantire un livello di sicurezza adeguato, dal momento che il pendio si sta di nuovo muovendo. Il pendio stesso dovrà essere ora costantemente monitorato.

2. Ristrutturazione del Giardino degli amanti: i lavori di ristrutturazione delle superfici sono stati completati.
3. Impianto a cippato e locali di stoccaggio: l'incarico per lo studio di fattibilità è stato affidato a un soggetto esterno, che dovrà progettare una proposta per il futuro con impiego di energie sostenibili. Va rimandata invece la progettazione per i locali di stoccaggio, perché altre opere di maggior importanza hanno la priorità.
4. Rinnovo della cucina nel ristorante Schlossgarten: a causa dei requisiti complessi, si è proceduto a una verifica approfondita.
5. Giardiniera Laimburg: lo studio di fattibilità, assegnato a terzi, è giunto alla conclusione che il nuovo vivaio per la produzione, necessario ai Giardini, non potrà più aver sede in località Laimburg, poiché anche la scuola agraria e il Centro di Sperimentazione richiedono maggior spazio; si prevede piuttosto di costruirlo nella vicina Sinigo.
6. Dopo notevoli sforzi, si è riuscito ad assegnare in appalto l'aggiornamento della rete a fibra ottica: l'incarico è stato formalizzato a inizio 2026 e la realizzazione dell'opera è prevista nell'arco dello stesso anno.
7. I lavori alla Grotta sono stati avviati nel 2025 e si prevede saranno conclusi a giugno 2026; successivamente avrà luogo l'inaugurazione aperta al pubblico.
8. Per quanto riguarda le infrastrutture di livello superiore, si prevede di riesaminare il progetto infrastrutturale principale nel 2026, tenendo conto dell'attuale livello tecnico.
9. Per la barriera antirumore della collina delle succulente è necessario indire una gara di appalto, cosa che può essere fatta solo tramite il portale ACP (Agenzia per i Contratti Pubblici). A causa di altre priorità, questo progetto è stato momentaneamente accantonato.
10. Infine, sono state attuate numerose misure, volte a risolvere alcune carenze in materia di sicurezza, individuate dal Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(C) Entwicklungsschwerpunkt

(C) Priorità di sviluppo

- | | | |
|----------|--|--|
| 8 | Modernisierung und Erneuerung der Maschinen und Geräte sowie des Fuhrparks zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, der | Modernizzazione e rinnovo dei macchinari e dei veicoli, ai fini di migliorare la sicurezza e la salute sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività dei Giardini di Castel Trauttmansdorff. |
|----------|--|--|

Umweltstandards und der Wirtschaftlichkeit der Gärten von Schloss Trauttmansdorff.

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Ankauf einer Hebebühne, eines Radladers und Austausch eines Porters durch ein elektrisch betriebenes Auto. 😊	Acquisto di una piattaforma aerea e di una pala meccanica, sostituzione di un autocarro Porter con un veicolo di servizio elettrico. 😊

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Verschiedene Arbeitsmittel wie Maschinen und Elektrogeräte für die Gartenpflege gleich wie ein zusätzliches Elektrofahrzeug für die täglichen Pflegearbeiten sind angekauft worden, um die Gartenarbeit und -pflege zu erleichtern und zu optimieren.

Viele Pflegearbeiten in den Gärten müssen aufgrund der Topographie im steilen Gelände bzw. in der Höhe durchgeführt werden, weshalb eine Hebebühne unerlässlich ist. Um eine sichere und effizientere Arbeitsweise zu gewährleisten, wurde eine neue Hebebühne angeschafft, da das alte Modell wiederholt defekt war und nicht durchgehend für die Arbeiten zur Verfügung stand.

Commento sullo stato di attuazione

Sono state acquistate diverse attrezzature, come macchinari e apparecchi elettrici per la cura dei giardini, nonché un veicolo elettrico supplementare per lavori quotidiani di manutenzione, al fine di facilitare e ottimizzare gli interventi di cura e mantenimento dei Giardini.

Molti interventi di cura nei giardini devono essere condotti su terreni molto scoscesi o in altezza: per questo motivo, una piattaforma aerea è indispensabile. Al fine di garantire un metodo di lavoro più sicuro ed efficiente, è stata acquistata una nuova piattaforma elevatrice, poiché il vecchio modello presentava ripetuti guasti e non era sempre disponibile per i lavori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen 😊

Stato di attuazione: lievi scostamenti 😊

(C) Entwicklungsschwerpunkt

(C) Priorità di sviluppo

9	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche auf moderne, ressourcenschonende Erziehungssysteme und Sortimente.	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura a favore di sistemi di produzione e varietà più moderni ed efficaci in termini di risorse.
----------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg		Azienda agricola Laimburg
2025	Neuanlagen 7 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung 😊	Nuove coltivazioni in 7 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico 😊

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die für das Jahr 2025 geplanten Neuanlagen wurden planmäßig umgesetzt. Allerdings wurden nicht die angestrebten 10 Hektar erreicht, sondern nur 7 Hektar. Dies liegt daran, dass in den vergangenen Jahren viele Neuanlagen mit neuen Sorten und Anbausystemen erstellt wurden und der Zustand der Anlagen im Agrarbetrieb Laimburg derzeit sehr gut ist.

Commento sullo stato di attuazione

I nuovi impianti previsti per il 2025 sono stati attuati, così come da pianificazione. Tuttavia, si è potuto raggiungere solo l'obiettivo di sette ettari e non quello auspicato di dieci ettari. Questo perché negli ultimi anni sono già stati creati molti nuovi impianti, con nuove varietà e sistemi di coltivazione; inoltre, le condizioni delle piante nell'Azienda agricola Laimburg attualmente sono ottime.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 8
--	------------

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(C) Entwicklungsschwerpunkt		(C) Priorità di sviluppo
10	Modernisierung und Erneuerung der landwirtschaftlichen Maschinen und des Fuhrparks zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, der Umweltstandards und der Wirtschaftlichkeit im Agrarbetrieb Laimburg.	Modernizzazione e rinnovo dei macchinari agricoli e dei veicoli, ai fini di migliorare la sicurezza e la salute sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività dell'Azienda agraria Laimburg.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Agrarbetrieb Laimburg / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: Azienda agricola Laimburg / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Austausch Maschinen mit Diesel- oder Benzinmotoren durch Elektroantrieb 	Sostituzione di macchinari a motore diesel o a benzina con apparecchi elettrici 
Kommentar zum Stand der Umsetzung Durch den Ankauf bzw. Austausch von einer Erntemaschine im Betrieb Binnenland und einer Hebebühne im Betrieb Laimburg konnte der Plan so weit umgesetzt werden. Der Agrarbetrieb Laimburg ist bestrebt, seinen Maschinenpark so umweltfreundlich als möglich zu gestalten. Deshalb werden in Zukunft auch weiterhin soweit möglich, fortlaufend Maschinen mit Diesel- oder Benzinmotoren durch solche mit Elektroantrieb ersetzt.		Commento sullo stato di attuazione Grazie all'acquisto e sostituzione, rispettivamente di una macchina raccoglitrice al podere Binnenland e di una piattaforma elevatrice al podere Laimburg, la pianificazione è giunta fino a questa fase di realizzazione. L'Azienda agricola Laimburg sta orientando i propri sforzi per rendere il suo parco macchine il più ecologico possibile. Pertanto, in futuro, continuerà a sostituire, in maniera sistematica, i macchinari a motore diesel o a benzina con attrezzature analoghe ma elettriche.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 2, 3, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(C) Entwicklungsschwerpunkt		(C) Priorità di sviluppo
11	Modernisierung und Erneuerung der Forstmaschinen für die Waldbewirtschaftung zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, der Umweltstandards und der Wirtschaftlichkeit im Forstbetrieb.	Modernizzazione e rinnovo dei macchinari forestali per gli interventi di selvicoltura, ai fini di migliorare la sicurezza e la salute sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività nell'Azienda Forestale.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Austausch auch der übrigen mehr als 20 Jahre alten Traktoren für die Holznutzung, neuer Fahrzeuge für die Waldarbeiter-Gruppen sowie Anschaffung weiterer Maschinen für eine verbesserte Mechanisierung der Holzernte 	Sostituzione dei restanti trattori per l'utilizzazione legnosa, vecchi anche più di 20 anni, con automezzi più nuovi, da destinare al gruppo di lavoro forestale, nonché acquisto di altri macchinari per migliorare la meccanizzazione della raccolta di legname 
	Überprüfung / Ankauf LKW-Container für Hackguttransport 	Collaudo / acquisto di un semirimorchio per il trasporto di cippato 

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Über die Lieferung von neuen forstwirtschaftlichen Maschinen und von verschiedenen forstwirtschaftlichen Geräten wurden die Arbeitsmittel für den forstbetrieblichen Einsatz modernisiert und optimiert. Im Jahr 2025 wurden mehrere Maschinen angeschafft: jeweils ein Forstraktor für die forstlichen Aufsichtsstellen Villnöß und Aicha, ein Kleinbagger mit Holzzange für Villnöß sowie ein Raupenbagger mit Prozessor für Latemar.	Gli strumenti a disposizione per le opere di selvicoltura sono stati modernizzati e ottimizzati, tramite fornitura di nuovi macchinari forestali e di varie attrezzature pertinenti. Nel 2025 sono stati acquistati diversi macchinari, in particolare: un trattore forestale ciascuno per le stazioni di vigilanza di Funes e di Aica; un miniescavatore dotato di pinza per legna per Funes; un escavatore cingolato con processore per Latemar.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4, 5, 8

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

12	Erhalt und Förderung von standortgerechten heimischen Gehölzen im ländlichen Raum einschließlich in Dorfbereichen durch Anzucht im Forstgarten Aicha.	Adozione e promozione della biodiversità tramite coltivazione in aree rurali, incluse quelle in prossimità dei villaggi, di piante autoctone idonee, allevate presso il vivaio forestale Aica.
-----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Forstbetrieb - Forstgarten Aicha		Azienda Forestale - Vivaio forestale Aica	
2025	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstdienst ☹ Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion ☹	Messa in atto della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della ripartizione Servizio forestale ☹ Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la ripartizione Servizio forestale, identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno ☹	

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Es besteht eine enge Zusammenarbeit zwischen dem Forstgarten Aicha und den Landesforstgärten der Abteilung Forstwirtschaft. Es werden Synergien genutzt, wobei eine kundenorientierte Produktdiversifizierung besteht: Während die Landesforstgärten aufgrund genauer Richtlinien Forstpflanzen kostenlos zur Verfügung stellen, deckt der Forstgarten Aicha den damit nicht abgedeckten Bedarf an heimischen Gehölzen in Südtirol. Aufgrund der erst im Jahre 2025 erfolgten Nachbesetzung des pensionierten Vorarbeiters (2023) wirkt im Jahr 2025 die personalbedingt verminderte Produktion an Gehölzen nach.	C'è una stretta collaborazione tra il vivaio forestale Aica e i vivai forestali provinciali della ripartizione Servizio forestale. Si sfruttano sinergie, laddove la diversificazione del prodotto risulta orientata al cliente: mentre i vivai provinciali forniscono gratuitamente le piante, secondo precise linee guida, il vivaio forestale Aica copre la domanda, ancora esistente, di arbusti autoctoni dell'Alto Adige. Poiché la sostituzione del caposquadra andato in pensione (nel 2023) è avvenuta solo nel 2025, in questo stesso anno si è registrato un calo della produzione di arbusti dovuto alla carenza di personale.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4

Stand der Umsetzung: planmäßig ☹

Stato di attuazione: conforme alle previsioni ☹

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

13	Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) als Kompetenzzentrum zur Sicherung der heimischen Fischfauna.	Proseguimento dello sviluppo del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) in qualità di centro qualificato per la tutela delle specie ittiche autoctone.
-----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb-Aquatisches Artenschutzzentrum / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Azienda Forestale - Centro Tutela Specie Acquatiche / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Sanierung des Bodens des Großen Kolk und Überspannung mit einem Vogelschutznetz ☺	Ristrutturazione del pavimento del grande gorgo e copertura aerea con una rete anti-uccelli ☺

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Dank einer erfolgreichen Drittmittelfinanzierung konnte 2025 der Kolk zur Haltung der Reproduktoren der marmorierten Forelle mit einem neuen Natursteinboden ausgestattet und zugleich mit einem Vogelschutznetz überspannt werden. Als nächster Schritt ist im Frühjahr 2026 die bauliche Umsetzung des mit dem Kolk verbundenen Fließgerinnes vorgesehen. Abhängig von weiteren Drittmittelfinanzierungen werden in den Jahren 2027/2028 zusätzliche Teiche für Kleinfischarten errichtet werden.	Grazie all'assegnazione di finanziamenti da terzi, nel 2025 si è potuto procedere al rivestimento in pietra naturale della pavimentazione del gorgo, dove vengono allevati gli esemplari riproduttori, nonché a tendere una copertura aerea anti-uccelli. Come ulteriore fase, nella primavera del 2026 si prevede di ristrutturare il canale della roggia collegato al gorgo. Ulteriori vasche naturali per piccole specie ittiche potrebbero essere realizzate nel 2027/2028, laddove sussista la possibilità di ulteriori finanziamenti esterni.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 5, 8
--	------------

Stand der Umsetzung: planmäßig ☺
Stato di attuazione: conforme alle previsioni ☺

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

14	Ausbau eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt.	Sviluppo di un'offerta formativa attraente relativa a tematiche di ambito forestale, venatorio e ambientale nonché di lavoro boschivo.
-----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar / Forstbetrieb		Scuola forestale Latemar / Azienda Forestale
2025	Fortführung von Projekten im Bereich Wildtiermonitoring / -management und -forschung unter Einbindung von Universitäten und Forschungsinstituten mit erstmaligen Publikationen zu den in den Vorjahren gesammelten Daten ☺ Abschluss einer sechsmonatigen Forstwachenausbildung ☺ Durchführung einer Ausbildung für Förster und Försterinnen der VI. Funktionsebene ☺	Proseguimento di progetti in tema di monitoraggio e gestione della selvaggina, di ricerca sulla fauna selvatica, in sinergia con istituti universitari e di ricerca, con redazione delle prime pubblicazioni contenenti i dati raccolti negli anni precedenti ☺ Conclusione della formazione professionale di sei mesi per agenti forestali ☺ Realizzazione di una formazione per sovrintendenti forestali (VI qualifica funzionale) ☺

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Das Kursprogramm an der Forstschule wurde erweitert und um neue Kurse im Jagdbereich erweitert. Kooperationen wurden ausgebaut und fortgeführt.	La programmazione dei corsi presso la Scuola forestale Latemar è stata ampliata, aggiungendo nuove proposte in tema di arte venatoria. Sono state avviate e portate avanti delle collaborazioni.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6
--	------

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️ - planmäßig 😊
 Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️ - conforme alle previsioni 😊

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

15	Verankerung der Forstschule Latemar in der forstlichen und wildtierökologischen Fachwelt.	Consolidamento della posizione della Scuola forestale Latemar all'interno della comunità di esperti di selvicoltura e della biologia della fauna selvatica.
----	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Forstschule Latemar / Forstbetrieb / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Scuola forestale Latemar / Azienda Forestale / Amministrazione immobili in gestione pro tempore	
2025	Erste Publikationen aus den in den Vorjahren gesammelten Daten ☹️	Prime pubblicazioni concernenti i dati raccolti negli anni precedenti ☹️	
	Planung eines Wildgeheges in unmittelbarer Nähe zur Forstschule in Zusammenarbeit mit Forstbetrieb und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne ☹️	Progettazione di un recinto per la selvaggina nelle vicinanze della Scuola forestale in collaborazione con l'Azienda Forestale e l'Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale ☹️	
	Konferenzen mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forst und Wildbewirtschaftung 😊	Conferenze con stakeholders in materia di ambiente, foreste e gestione della fauna selvatica 😊	
	Öffentlichkeitsarbeit und Öffnung der Forstschule für ein breiteres Publikum durch Exkursionen, einen Tag der offenen Tür und weiteren Veranstaltungen 😊	Attività di pubbliche relazioni e apertura della Scuola forestale verso un pubblico più ampio, tramite proposte di escursione, una Giornata delle porte aperte ed eventi di varia natura 😊	

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Umsetzung des Wildgeheges in unmittelbarer Nähe zur Forstschule ist im Gange. Genehmigungsverfahren für eine Flächenumwidmung wurden eingeleitet, und offene Fragen hinsichtlich der Ausführung wurden mittlerweile mit den zuständigen Stellen geklärt.	La realizzazione del recinto per la selvaggina nelle immediate vicinanze della Scuola forestale è ancora in corso. Le procedure, per ottenere l'autorizzazione di variazione di destinazione d'uso dei terreni, sono state avviate. Questioni ancora aperte, relative alla sua attuazione, sono state nel frattempo chiarite con le autorità competenti.
Eigene Ergebnisse aus Forschungsprojekten und Kooperationen mit Universitäten stehen noch aus	Risultati derivanti da progetti di ricerca scientifica e collaborazioni con università sono ancora in sospeso.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6

Stand der Umsetzung: planmäßig 😊
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 😊

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

16	Mit der erstmaligen Öffnung der Gärten von Ende November bis Anfang Januar und ihrer Bepflanzung durch einen Lichterpark kann die Gartenanlage noch effizienter genutzt und als Attraktion im Winter ein weiteres Angebot für die einheimische Bevölkerung und den Tourismus sein.	Per la prima volta, la stagione di apertura è stata estesa fino al periodo invernale, nei mesi tra fine novembre e inizio gennaio, offrendo uno spettacolo di luci; in questo modo, i Giardini possono essere utilizzati in maniera ancora più efficace e contribuire a sostenere anche il locale turismo invernale.
----	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit dem externen Veranstalter MK Illumination und Aweo	I Giardini di Castel Trauttmansdorff con l'organizzatore di eventi esterno MK Illumination e Aweo

2025	Zweite Ausgabe des LUMAGICA Lichterparks 🌱	Seconda edizione di LUMAGICA, il Parco delle luci 🌱
------	--	---

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff öffnen zum zweiten Mal in der Advents- und Weihnachtszeit ihre Tore. Die Lichtershow LUMAGICA stellt neben den bestehenden Weihnachtsmärkten eine zusätzliche Attraktion für den Meraner Raum dar. Sie bietet ein weiteres Familienausflugsziel für die einheimische Bevölkerung und soll Gäste dazu anregen, ihre Aufenthaltsdauer zu verlängern.	Per la seconda volta, i Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno aperto le loro porte anche nel periodo natalizio e di Avvento. Il parco di luci LUMAGICA intende diventare un'ulteriore attrazione in area meranese, aggiungendosi ai mercatini di Natale. Esso potrebbe costituire un'altra meta per le gite in famiglia per la cittadinanza locale e contribuire ad invogliare gli ospiti in visita a prolungare il loro soggiorno.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
7	

Stand der Umsetzung: planmäßig 🌱
Stato di attuazione. conforme alle previsioni 🌱

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

17	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden seit 2018 ausschließlich ökologisch bewirtschaftet. Das Thema Nachhaltigkeit ist nicht nur ein wichtiges Thema beim Pflanzenschutz, sondern soll sich auch ganzheitlich in der Führung der Gärten widerspiegeln.	Dal 2018 i Giardini di Castel Trauttmansdorff perseguono una gestione ecologica dei loro spazi. La sostenibilità non è un tema importante solo per la protezione delle piante, ma per l'intera gestione dei Giardini.
-----------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Direktion / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung	I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Direzione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore

2025	Ökologische und nachhaltige Gartenpflege 🌱	Manutenzione ecologica e sostenibile dei Giardini 🌱
------	--	---

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die ökologische Gartenpflege wird in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff konsequent umgesetzt. Auch im Jahr 2025 konnte durch Pflanzenstärkung und Bodenbelebung ein wesentlicher Beitrag dazu geleistet werden. Ein weiterer Schritt in Richtung nachhaltiger Bewirtschaftung ist die Energiegewinnung aus erneuerbaren Quellen wie Photovoltaik und Geothermie. Diese wird künftig durch den Bau einer neuen Photovoltaikanlage in Kombination mit der bestehenden Hackschnitzelanlage sowie zusätzlichen Wärmepumpen weiter ausgebaut.	Nei Giardini di Castel Trauttmansdorff si adotta, con coerenza, una gestione ecologica. Anche nel 2025 è stato possibile dare un contributo significativo, in questo senso, attraverso il rafforzamento delle piante e la rivitalizzazione del suolo. Un ulteriore passo nella direzione di una gestione sostenibile è l'impiego di energia da fonti rinnovabili, come quella fotovoltaica e geotermica. Ciò si concretizzerà con la futura costruzione di un impianto fotovoltaico, che affiancherà la produzione dell'esistente caldaia a cippato e l'aggiunta di ulteriori pompe di calore.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
7	

(C) Entwicklungsschwerpunkt	(C) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

18	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff benötigen dringend zusätzliche Gartenflächen, um als Gartenanlage weiterhin attraktiv zu bleiben, den gewachsenen Bedürfnissen von Gästen und der lokalen Tourismuswirtschaft zu begegnen und eine stärkere Kostendeckung der laufenden Ausgaben erzielen zu können. Eine Erweiterung ist für den Ausbau der Vermittlungs- und Eventtätigkeit der Gärten sowie für ihre Rolle als Schaugarten mittel- und langfristig unumgänglich geworden.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff necessitano quanto prima di ulteriori spazi verdi, per continuare ad attrarre il pubblico e soddisfarne le crescenti esigenze, in sintonia con l'economia turistica territoriale; allo stesso tempo, si otterrebbe una migliore copertura dei costi per le spese correnti. L'ampliamento risulta essenziale per consentire lo sviluppo dei Giardini a medio e lungo termine, in particolare ai fini dell'organizzazione delle attività divulgative e ricreative, nonché per mantenere la propria veste di giardino da esposizione.
-----------	---	---

	Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Direktion / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung	Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Direzione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore
2025	Gewinnung der Flächen für die Erweiterung durch die Südtiroler Landesregierung 	Acquisizione dei terreni necessari all'ampliamento, tramite la Giunta provinciale 

Kommentar zum Stand der Umsetzung Die Erweiterung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff ist derzeit die einzige Möglichkeit, die Gartenfläche zu vergrößern und ihre Attraktivität als beliebtes Ausflugsziel in Südtirol halten und steigern zu können. Dies soll durch zusätzliche Angebote wie Erlebnisastronomie, didaktische Programme, Rückzugsräume und Schaugärten erreicht werden. Besonders wichtig ist die Vermittlung ökologisch relevanter Themen. Eine Erweiterung würde auch Platz für größere Veranstaltungen, Kongresse und Tagungen bieten und den teilnehmenden Personen interessante Zusatzangebote liefern. Diese neuen Angebote sollen helfen, zusätzliche Einnahmen zu generieren, um die laufenden Kosten langfristig zu decken. Die Verhandlungen mit dem Deutschen Orden wurden im Jahr 2025 wieder aufgenommen, haben bislang jedoch zu keinem konkreten Ergebnis geführt.	Commento sullo stato di attuazione L'ampliamento dell'area destinata ai Giardini di Castel Trauttmansdorff appare, al momento, come la sola possibilità di aumentarne l'estensione e con essa l'attrattiva, in quanto apprezzata meta turistica dell'Alto Adige. Questo andrebbe di pari passo con un ulteriore incremento di proposte, quali esperienze culinarie, programmi didattici, aree relax e giardini espositivi. Di particolare importanza è l'attività di divulgazione su rilevanti temi ecologici. L'ampliamento offrirebbe spazio anche per eventi maggiori, convegni e congressi, i cui partecipanti potrebbero approfittare anche di interessanti offerte collaterali di intrattenimento. Queste nuove proposte contribuirebbero a generare entrate supplementari, che aiuterebbero a coprire in maniera duratura le spese correnti. Nel 2025 sono state riprese le trattative con l'Ordine Teutonico, ma finora non si è giunti a risultati concreti.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
7	

(D) Operative Jahresziele 2025 - Obiettivi operativi annuali 2025

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 1 Weiterentwicklung des Agentur-Organigramms mit der Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen sowie von Instrumenten.

Ulteriore sviluppo dell'organigramma dell'Agenzia con definizione di competenze, mansioni e procedure e relativi strumenti di applicazione.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion / Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione / Amministrazione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Entwicklung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation ist in Ausarbeitung. Personalwechsel, Pensionierungen, Neuregelung der Führungskräfte und Neuerungen in der öffentlichen Auftragsvergabe und der Digitalisierung sind dabei wesentliche Einflussfaktoren, die sich unmittelbar auf eine effiziente und effektive Organisations- und Ablaufstruktur auswirken.

Im Bereich Verwaltung wurden - gezielt und auf diesen Bereich begrenzt - die Effizienz und Effektivität der neuen digitalen Anwendungen und Abläufe getestet. Die Anwendung und effektive Umsetzung, die Analyse, Umstellung und Anpassung der Arbeitsabläufe und Umschulung der betroffenen Mitarbeiter:innen erfolgt laufend und wird 2026 intensiv fortgesetzt.

Commento sullo stato di attuazione

Si sta lavorando per migliorare l'organizzazione delle fasi di avvio e svolgimento delle procedure. Avvicinamenti di personale, pensionamenti, il nuovo regolamento per i quadri dirigenziali e le novità in tema di appalti pubblici, oltre alla digitalizzazione, sono tutti fattori concreti che hanno contribuito a condizionare in maniera inevitabile lo sviluppo di una struttura organizzativa efficiente ed efficace.

Nel settore Amministrazione sono state testate – in modo mirato e limitatamente a tale ambito – l'efficienza e l'efficacia delle nuove applicazioni e procedure digitali. L'adozione e l'effettiva implementazione, l'analisi, la conversione e l'adeguamento dei flussi di lavoro, nonché l'addestramento dei collaboratori e delle collaboratrici interessate, procedono costantemente e proseguiranno in modo intensivo nel 2026.

Beschreibung

Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen

Es besteht der Bedarf, die Verwaltungsabläufe in der Agentur Landesdomäne zu entschlacken, zu vereinfachen und zu vereinheitlichen.

Dadurch soll eine Reduzierung von Bürokratie, eine Entlastung der Bereiche und eine optimierte, moderne Verwaltung erreicht werden.

Für eine effiziente, effektive und transparente Verwaltung ist es notwendig, die Arbeitsabläufe in der Verwaltung, aber auch in den operativen Bereichen – im Besonderen bei den Schnittstellen zur Verwaltung – zu erfassen und zu überprüfen. Diese Überprüfung muss erfolgen im Hinblick auf: Vereinfachung, Vermeidung von Datenredundanz, Möglichkeiten zur Informatisierung und Digitalisierung, Aktivierung/Schaffung von Schnittstellen zwischen Programm und Anwendungen und deren Integration, Datenablage (Archiv).

Entscheidend für den Erfolg dieses Vorhabens ist das Kennen der Abläufe, der Zugang zu Unterlagen und Programmen und die Verfügbarkeit von Mittel und Ressourcen, vor allem im Bereich der Informatik, und die Bereitschaft und die Möglichkeit in neuen Bahnen zu denken und alternative Arbeitsmethoden kennenzulernen und umzusetzen.

Für das Personal bedeutet dies, dass die Mitarbeiter:innen intensiv und gezielt geschult und weitergebildet sowie

Descrizione

Ottimizzazione di procedure e flussi di lavoro

Si sente la necessità di rendere più essenziali, semplici e unitarie le procedure amministrative all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale.

In questo senso si vorrebbe raggiungere una riduzione della burocrazia, sgravare i settori e ottimizzare e rimodernare l'Amministrazione.

Per una gestione efficiente, efficace e trasparente è necessario concentrare e verificare le procedure amministrative, ma anche i flussi di lavoro dei settori operativi, in particolare laddove si interfacciano direttamente con l'Amministrazione. Tale riesame deve essere effettuato al fine di: semplificare, evitare la ridondanza dei dati, aumentare le occasioni di informatizzazione e digitalizzazione, attivare/creare interfacce tra programmi e applicazioni, nonché la loro integrazione, archiviazione dati (archivio).

Decisivi per il successo di questo progetto sono: la conoscenza delle procedure; l'accesso alla documentazione e ai programmi; la disponibilità di mezzi e risorse, soprattutto in campo informatico; l'occasione e la disponibilità di pensare secondo nuovi punti di vista; venire a conoscenza di metodi di lavoro alternativi, che siano poi implementati.

Per ciò che riguarda il personale, questo comporta che i collaboratori e le collaboratrici debbano ricevere una formazione

einheitliche Arbeitsweisen und bereichsübergreifende Standards festgelegt werden müssen.

Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen

Verwaltungsunterlagen: Anpassung und Schaffung eines Systems zur Erstellung, Verwaltung und Archivierung von normativen Dokumenten der Agentur u.a. Dekrete, Verfügungen und Mitteilungen, Richtlinien und Anweisungen, Personalordnung, Vordrucke und Ermächtigungen (u.a. Außendienste, Dienstaute, usw.) sowie digitale Datenbank von Dokumenten. Zugleich soll aber auch überprüft werden, ob Schriftstücke sowie Verfahren vereinfacht oder weggelassen werden können. (Überprüfung der Normen und Bestimmungen auf ihre Aktualität und Gültigkeit hin).

Fälligkeitsregister: Verwaltung von Fälligkeiten von Verträgen, Zertifizierungen, Personalangelegenheiten und anderen Dokumenten mit Fälligkeiten usw.

Dokumentenerstellung und Dokumentenarchiv: Dokumentenverwaltung mit Suchfunktion.

mirata e intensiva, che le procedure siano uniformi e che siano stabiliti degli standard per tutti i settori in generale.

Semplificazione, razionalizzazione e digitalizzazione delle procedure amministrative

Documentazione amministrativa: occorre adeguare e delineare un sistema, che consenta di produrre, gestire e archiviare tutta la normativa interna dell'Agenzia, ad esempio i decreti, le disposizioni e i comunicati, le linee guida e le raccomandazioni, l'ordinamento del personale, la modulistica e le autorizzazioni (missioni, auto di servizio, ecc.); nonché mettere a punto una banca dati per i documenti. Allo stesso tempo si deve anche verificare se possono essere semplificati o tralasciati alcuni documenti o procedimenti.

Scadenziario: gestione di scadenze per contratti, certificazioni, documenti relativi al personale o altri, purché legati a scadenze varie.

Produzione di documenti e loro archiviazione: gestione documentale con funzionalità di ricerca.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 2 Für die Agentur Landesdomäne wird ein gemeinsames digitales Zugriffssystem entwickelt.

Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion / Verwaltung / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne

Direzione dell'Agenzia / Amministrazione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

2025 war erneut gekennzeichnet von digitalen Neuerungen vor allem im Umfeld Microsoft 365, aber es wurden auch funktionierende Programme und Abläufe abgeschaltet und deaktiviert. Leider sind viele Programme und Anwendungen von Einschränkungen für die Benutzer:innen von Seiten der zuständigen Abteilung und/oder SIAG versehen, sodass die Programme und Instrumente nicht in vollem Ausmaß genutzt werden können und immer wieder Alternativlösungen außerhalb der bestehenden Systeme gefunden werden müssen (z.B. Führung von Excel-Tabellen, Einschränkungen bei Datenextraktionen und Gestaltung von Report, eingeschränkter Zugang auf Funktionen, Fehlen von Schnittstellen zwischen den Programmen für den Datenfluss usw.). Aufgrund fehlender digitaler Unterstützung von Seiten der Abteilung Informationstechnik und der SIAG musste dieser Punkt weiter verschoben werden.

Commento sullo stato di attuazione

Il 2025 è stato nuovamente caratterizzato da innovazioni digitali, soprattutto per quanto riguarda Microsoft 365, ma parte dei programmi e delle procedure già in adozione sono stati disattivati. Sfortunatamente, molti programmi e applicazioni sono soggetti a restrizioni per gli utenti da parte del dipartimento responsabile e/o di SIAG, quindi i programmi e gli strumenti non possono essere utilizzati appieno e devono sempre essere trovate soluzioni alternative al di fuori dei sistemi esistenti (ad esempio, la gestione di tabelle Excel, le restrizioni sull'estrazione dei dati e la progettazione di report, l'accesso limitato alle funzioni, l'assenza di interfacce tra i programmi per il flusso di dati, ecc.).

In ragione del carente supporto digitale da parte della ripartizione Informatica e di SIAG, questo punto ha dovuto nuovamente essere postposto.

Beschreibung

Descrizione

Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Unterlagen und auf Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie -abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen.

Un sistema comune di accesso digitale alla documentazione, per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...), ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori.

Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.

Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima accessibilità alle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

Stand der Umsetzung: abgebrochen X
Stato di attuazione: interrotto X

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 3 Weiterführung der Umstellung auf SAP S/4HANA in der Buchhaltung und Vorbereitung auf mittelfristige Umstellung der Vergabeverfahren von PIS auf SAP S/4HANA mit (händischer) Integration der Daten des AOV-Portals („Master“ Versuchszentrum Laimburg).

Proseguimento dell'implementazione di SAP S/4HANA nel reparto contabile e preparazione a medio termine dell'implementazione delle procedure di appalto da PIS a SAP S/4HANA con integrazione (manuale) dei dati dal portale ACP („Master“ Centro di Sperimentazione Laimburg).

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Verwaltung / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung (Beschaffungsdienste)

Amministrazione / Amministrazione immobili in gestione pro tempore (Servizi di approvvigionamento)

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Die Arbeiten zur Umstellung der Buchhaltung auf SAP S/4HANA waren im Jahr 2025 sehr intensiv, konnten jedoch nicht abgeschlossen werden und sollten 2026 fortgesetzt werden.

Le fasi di migrazione della contabilità a SAP S/4HANA sono state molto intense, nel 2025, ma non hanno potuto essere completate. Esse dovranno pertanto continuare anche nel 2026.

Die Entwicklung und Implementierung der Module für Beschaffungsdienste und Lagerhaltung wurden im Rahmen der Programmumstellung auf SAP S/4HANA temporär ausgesetzt, da die angebotene Lösung nicht den Anforderungen und Bedürfnissen der Agentur entsprach.

Lo sviluppo e l'implementazione del modulo per i Servizi di approvvigionamento e di magazzino sono stati temporaneamente abbandonati nel quadro dell'implementazione del programma in SAP S/ 4HANA, perché la soluzione offerta non soddisfaceva le richieste e i bisogni dell'Agenzia.

Beschreibung

Descrizione

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.

Al settore Amministrazione fanno capo gli uffici Contabilità, Contabilità salariale e Ufficio personale, Gestione e Controlling.

Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Bereiche und Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

L'Amministrazione, con i suoi uffici, collabora strettamente con la direzione dell'Agenzia e prepara tutta la documentazione necessaria ai quadri dirigenti afferenti ai vari settori e alla direzione dell'Agenzia per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo).

Bezug zum strategischen Ziel Nr.	1, 8, 9
Riferimento all'obiettivo strategico n.	

Stand der Umsetzung: kritisch 
Stato di attuazione: critico 

(5) Operatives Jahresziel 2025

(5) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 4 Fortführen der Kostenanalyse für alle Bereiche und Koordinierungsstellen mit dem Controlling-Tool von SAP S/4 HANA (u. a. SAC-Cloud) als eine Grundvoraussetzung für die Optimierung und Effizienzsteigerung in den Unternehmensbereichen.

Tra i presupposti fondamentali per ottimizzare l'organizzazione aziendale e aumentarne l'efficienza, va menzionato il proseguimento dell'analisi dei costi per tutti i settori e aree di coordinamento, tramite gli strumenti di controlling forniti da SAP S/4 HANA (tra cui SAC/Cloud).

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Verwaltung / Direktion

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione / Direzione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Jahr 2025 erfolgte seitens der SIAG keine (Weiter-)Entwicklung eines EDV-gestützten Berichtswesens für die Budgetplanung und -überwachung (SAC Planning / SAP Analytics Cloud), unter anderem aufgrund von Personal- und Ressourcenmangel sowie eines auslaufenden Dienstleistungsvertrags. Kostenanalysen wurden daher erneut nur in ausgewählten, spezifischen Bereichen sowie in Einzelfällen ad hoc durchgeführt.

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2025 non sono sorte ulteriori proposte, da parte di SIAG, per un sistema di reporting digitalizzato, atto a pianificazione e supervisione del budget (SAC Planning / SAP Analytics Cloud); tra i vari motivi, che hanno causato queste circostanze, vi sono le carenze a livello di personale e di risorse, oltre che un contratto per servizi in via di conclusione. Pertanto, le analisi dei costi sono state di nuovo condotte in maniera mirata, in specifici settori e su casi singoli.

Beschreibung

Um die Aufgaben, die der Agentur Landesdomäne übertragen wurden, finanz-, verantwortungs- und ressourcenbewusst (wirtschaftlich) auszuführen ist es grundlegend, dass Klarheit und Transparenz über die Kostensituation der gesamten Agentur vorliegen, aber auch in den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen.

Die Kostenanalyse stellt ein wichtiges Planungs- und Steuerungsinstrument für die Verantwortlichen dar; sie ist wichtig bei der kurz-, mittel- und langfristigen Planung und Zielsetzung, Finanz- und Ressourcenbedarf, aber auch als Grundlage für strategische und politische Entscheidungen.

Die Kostenanalyse stellt dabei ein dynamisches Instrument dar; die Daten müssen immer wieder überprüft und auf ihre Aktualität und Aussagekraft hin überprüft werden.

Voraussetzung für eine Kostenanalyse sind zuverlässige, interagierende (sprich auf Schnittstellen zwischen den Programmen und einem automatischen Datenaustausch basierende) und zweckbestimmte Programme und

Descrizione

Affinché l'Agenzia Demanio provinciale possa espletare quei compiti, che le sono stati assegnati in maniera esplicita, in termini di gestione finanziaria, di responsabilità e di risorse, risultano imprescindibili la chiarezza e la trasparenza, relativamente al quadro generale dei costi dell'intera Agenzia, come anche dei singoli settori e aree di coordinamento.

L'analisi dei costi rappresenta uno strumento di pianificazione e gestione molto importante per i responsabili; è importante nella pianificazione di breve, medio e lungo termine, nella individuazione degli obiettivi e dei bisogni finanziari e di risorse, ma è anche fondamentale per le decisioni strategiche e politiche.

L'analisi dei costi rappresenta uno strumento dinamico; i dati devono essere continuamente verificati, come anche la loro attualità e la loro valenza.

Il presupposto per un'analisi dei costi richiede programmi e applicazioni affidabili e interattivi (ossia con la possibilità di interfacciarsi tra loro e scambiarsi automaticamente dei dati);

Anwendungen, die die Besonderheiten der Bereiche der Agentur berücksichtigen und diese widerspiegeln können.

programmi e applicazioni dedicati, in grado di tenere conto delle peculiarità dei settori dell'Agenzia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

Stand der Umsetzung: planmäßig

Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 5

Anpassung und Ergänzung der Personalrichtlinien der Agentur Landesdomäne an die gesetzlichen und kollektivvertraglichen Bestimmungen gleich wie an die betrieblichen Notwendigkeiten und Bedürfnisse.

Adeguamento e ampliamento delle Linee guida del personale dell’Agenzia Demanio provinciale, in conformità alle disposizioni della normativa e contrattazione collettiva vigenti, nonché secondo le esigenze e necessità aziendali.

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Verwaltung / Direktion

Unità organizzative responsabili:
Amministrazione / Direktion

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Überarbeitung der Personalrichtlinien wurde 2024 begonnen und wurde im Jänner 2026 abgeschlossen.

Commento sullo stato di attuazione

I lavori di revisione delle Linee guida per il personale sono iniziati nel 2024 e sono stati conclusi a gennaio 2026.

Beschreibung

Die Personalrichtlinien für Betriebsangestellte vereinheitlichen im Rahmen der normativen, kollektivvertraglichen und übergeordneten Regelwerke diverse Aspekte des Arbeitsverhältnisses: u. a. die Personalaufnahme, Arbeitszeiten, Urlaub, Freistellungen und Überstunden, Verhaltensregeln, eine Nebentätigkeit, Weiterbildung sowie ökonomische Aspekte.

Le “Linee guida per il personale aziendale” standardizzano diversi aspetti del rapporto di lavoro, tenendo conto della normativa provinciale, nazionale e sovranazionale, oltre che della contrattazione collettiva: tra gli altri, vanno menzionati ambiti quali l'assunzione del personale, l'orario di lavoro, le ferie, i congedi e gli straordinari, le regole di comportamento, eventuali attività secondarie, la formazione continua e gli aspetti economici.

Diese Personalrichtlinien und -maßnahmen sollen die Gleichbehandlung des Landes- und des Betriebspersonals – stets unter Berücksichtigung der gesetzlichen und normativen Bestimmungen – optimal sicherstellen und gewährleisten sowie die Chancengleichheit am Arbeitsplatz gemäß den Vorgaben der Südtiroler Landesregierung fördern. In diesem Zusammenhang wird auch eine geschlechtergerechte Sprache eingeführt.

Queste linee guida e disposizioni servono a garantire un equo trattamento del personale provinciale e di quello aziendale – sempre tenendo conto delle disposizioni di legge e della normativa – e di promuovere le pari opportunità sul posto di lavoro in conformità alle disposizioni della Giunta provinciale dell'Alto Adige. In questo contesto, verrà promosso anche il linguaggio di genere.

Der aktuelle Mangel an Arbeits- und Fachkräften und knappe finanzielle Ressourcen haben aufgezeigt, dass die Anwendung von neuen Arbeitsmodellen und die Flexibilität von Seiten des Arbeitsgebers und der Arbeitnehmenden innerhalb bestimmter arbeits- und sicherheitsrelevanter Grenzen wesentlich dazu beitragen kann, die übertragenen Aufgaben erfüllen zu können

L'attuale carenza di forza lavoro e le limitate risorse finanziarie hanno dimostrato come l'adozione di nuovi modelli lavorativi e un atteggiamento flessibile da parte del datore di lavoro e dei dipendenti possano sostanzialmente contribuire, entro determinati limiti sia professionali che di sicurezza, ad assolvere i compiti assunti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 9

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 6 Optimierung der Dienststelle für Arbeits- und Gesundheitsschutz durch das Festlegen von klaren Abläufen und einer konzertierten internen Zusammenarbeit.		Ottimizzare il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro, applicando procedure chiare e favorendo la collaborazione interna.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion / Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)		Unità organizzative responsabili: Direzione / Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro (SPP)	
Kommentar zum Stand der Umsetzung Die Dienststelle für Arbeitsschutz wurde zur Koordinierungsstelle umgewandelt und mit einem neuen Leiter (Koordinator) der Direktion unterstellt.		Commento sullo stato di attuazione Il Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro è stato elevato ad area di coordinamento, sottoposta direttamente alla direzione, sotto la guida di un coordinatore.	
Beschreibung Die Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes kann die Effizienz und Sicherheit innerhalb der Agentur Landesdomäne erheblich steigern. Klare Abläufe und ein koordinierter interner Austausch sind für die Akzeptanz der Maßnahmen dabei entscheidend. Genau definierte Prozesse erleichtern Transparenz, Planbarkeit und Verantwortung. Ein gut abgestimmtes Zusammenspiel der einzelnen agierenden Personen durch regelmäßige Kommunikation hilft Risiken frühzeitig zu erkennen und effizient zu minimieren, wodurch ein sicheres Arbeitsumfeld entsteht. Im Herbst 2025 wurde damit begonnen, zwei neue Stellen zu besetzen, um die länger geplante Verstärkung des Teams sowie den absehbaren Abgang des Leiters der Dienststelle Arbeitsschutz abzufedern. Dies führte zu Kapazitätsengpässen und Schwierigkeiten bei der reibungslosen Durchführung des Dienstes.		Descrizione Il miglioramento delle misure di tutela del lavoro e della salute può aumentare significativamente l'efficienza e la sicurezza all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. Procedure chiare e uno scambio interno coordinato sono fondamentali per l'accettazione delle misure. Processi definiti con precisione facilitano la trasparenza, la prevedibilità e la responsabilità. Un'interazione ben coordinata tra le singole persone, che agiscono attraverso una comunicazione regolare, aiuta a identificare tempestivamente i rischi e a ridurli al minimo in modo efficiente, creando un ambiente di lavoro sicuro. Nell'autunno del 2025 è stata avviata la procedura per coprire due nuovi posti di lavoro, al fine di attuare il potenziamento del team, già in programma da tempo, e di far fronte alla prevista partenza del responsabile del servizio di sicurezza sul lavoro. Ciò ha causato carenze di personale e difficoltà nel garantire il regolare svolgimento del servizio.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		1-9	

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 7 Erarbeitung von betriebsspezifischen strategischen Zielen gemäß ISO 45001-Zertifizierung und Festlegung von konkreten Projekten wie Maßnahmen zur Verbesserung der Wahrnehmung und der Handhabung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes.		Sviluppo di obiettivi strategici specifici per l'azienda ai sensi della certificazione ISO 45001; definizione di progetti e provvedimenti concreti per migliorare la consapevolezza, nonché l'applicazione dei principi di tutela della sicurezza e salute sul lavoro.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das AS-Managementsystem wurde aufrechterhalten, und das Überwachungsaudit fand zwischen dem 30. Juni und 2. Juli 2025 statt, mit positivem Ausgang.

Die im Audit- und Begutachtungsbericht aufgeführten Maßnahmen wurden teilweise bereits umgesetzt bzw. deren Umsetzung wurde eingeplant. Die Optimierung der einzelnen Abläufe wird auch weiterhin durchgeführt.

Beschreibung

Die Vorgaben des Arbeitsschutzmanagement gemäß ISO 45.001 müssen in jeder Hinsicht berücksichtigt und umgesetzt werden.

Die Verbesserungsmaßnahmen aus den Kontrollaudits, Rechts- und Systemaudits, internen Betriebsrundgängen, der „DAS“ Sitzung (Dienststelle für Arbeitsschutz) und aus den Audit-Begutachtungsberichten, sowie der Korrektur-, Präventions- (Vorbeuge) und Verbesserungsmaßnahmen sind umzusetzen

Geplant ist zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit innerhalb der Betriebsstätten, die Durchführung sämtlicher Anpassungsarbeiten, die gemäß den jeweiligen neu erarbeiteten Gefährdungsanalysen als erforderlich betrachtet werden.

Eine Verbesserung der Arbeitsphasen in den einzelnen Betrieben wird in Betracht gezogen bzw. muss bei Möglichkeit als mittelfristige Planung angestrebt werden.

Vorschläge für 2025 und 2026 sind:

a) Gesundheitsschutz

- Schulung Heben und Tragen von Lasten bzw. Vibrationsrisiko;
- Einheitstext 81/08, allgemeine Weiterbildung Arbeits- und Gesundheitsschutz;
- Weiterbildungsmaßnahmen zum Thema arbeitsbedingter Stress (2025);
- Jahresthema: altersgerechtes Arbeiten (2026).

b) Arbeitsschutz

- Die Auffrischkurse gemäß Staat- Regionen-Abkommen (Stapler, Kräne, usw.);
- Einzelne Detailmaßnahmen für den Brandschutz im Landessägewerk Latemar bzw. in der Forstschule Latemar und auf den Gutshöfen;
- Die Priorisierung der Maßnahmen des Wartungsplanes muss gewährleistet werden.

Commento sullo stato di attuazione

Si è mantenuto il sistema di gestione della Sicurezza sul lavoro: tra il 30 giugno e il 2 luglio 2025, l'audit di supervisione è stato realizzato con esito positivo.

Le misure delineate nella relazione di audit e di valutazione sono già state in parte implementate o programmate per la messa in opera. Si è proseguito anche nell'ottimizzare le singole procedure.

Descrizione

Sono da rispettare ed implementare le prescrizioni sulla gestione della sicurezza sul lavoro secondo la norma ISO 45.001.

Devono essere attuate le misure di miglioramento risultanti dagli audit di controllo, dagli audit di sistema e giuridici, dai sopralluoghi aziendali interni, dalle riunioni "SPP" (Servizio di Prevenzione e Protezione) e dalle relazioni di valutazione degli audit, nonché dalle azioni correttive, di prevenzione e di miglioramento.

Al fine di migliorare la sicurezza generale all'interno delle sedi operative, si prevede di effettuare tutti gli adeguamenti ritenuti necessari in base ad una nuova analisi dei rischi.

È previsto un miglioramento delle fasi di lavoro all'interno delle singole aziende e, qualora possibile, dev'essere perseguito come una pianificazione a medio termine.

Proposte per il 2025 e 2026 sono:

a) Tutela della salute

- formazione sul sollevamento e trasporto dei carichi, rischio vibrazione;
- testo unico 81/08, formazione generale sulla salute e sicurezza sul lavoro;
- opportunità di formazione sul tema dello stress da lavoro (2025);
- tema dell'anno: Lavoro adeguato all'età (2026).

b) Sicurezza sul lavoro

- corsi di aggiornamento ai sensi dell'accordo Stato - Regioni (carrelli elevatori, gru, etc.);
- misure individuali dettagliate per la protezione antincendio per la Segheria provinciale Latemar, la Scuola forestale Latemar e i poderi;
- dev'essere garantita la priorità delle misure nel piano di manutenzione.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1-9

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 8	Die Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung werden intern kommuniziert.	Comunicazione interna riguardo gli obiettivi in materia di salute e sicurezza secondo la certificazione ISO 45001.
--------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion / Dienststelle für Arbeitsschutz	Direzione / Servizio di Prevenzione e Protezione

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Ab dem Jahr 2024 wurde ein monatlicher Newsletter zu Themen des Arbeits- und Gesundheitsschutzes eingeführt.	A partire dal 2024 viene distribuita una newsletter mensile su temi riguardante la sicurezza e la tutela della salute sul lavoro.

Beschreibung	Descrizione
---------------------	--------------------

Um das Ziel „Sicherer und gesundheitsgerechter Arbeitsplatz“ auch nachhaltig zu erreichen, sieht die Norm ISO 45001 die „Konsultation und Beteiligung der Beschäftigten sämtlicher zutreffender Ebenen und Funktionen“ vor. Dies setzt einen regelmäßigen Informationsaustausch voraus. Zur Steigerung der Akzeptanz der gesamten Thematik „Arbeits- und Gesundheitsschutz“ soll die Art und Weise dieses Informationsaustausches in Absprache mit den jeweiligen Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern erfolgen.	Al fine di raggiungere l'obiettivo di “un ambiente di lavoro sicuro e sano” anche in senso sostenibile, la norma ISO 45001 prevede che “vengano consultati e coinvolti i dipendenti a tutti i livelli e funzioni”. Ciò richiede uno scambio regolare di informazioni. Tale scambio di informazioni dovrà avvenire secondo tempi e modalità concordati con il rispettivo caposettore, affinché aumenti il consenso generale riguardo tutta la questione della sicurezza e della salute sul lavoro.
---	---

Möglichkeiten sind:	Le opzioni possono essere:
• Periodische Informationsmails zu aktuellen Themen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, ähnlich den Newslettern der Landesverwaltung. • Teilnahme an den Betriebsrundgängen durch die DAS. • Teilnahme der DAS an internen (Bereichs-)Sitzungen. • Einladung der bereichsleitenden Führungskräfte zur periodischen Konferenz zum Arbeits- und Gesundheitsschutz. In Hinblick auf die interne Kommunikation sieht die ISO 45001 weiter vor, „dass ihre Kommunikationsprozesse es den Beschäftigten ermöglichen, zur fortlaufenden Verbesserung beizutragen“. In diesem Zusammenhang soll eine standardisierte Lösung gefunden werden. Die Arbeitssicherheitsprozesse und Neuerungen wurden zwar erfolgreich kommuniziert, jedoch hatten die Nutzer:innen Schwierigkeiten, diese richtig zu erhalten und zu erkennen.	• E-mail periodiche su temi d'attualità in materia di salute e sicurezza sul lavoro, simili alla newsletter dell'amministrazione provinciale. • Partecipazione da parte dell'incaricato SPP ai sopralluoghi. • Partecipazione da parte dell'incaricato SPP alle riunioni d'area. • Invito ai capisettore d'area per la riunione periodica sulla tutela della sicurezza e della salute sul lavoro. Per quanto riguarda la comunicazione interna, la ISO 45001 prevede inoltre “che i processi di comunicazione aziendale consentano ai dipendenti di contribuire al costante miglioramento”. In questo contesto, bisogna far sì che si raggiunga una soluzione standard. Sebbene si sia riusciti a fare una comunicazione efficace sulle procedure per la sicurezza sul lavoro e le novità, gli utenti hanno comunque trovato una certa difficoltà nel reperire e riconoscere correttamente tali informazioni.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9
---	-----

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025	(D) Obiettivo operativo annuale 2025
---------------------------------------	---

Nr. 9	Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen bei der Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen und der Betreuung von Projekten in der Liegenschaftsverwaltung.	Definizione di competenze, mansioni e procedure per l'affidamento di incarichi di lavori, servizi e forniture e lo svolgimento di progetti all'interno dell'Amministrazione immobili.
--------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten: Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / Direktion	Unità organizzative responsabili: Amministrazione immobili in gestione pro tempore / Direzione
Kommentar zum Stand der Umsetzung Die Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste wurden neu strukturiert, Aufgaben und Zuständigkeiten zwischen den Mitarbeitenden klar verteilt. Nach einer Analyse wurde entschieden, den Fachbereich „Konzessionen und Verträge“ im Rahmen monatlich stattfindender Treffen mit einem erweiterten Team weiterzuentwickeln. Dabei werden Prioritäten, Abläufe, Prozesse sowie die Zusammenarbeit gemeinsam erarbeitet. Ziel ist es, das Kernteam zu unterstützen und zu stärken, den Fachbereich strukturell aufzubauen bzw. zu optimieren und langfristig einen nachhaltigen Wissenstransfer sicherzustellen. Das Technische Büro wurde zu einer eigenen Koordinierungsstelle, und der Arbeitsabfluss im Jahr 2024 neu geregelt, um eine strukturierte, nachvollziehbare und koordinierte Bearbeitung aller eingehenden Anforderungen sicherzustellen. Seitdem werden alle Anfragen zu technischen Arbeiten zentral an den Koordinator des Technischen Büros weitergeleitet. Dieser prüft sowohl die verfügbaren finanziellen Mittel als auch die personellen Kapazitäten und vergibt auf dieser Grundlage die Aufträge intern an die zuständigen Mitarbeitenden. Nach Einholung der erforderlichen Angebote werden die Beauftragungen vom Koordinator an die von der Vergabestelle definierten Vergabesachbearbeiter zur formellen Abwicklung weitergeleitet. Bei größeren Projekten erfolgt eine Abstimmung der Prioritäten zusätzlich in enger Zusammenarbeit mit dem Direktor der Agentur, um die strategische Ausrichtung und Ressourcenzuteilung auf höherer Ebene abzusichern. Zur weiteren Professionalisierung der Abläufe wurde Ende 2024 die Entwicklung einer PowerApp zur Auftragsverwaltung in Auftrag gegeben. Diese Anwendung ermöglicht die digitale Erfassung aller Anforderungen, die finanzielle und terminliche Planung – auch über mehrere Jahre hinweg – sowie die zentrale Abbildung sämtlicher Informationen zu Projekten, Finanzierungen und Aufträgen. Die PowerApp unterstützt zudem eine umfassende Auswertung und Nachvollziehbarkeit aller Prozesse und trägt so wesentlich zur Effizienzsteigerung und Transparenz im Technischen Büro bei. Die Dienststelle für Arbeitsschutz wurde zur Koordinierungsstelle umgewandelt und mit einem neuen Leiter (Koordinator) der Direktion unterstellt.	Commento sullo stato di attuazione L'area di coordinamento per i Servizi di approvvigionamento è stata riorganizzata, con una chiara suddivisione e attribuzione di compiti e responsabilità tra i collaboratori. A seguito di un'analisi, si è deciso che il reparto "Concessioni e contratti" debba essere potenziato con un team allargato e regolari incontri mensili, così da definire congiuntamente le priorità, le procedure, i processi e le modalità di collaborazione. Gli obiettivi, cui si punta, sono il supporto e il potenziamento del gruppo, costruire e migliorare la struttura organizzativa del reparto, garantire sul lungo termine un trasferimento delle conoscenze sostenibile. L'Ufficio Tecnico è stato elevato ad area di coordinamento e il suo iter lavorativo nel 2024 è stato riorganizzato, così da consentire il disbrigo di tutti gli interventi necessari, lavorando in maniera collaborativa, strutturata e condivisibile. Da allora, tutte le richieste per interventi di tipo tecnico vengono gestite in maniera centralizzata dal coordinatore dell'Ufficio Tecnico. Questi verifica la disponibilità finanziaria e di personale tecnico, procedendo poi ad assegnare i relativi incarichi alle persone competenti. Una volta ottenute le offerte necessarie, gli incarichi vengono trasmessi dal coordinatore ai referenti delle ditte appaltate, individuate dalla stazione appaltante, per la realizzazione formale. Nel caso di progetti di maggiori dimensioni, le priorità vengono ulteriormente definite in stretta collaborazione con il direttore dell'Agenzia, al fine di garantire a un livello più elevato la direzione strategica e l'assegnazione delle risorse. Per aumentare il livello professionale degli iter procedurali, a fine 2024 è stato commissionato lo sviluppo di una PowerApp per la gestione degli incarichi. Questa applicazione consente il disbrigo di tutte le formalità in via digitale, dalla pianificazione finanziaria e temporale – nel caso, anche pluriennale – alla raccolta centralizzata di tutte le informazioni relative a progetti, finanziamenti e contratti. L'applicazione supporta inoltre una valutazione completa e la tracciabilità di tutti i processi, contribuendo in maniera significativa ad aumentare l'efficienza e la trasparenza nell'Ufficio Tecnico. Il Servizio di prevenzione e protezione per la sicurezza sul lavoro è stato elevato ad area di coordinamento, sottoposta direttamente alla direzione, sotto la guida di un coordinatore.
Beschreibung Die Betreuung und Verwaltung der über 70 Landesimmobilien wie Betriebe, Gebäude und Strukturen aus den Themenbereichen Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus sowie Hoch- und Tiefbau, operative Instandhaltung und Energieversorgung, in Vergabe- und Konzessionswesen, Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT ist sehr komplex und erfordert von der Einholung eines Angebotes, der Ausschreibung, der Vergabe einer Konzession bis hin zu einem Bauprojekt ein klares und gut strukturiertes Zusammenspiel, um den internen wie externen Anforderungen bestmöglich gerecht zu werden. Hierzu müssen Fach- wie Aufgabenbereiche ebenso wie Arbeits- und Verfahrensprozesse klar definiert und nachvollziehbar sein, sodass die Ansprechpersonen für das jeweilige Anliegen ersichtlich und Prozesse wie Dokumente praxisnah und einfach zu handhaben sind.	Descrizione La custodia e la gestione di più di 70 proprietà immobiliari demaniali, tra aziende, edifici e strutture appartenenti a vari settori (quali agricoltura e silvicoltura, ecologia delle acque dolci, il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, manutenzione strategica, distribuzione di energia, procedure di appalto e concessioni e l'IT) è compito molto complesso, che richiede un grado di collaborazione chiaro e ben strutturato per regolamentare nel migliore dei modi le esigenze interne ed esterne; tutto ciò per tutta la durata dell'iter, a partire dalla richiesta di offerte, l'avvio di un bando di gara, di un contratto di concessione, fino alla realizzazione di un progetto. A questo proposito occorre che gli ambiti di intervento e di competenza, come anche i processi burocratici e lavorativi, siano chiaramente definiti e di semplice osservanza; la persona di riferimento per la singola questione dev'essere facilmente individuabile e le procedure riguardanti l'iter devono essere di facile reperibilità e compilazione.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione. conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 10 Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg.		Ottimizzazione della centrale termica a biomassa Laimburg.
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung (Technisches Büro)		Amministrazione immobili in gestione pro tempore (Ufficio Tecnico)
Kommentar zum Stand der Umsetzung		Commento sullo stato di attuazione
Im Zuge der Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg wurden mehrere wesentliche Anlagenkomponenten des Blockheizkraftwerks (BHKW) erneuert, darunter auch zwei Motoren. Dadurch konnten die Betriebssicherheit und die Effizienz der Anlage verbessert werden. Die gesetzlich vorgeschriebene Abgasmessung wurde im Dezember 2025 erfolgreich durchgeführt, wodurch die Funktionsfähigkeit sowie die Einhaltung der emissionsrelevanten Vorgaben bestätigt wurden.		Nel corso dei lavori di ottimizzazione della centrale termica a biomassa Laimburg, sono stati rinnovati diversi componenti fondamentali dell'impianto di cogenerazione, tra cui anche due motori. Si sono così migliorate la sicurezza operativa e l'efficienza della centrale. La misurazione delle emissioni, prevista per legge, è stata effettuata con esito positivo nel dicembre 2025, confermando così la funzionalità operativa e la conformità ai requisiti relativi alle emissioni.
Beschreibung		Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg wurde – aufgrund der Inselsituation der „Laimburg“ und der Nähe zur Landeshauptstadt Bozen – 2014 als eine Pilot- und Versuchsanlage im Bereich der Holzvergasung in Südtirol konzipiert und gebaut. Die Anlage sollte auch nach Inbetriebnahme 2016 und Übernahme durch die Agentur Landesdomäne 2017/2018 eine laufende Weiter-Entwicklung und Optimierung erfahren. Ziel der Biomasse-Zentrale ist das Erproben von Energie-Autarkie und Autonomie in der Laimburg über das Erzeugen von thermischer und elektrischer Energie für Heizung und Warmwasser durch die Verbrennung von Holzgas aus Hackschnitzel. Durch einen Investitionsstau in den vergangenen Jahren konnten jedoch nur unzureichende Optimierungen vorgenommen werden. Das hat dazu geführt, dass das Biomasse-Heizwerk unter seiner maximalen Energieleistung produziert und als solches vielen Fehlermeldungen unterliegt, die unter anderem eine 24-h Betreuung durch den Verantwortlichen vorsieht. Es bedarf somit einerseits einer Optimierung der Anlage, sodass diese wieder so weit als möglich fehlerfrei funktioniert und ihr Potential bestmöglich genutzt wird. Es wird die Erneuerung der Steuerungsanlage sowie der Abnehmerstationen der Nutzenden durchgeführt, um die Anlage wieder auf ein gutes Niveau zu bringen.		A causa della posizione isolata della sede di Laimburg e della sua vicinanza al capoluogo Bolzano, nel 2014 è stata progettata la centrale termica a biomassa, quale impianto pilota e sperimentale nel settore della gassificazione del legno per l'Alto Adige. Dopo l'entrata in servizio nel 2016 e la presa in carico da parte dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2017/2018, l'impianto ora dovrebbe essere ulteriormente sviluppato e migliorato. L'obiettivo della centrale a biomassa è quello di testare l'autosufficienza e l'autonomia energetica in località Laimburg, tramite produzione di energia termica ed elettrica per il riscaldamento e l'acqua calda, grazie alla combustione di cippato. Tuttavia, negli ultimi anni, a causa di un ristagno negli investimenti, i miglioramenti apportati sono stati insufficienti. Di conseguenza, la centrale termica a biomassa produce al di sotto della sua capacità massima di produzione energetica e, in quanto tale, emette molti messaggi di errore, cosa che richiede assistenza 24/24 h da parte del responsabile. Da un lato, è necessaria un'ottimizzazione del sistema, in modo che funzioni il più possibile senza errori e il suo potenziale sia sfruttato al meglio. Il sistema di controllo e le relative sottostazioni dovranno essere ripristinati, così da riportare l'impianto a un livello adeguato.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 11 Kompetenzaufbau im Building Information Modeling (BIM). Sviluppo delle competenze in Building Information Modeling (BIM).

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung (Technisches Büro)

Amministrazione immobili in gestione pro tempore (Ufficio Tecnico)

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Im Rahmen des Kompetenzaufbaus im Bereich Building Information Modeling (BIM) konnte das Pilotprojekt „Dach Palmencafé“ erfolgreich abgeschlossen werden. Dadurch wurden erste praktische Erfahrungen in der Anwendung von BIM-Methoden gesammelt.

Nell'ambito dello sviluppo delle competenze nel settore del Building Information Modeling (BIM), il progetto pilota «tettoia per il Café delle palme» è stato portato a termine con successo. Ciò ha permesso di acquisire le prime esperienze pratiche nell'applicazione dei metodi BIM.

Parallel dazu erfolgt der gezielte Wissensaufbau durch die laufende Weiterbildung eines Mitarbeiters, wodurch die internen Kompetenzen schrittweise gestärkt werden.

Parallelamente, con la formazione mirata e costante di un collaboratore, sono andate gradualmente rafforzandosi le competenze interne.

Beschreibung

Descrizione

Um der gesetzlich vorgeschriebenen Digitalisierung der Bauarbeiten gerecht zu werden, hat das Technische Büro begonnen, das System Building Information Modeling (BIM) im gesamten Zyklus einzusetzen. Dieses System startet bei der Vergabe von Bauaufträgen bis zum AS-BUILD. Dies bietet zusätzlich den Startschuss für eine umfassende Digitalisierung der landeseigenen Liegenschaften mit ihren Gebäuden, Infrastrukturen, Anlagen und Maschinen.

Al fine di soddisfare la digitalizzazione dei lavori di costruzione, richiesta per legge, l'Ufficio Tecnico ha iniziato a utilizzare il sistema Building Information Modeling (BIM) durante l'intero ciclo. Questo sistema inizia dall'assegnazione dei contratti di costruzione fino ad AS-BUILD e fornisce anche il segnale di partenza per la digitalizzazione completa delle tante proprietà immobiliari della Provincia con i suoi edifici, le infrastrutture, gli impianti e le macchine.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

1, 8

Riferimento all'obiettivo strategico n.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen 

Stato di attuazione: lievi scostamenti 

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 12 Maßnahmen zu weiterem Aufbau, Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz. Provvedimenti adottati per proseguire la costruzione e unificazione delle locali reti IT in una rete aziendale.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung / Verwaltung / Direktion und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen

Amministrazione immobili in gestione pro tempore / Amministrazione / Direzione e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Im Rahmen der Maßnahmen zur weiteren Zusammenführung und Vereinheitlichung der lokalen IT-Netzwerke zu einem einheitlichen Betriebsnetz konnten Ende 2025 nach einer längeren Vorbereitungs- und Abstimmungsphase die erforderlichen Angebote angenommen werden. Damit wurden die wesentlichen Voraussetzungen geschaffen und erste richtungsweisende Schritte zur Umsetzung eingeleitet.

Nell'ambito delle misure volte a proseguire l'integrazione e l'uniformità delle reti IT locali in un'unica rete operativa, a fine 2025, dopo una lunga fase di preparazione e di coordinamento, sono state accolte le richieste avanzate. Con ciò, si sono soddisfatti i requisiti principali e avviati i primi decisivi passi per la realizzazione.

Beschreibung	Descrizione
Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.	Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale di Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.
Die Ausarbeitung, Umsetzung und Betreuung einer Netzwerklösung (u. a. die Betreuung von Betriebssystemen und Netzen, EDV-Arbeitsplätzen, die Optimierung und Kontrolle von Soft- und Hardwaresystemen einschließlich der Entwicklung von Konzepten und Richtlinien für den Netzbetrieb und deren Einführung und Umsetzung) soll an System- und Netzwerkadministratoren bzw. -administratorinnen oder an spezialisierte dienstleistende Betriebe übertragen und/oder ausgelagert werden.	Lo sviluppo, l'attuazione e la manutenzione di una rete informatica (comprendente, tra gli altri, la gestione di sistemi operativi e reti, postazioni di lavoro IT, l'ottimizzazione e il controllo di sistemi software e hardware, incluso lo sviluppo di idee e linee guida per il funzionamento della rete, la loro introduzione e attuazione) devono essere trasferiti e/o esternalizzati ad amministratori di sistema e di rete o a fornitori di servizi specializzati.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
---	---------

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025	(D) Obiettivo operativo annuali 2025
Nr. 13 Weiterführung der Umsetzung der automatisierten bedarfsgerechten Bewässerung.	Proseguimento della messa in opera del sistema di irrigazione a regolazione automatica.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Agrarbetrieb Laimburg	Unità organizzative responsabili: Azienda agricola Laimburg
--	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Neben den bereits automatisierten Flächen in den Meraner Betrieben wurde 2025 auch im Betrieb Binnenland die Automatisierung umgesetzt. Für dieses Projekt erzielte der Agrarbetrieb zudem beim Nachhaltigkeitspreis 2025 des Raiffeisenverbandes einen sehr guten dritten Platz, nachdem es im Vorjahr bereits beim Umwelt- und Klimapreis der Länder Tirol/Südtirol in der Kategorie „Maßnahmen und Aktivitäten“ mit dem zweiten Platz ausgezeichnet worden war.	Oltre ai terreni, già dotati di irrigazione automatizzata, dei poderi meranesi, nel 2025 anche il podere Binnenland è stato dotato di automatizzazione. Per questo progetto, l'Azienda agricola ha ricevuto un buon terzo posto nel concorso Raiffeisen 2025 sulla sostenibilità, dopo che l'anno precedente aveva già conseguito il riconoscimento del secondo posto al Premio Ambiente & Clima – Tirol/Alto Adige, nella categoria "Impegno e attività".
Beschreibung	Descrizione
Der Agrarbetrieb Laimburg hat inzwischen einen beachtlichen Teil der Obst- und Weinbauflächen mit automatisierter bedarfsgerechter Bewässerung ausgestattet. In Zukunft gilt es diese Flächen noch weiter auszubauen, da die bisherigen	Nel frattempo, l'Azienda agricola Laimburg ha provveduto a dotare una notevole quantità di aree frutticole e viticole di impianti di irrigazione automatizzata, erogata al bisogno. In futuro, è importante espandere ulteriormente queste aree, dato

Ergebnisse sehr positiv sind und die Zukunft bei dieser Technik liegt.

che i risultati finora sono stati molto positivi e in futuro si farà affidamento su questa tecnologia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuali 2025

Nr. 14 Förderung der Bodenfruchtbarkeit im Obstbau durch gezielte Einsaaten.

Promozione della produttività dei terreni in frutticoltura tramite semine mirate.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Agrarbetrieb Laimburg

Unità organizzative responsabili:

Azienda agricola Laimburg

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Auch im Jahr 2025 wurden planmäßig auf mehreren Flächen der Betriebe Laimburg und Binnenland großflächige Einsaaten zur Förderung der Bodenfruchtbarkeit durchgeführt.

Beschreibung

Ein Großteil der Obstbauflächen des Agrarbetriebes Laimburg sind inzwischen von Bodenmüdigkeit betroffen. Mit Hilfe von gezielten Einsaaten soll diesem Problem entgegnet werden.

Commento sullo stato di attuazione

Anche nel 2025, come da programma, sono state effettuate semine su larga scala in svariati terreni dei poderi Laimburg e Binnenland, al fine di promuovere la fertilità del suolo.

Descrizione

Una gran parte dei fondi destinati a frutticoltura dell'Azienda agricola Laimburg si sono nel frattempo impoveriti. Questo problema dovrebbe essere contrastato con l'ausilio di semine mirate.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuali 2025

Nr. 15 Langfristiges Ersetzen der mineralischen Stickstoffdüngung durch organische Alternativen.

Sostituzione a lungo termine della concimazione azotata minerale con alternative organiche.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Agrarbetrieb Laimburg

Unità organizzative responsabili:

Azienda agricola Laimburg

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Jahr 2025 wurden die Düngepläne für den Zeitraum 2025 – 2029 entsprechend angepasst; künftig können dadurch mehrere Tonnen mineralischen Stickstoffdüngers eingespart werden.

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2025 sono stati opportunamente adeguati i piani di concimazione per gli anni 2025 – 2029; in futuro, ciò consentirà di risparmiare numerose tonnellate di fertilizzanti azotati minerali.

Beschreibung	Descrizione
Ende 2024 müssen erneut in allen Betrieben Bodenproben gezogen werden. Darauf aufbauend soll bei der anschließenden Düngeempfehlung versucht werden, die mineralische Stickstoffdüngung so weit wie möglich durch eine organische Düngung zu ersetzen.	Alla fine del 2024 dovranno essere svolte nuove analisi del terreno in tutte le aziende. In tal senso sarebbe utile, nelle future raccomandazioni di concimazione, cercare il più possibile di sostituire il fertilizzante minerale con un condime organico.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025	(D) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 16 Standortangepasste Bewirtschaftung bei Borkenkäferbefall sowie weitere waldbauliche Maßnahmen zur Wiederherstellung der Waldfunktionen.	Adeguata gestione in caso di infestazione da bostrico e ulteriori provvedimenti in ambito di selvicoltura, finalizzati al ripristino delle funzioni forestali.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb	Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale
---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Im Jahr 2025 gab es erneut einen bedeutenden Borkenkäferbefall in den Wäldern von Welschnofen und Bruneck. In den Landeswäldern unter dem Latemar und Rosengarten betrug die Nutzung von borkenkäferbefallenen Bäumen fast das Doppelte des Jahreshiebsatzes (knapp 7.000 fm). In den Wäldern von Moos und Villnöß wurden reguläre Holznutzungen im Rahmen des nachhaltigen Hiebsatzes durchgeführt. Dabei wurde in der Hiebsführung besonders darauf geachtet, keine Steilränder und Angriffsflächen für neuen Käferbefall zu schaffen.	Nel 2025 c'è stata una nuova grave infestazione da bostriconei boschi di Nova Levante e Brunico. Nei boschi demaniali, ai piedi del Latemar e del Catinaccio, il legname danneggiato dall'infestazione, e pertanto asportato, ammontava a circa il doppio del prelievo annuale (quasi 7.000 m³). Per la prima volta, si è tornato a effettuare una regolare utilizzazione di legname nei boschi di Moso e di Funes, nell'ambito di una pianificazione sostenibile dei prelievi annuali. In queste circostanze, si è prestata particolare attenzione a non causare alcuna alterazione dei terreni che possa favorire l'insorgere di una nuova infestazione.
Beschreibung	Descrizione
Trotz der teils flächigen Entwaldung durch Windwurf und Borkenkäfer wird überwiegend auf Naturverjüngung gesetzt. Lange Verjüngungszeiträume erhöhen die Diversität und Struktur der nachwachsenden Wälder und stärken die Stabilität und Resilienz künftiger Waldbestände. Wo die Schutzfunktion es erfordert, wird mit Aufforstung unterstützt. Um klimaangepasste Baumarten bei der Walderneuerung zu begünstigen, wird ebenfalls mit Aufforstung gearbeitet. Die resistenteren Tanne wird angesichts der Klimaerwärmung in Zukunft auch in höheren Lagen wachsen: Wo Samenbäume fehlen, wird sie nun mittels Pflanzung eingebracht.	Malgrado la deforestazione, estesa in alcune aree, causata da vento e bostrico, si punta prevalentemente alla rinnovazione naturale. Lunghi periodi di rinnovazione aumentano la diversità e la struttura dei boschi in crescita e rinforzano le caratteristiche di stabilità e resilienza dei futuri popolamenti forestali. Laddove è richiesta una funzione di riparo, si ricorre al rimboschimento. Anche per favorire la crescita di specie arboree adatte al clima, in fase di rinnovazione forestale, si procede con il rimboschimento. Considerando il riscaldamento climatico, l'abete bianco è più resistente e in futuro crescerà anche ad altitudini più elevate: dove non saranno presenti alberi nati da semi, si procederà alla loro diffusione tramite piantine.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1, 2, 4

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 17	Grundsatzentscheid nach einer betriebswirtschaftlichen Analyse zur Ausrichtung der Holzproduktion und -verarbeitung im Landessägewerk Latemar mit dem Ziel den Wald als Wertschöpfungsquelle zu optimieren.	Decisione di massima, a seguito di analisi economica aziendale, relativa alla regolamentazione della produzione e lavorazione del legname presso la segheria Latemar, con l'obiettivo di ottimizzare l'approccio al bosco in veste di fonte di creazione di valore.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb / Direktion		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale / Direzione
Kommentar zum Stand der Umsetzung		Commento sullo stato di attuazione
Die betriebswirtschaftlichen Zahlen der Jahre 2023 und 2024 wurden ausgewertet und analysiert. Die Situation des Landessägewerks wurde mit den vorgesetzten Stellen auch hinsichtlich Perspektiven und Entwicklungsmöglichkeiten diskutiert. Dabei wurden auch Überlegungen zu Zielen, Personal, Neuausrichtung und eventuell notwendigen Investitionen angestellt. Im Laufe des Jahres 2025 wurden verschiedene Varianten geprüft, konkrete Vorschläge erarbeitet und Gespräche über die künftige Nutzung des Sägewerks geführt. Derzeit sind jedoch noch Fragen offen, weshalb eine Grundsatzentscheidung aussteht und im Laufe des Jahres 2026 erwartet wird.		I dati economici per il 2023 e il 2024 sono stati valutati e analizzati. La situazione della segheria provinciale è stata anche discussa con i supervisori, per quanto riguarda le prospettive e le opportunità di sviluppo. Nel processo sono stati presi in considerazione anche gli obiettivi, il personale, il riallineamento e gli eventuali investimenti necessari. Nel corso del 2025 sono state prese in esame diverse opzioni, delineate proposte concrete e tenuti incontri sul futuro utilizzo della segheria. Rimangono ad oggi delle questioni irrisolte, per le quali non si può ancora giungere a una decisione risolutiva, ma auspichiamo di trovarla nel corso del 2026.
Beschreibung		Descrizione
Das Betriebsergebnis des Forstbetriebs ergibt sich aus dem Holzverkauf aus dem Wald sowie aus dem Verkauf des weiterverarbeiteten Rundholzes im Sägewerk Latemar. Anhand der Analyse der Kosten für die Holznutzungen und die Weiterverarbeitung einerseits, sowie der Analyse der erzielten Erlöse aus dem Rohholzverkauf und dem Verkauf von Schnittholz und Sägenebenprodukten andererseits, soll nach einer Abschätzung der zu erwartenden Produktions- und Marktentwicklung die Produktionsausrichtung des Forstbetriebs neu bewertet werden. Sollte sich die Agentur Landesdomäne weiterhin für eine Weiterverarbeitung des betriebseigenen Rundholzes entscheiden, gilt es auszuloten, welche Produkte künftig verkauft werden sollen, und welche Modernisierungen in den Anlagen notwendig werden.		I profitti dell'Azienda Forestale derivano dalla vendita del legname ricavato dai boschi e dalla vendita del tondame lavorato presso la segheria Latemar. Sulla base, da un lato, dell'analisi dei costi delle utilizzazioni e della lavorazione del legname, e dall'altro lato, dell'analisi dei ricavi ottenuti dalla vendita del legno grezzo e dalla vendita di legname da taglio nonché di sottoprodotti, l'orientamento produttivo dell'Azienda Forestale deve essere rivalutato sulla base di una stima dello sviluppo atteso in termini di produzione e di mercato. Se l'Agenzia Demanio provinciale dovesse risolversi per proseguire la lavorazione del tondame di proprietà aziendale, varrebbe la pena considerare quali prodotti vendere in futuro e quali impianti modernizzare.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.		1, 2, 4

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 18	Weitere Steigerung der Eimenge der Marmorierten Forelle durch den heranwachsenden Mutterfischbestand.	Ulteriore incremento del quantitativo di uova di trota marmorata grazie a esemplari riproduttori cresciuti in loco.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb-AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale-CTSA	
Kommentar zum Stand der Umsetzung Während der Fortpflanzungszeit im Herbst 2025 konnten erstmals insgesamt 340.000 Eier der Marmorierten Forelle aus den Reproduktoren des Aquatischen Artenschutzentrums gewonnen werden. Zudem wurden erstmals über 100.000 Jungfische für den landesweiten Besatz produziert. Dieser Erfolg ist auf die langjährige Aufbauarbeit sowie auf die inzwischen herangewachsenen Mutterfische zurückzuführen, die nun ein optimales Alter für die Eiproduktion erreicht haben und unter möglichst geringer Besatzdichte in naturnahen Bedingungen gehalten werden können. Darüber hinaus konnten erneut deutlich über 40.000 Eier von wilden Mutterfischen gewonnen werden – ein weiterer Hinweis auf den Erfolg der Besatzmaßnahmen in den Gewässern Südtirols.		Commento sullo stato di attuazione Durante la stagione riproduttiva dell'autunno 2025, per la prima volta è stato possibile ottenere un totale di 340.000 uova di trota marmorizzata dagli esemplari da riproduzione allevati presso il Centro Tutela Specie Acquatiche. Oltre a ciò, si sono anche prodotti, per la prima volta, più di 100.000 avannotti, destinati al ripopolamento in tutta la Provincia. Questo successo è dovuto a un lavoro preparatorio protrattosi per diversi anni, nonché agli esemplari femmina, allevati in loco, che hanno raggiunto l'età ottimale per la produzione di uova e che possono essere allevate in condizioni simil-naturali, con una densità di popolazione ridotta al minimo. Oltre a ciò, si sono potute estrarre più di 40.000 uova da femmine allo stato selvatico. Questo può essere considerato un ulteriore segnale di successo, relativo alle misure di ripopolamento adottate per le acque dell'Alto Adige.	
Beschreibung Das naturnahe Fließgerinne und der große Kolk bieten ein ausgezeichnetes Habitat für eine naturnahe und extensive Haltung der Mutterfische der Marmorierten Forelle. Das Aquatische Artenschutzzentrum beschreitet dabei einen einzigartigen Weg und leistet Pionierarbeit. Das Ziel dabei ist es, die Mutterfische für die Eiproduktion unter einer möglichst geringen Dichte und unter naturnahen Bedingungen heranzuziehen. Während der Fortpflanzungszeit im Herbst wird der Teich abgelassen, um die Fische schonend zu bergen und abzustreifen. Der neue Teichboden trägt dazu bei, dass diese Arbeiten möglichst reibungslos ablaufen, während das Vogelschutznetz das Eindringen von Kormoranen und Graureihern verhindert.		Descrizione La roggia naturaliforme, insieme al grande gorgo, offrono un eccellente habitat per l'allevamento estensivo in condizioni simili a quelle naturali. Il Centro Tutela Specie Acquatiche ha svolto un ruolo pionieristico in questo progetto straordinario. L'obiettivo è quello di utilizzare esemplari riproduttori per la produzione di uova, con la minor densità di popolazione possibile e in condizioni simili a quelle naturali. Durante la stagione riproduttiva, in autunno, lo stagno viene drenato per recuperare delicatamente i pesci e liberarli. Il nuovo fondo dello stagno contribuisce a far sì che questi lavori si svolgano il più possibile senza intoppi, mentre la rete di protezione dagli uccelli impedisce incursioni da parte di cormorani e aironi cenerini.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.		1, 2, 4, 5	

Stand der Umsetzung: planmäßig 
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 19 Verlängerung des naturnahen Fließgerinnes für die Haltung der Marmorierten Forelle.		Opera di estensione della roggia simil-naturale destinata all'allevamento della trota marmorata.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb_AASZ/ geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale_CTSA / Amministrazione immobili in gestione pro tempore	
Kommentar zum Stand der Umsetzung		Commento sullo stato di attuazione	
Im Jahr 2025 konnten sowohl die Planung als auch die Genehmigung des Projekts erfolgreich abgeschlossen werden. Darüber hinaus wurden die erforderlichen Ausschreibungsverfahren für die Umsetzung der Bauarbeiten durchgeführt, wodurch die Voraussetzungen für einen zeitnahen Projektstart geschaffen wurden.		Nel 2025, sia la pianificazione che l'approvazione del progetto si sono conclusi positivamente. Inoltre, si è provveduto a realizzare i passi necessari per svolgere la gara di appalto finalizzata all'esecuzione dei lavori di costruzione, creando così i presupposti per un avvio tempestivo del progetto.	
Beschreibung		Descrizione	
Die Finanzierung der Verlängerung des Fließgerinnes bis hin zum Großen Kolk ist sichergestellt und die Planungsarbeit wird 2025 fertig gestellt; im Winter 2025/2026 sollen diese durchgeführt werden. Dank dieses zusätzlichen Lebensraums für die Marmorierte Forelle wird es möglich sein, die Produktion weiter zu steigern, ohne Qualitätseinbußen durch eine zu hohe Haltungsdichte zu riskieren.		Il finanziamento, per il prolungamento della roggia fino allo stagno detto il "grande gorgo", è stato garantito, le attività di progettazione termineranno nel 2025; l'esecuzione dei lavori dovrebbe aver luogo nell'inverno 2025/2026. Grazie a questo habitat supplementare per la trota marmorizzata, sarà possibile aumentare ulteriormente la produzione senza rischiare una perdita di qualità dovuta ad una densità di allevamento troppo elevata.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.		1, 2, 4, 5	

Stand der Umsetzung: planmäßig 
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 20 Genpoolsicherung der Adriaätsche in der Falschauer in Ulten sowie in der Passer.		Misure di preservazione del pool genetico del temolo adriatico nel torrente Valsura in val d'Ultimo e nel Passirio.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb-AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda Forestale- CTSA	
Kommentar zum Stand der Umsetzung		Commento sullo stato di attuazione	
Die Äschen, die über vier Jahre im Aquatischen Artenschutzzentrum zu Reproduktoren herangewachsen sind, wurden im Frühjahr 2025 aus den Fließkanälen geholt und auf Laichreife kontrolliert. Dabei konnten dieses Mal einige Rogner abgestreift werden. Die Eier wurden erfolgreich ausgebrütet		I temoli, che per quattro anni erano stati allevati presso il Centro Tutela Specie Acquatiche come esemplari riproduttori, sono stati prelevati dal canale di allevamento nella primavera 2025 e monitorati fino a maturazione delle uova. In questa occasione si è potuto sottoporre alcune femmine a spremitura: le uova sono	

und zu gut 3.000 Jungfischen herangezogen, welche in die Passer besetzt wurden.

state raccolte con successo e hanno portato alla nascita di circa 3.000 pesciolini, poi reintrodotti nel Passirio.

Beschreibung	Descrizione
Im Rahmen des Projekts „Äsche-Passer“ wurden wilde Äschenbrütlinge aus der Etsch gefangen und unter naturnahen Bedingungen im AASZ herangezogen. Nach dem Erreichen einer ausreichenden Größe wurden sie individuell markiert und genetisch untersucht. Nur die Nachkommen der autochthonen, adriastämmigen Äschen sollen in der Passer angesiedelt werden. Durch diesen Initialbesatz mit Jungfischen soll die Adriaäsche in der Passer einen sich selbst vermehrenden, eigenständigen Bestand ausbilden, um den Fortbestand der Art zu sichern.	Nell'ambito del progetto „Temoli del Passirio“ sono stati catturati nell'Adige degli avannotti di temolo selvatici, poi allevati presso il CTSA in ambiente simil-naturale. Al raggiungimento della grandezza idonea, gli esemplari sono stati marchiati uno ad uno e geneticamente catalogati. Solo la progenie di temoli autoctoni, originari dell'Adriatico, sarà rilasciata nel Passirio. Grazie a una fase iniziale di ripopolamento con giovanissimi esemplari, il temolo adriatico dovrebbe essere in grado di costituire una popolazione autonoma e di riprodursi, garantendo la futura presenza della specie.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4, 5

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 21	Erstellung eines Managementplans für die Wildschutzgebiete der Agentur Landesdomäne und dessen Überprüfung mittels Wildtiermonitoring.	Elaborazione di un piano di gestione delle oasi di protezione faunistica dell'Agenzia Demanio provinciale e opportuna verifica tramite monitoraggio della fauna selvatica.
---------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb / Forstschule Latemar	Azienda Forestale Scuola forestale Latemar

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Der Wildtiermanagementplan für die Domänen-Wildschutzgebiete ist inzwischen erstellt und muss noch per Dekret vom Direktor genehmigt werden. Voraussichtlich soll der Plan im Jahr 2026 in die Umsetzung gehen. Der Wildtiermanagementplan bildet die Grundlage für das Wildmanagement in den selbstverwalteten Wildschutzgebieten. Darin sind auch entsprechende Maßnahmen festgelegt, deren Umsetzung durch ein begleitendes Monitoring unterstützt wird.	Il piano di gestione della fauna selvatica per l'oasi di protezione demaniale è stato nel frattempo delineato e dev'essere ora approvato tramite decreto del direttore. Si prevede che il piano entri in vigore nel 2026. Il piano di gestione della fauna selvatica costituisce la base per la regolamentazione delle riserve naturali di competenza all'Agenzia Demanio provinciale. In esso vengono anche definiti adeguati interventi, la cui applicazione necessita un costante monitoraggio.
Beschreibung	Descrizione
Erarbeitung eines Konzeptes für das Monitoring von Wildtieren anhand von Versuchen auf den Flächen der Agentur Landesdomäne: Beispielsweise im Rahmen von Master- und Diplomarbeiten sowie in Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden und unter starker Einbindung der Akteure der benachbarten Wildräume. (Bsp. Rotwildmonitoring auf Schadflächen).	Elaborazione di un concetto per il monitoraggio della fauna selvatica locale, sulla base di progetti effettuati sul territorio dell'Agenzia Demanio provinciale: ad esempio, lavori di ricerca o tesi di master universitari in collaborazione con gli enti responsabili e in sinergia con le riserve di caccia adiacenti (per es. il monitoraggio dei cervi nelle aree che hanno subito danneggiamenti).
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4, 6

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione. lievi scostamenti ☹️

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 22 Planung des Wildgeheges für Lehrzwecke.

Progettazione del recinto per la fauna selvatica a fini didattici.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstschule Latemar / Geschäftsführende
Liegenschaftsverwaltung / Forstbetrieb

Unità organizzative responsabili:

Scuola forestale Latemar / Amministrazione immobili in gestione
pro tempore / Azienda Forestale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Genehmigungsverfahren für die Umsetzung des Wildgeheges sind weiterhin im Gange und noch offene Fragen hinsichtlich der Ausführung wurden mit den zuständigen Stellen abgeklärt.

Lokalausweise mit den zuständigen Behörden für die Flächenumwidmungen wurden durchgeführt.

Commento sullo stato di attuazione

Le procedure di autorizzazione per l'attuazione della riserva di caccia sono in corso e le questioni in sospeso relative all'attuazione sono state chiarite con le autorità competenti.

Sono state effettuate ispezioni locali con le autorità competenti per la riassegnazione dei terreni.

Beschreibung

Zur Steigerung und Verbesserung des Kursangebotes der Forstschule soll ein Konzept zur Errichtung und Führung eines Wildgeheges ausgearbeitet werden.

Die Kapazität des bereits vorhandenen Geheges der forstlichen Aufsichtsstelle in Villnöß reicht für die steigende Anfrage an Kursen nicht mehr aus. Auch verursacht die große Entfernung zwischen Forstschule und Wildgehege derzeit einen erheblichen zeitlichen und organisatorischen Aufwand für die Kursabwicklung.

Ein zeitgemäßes Schulungsprogramm sieht ausreichend Praxisübungen vor, welche nur durchgeführt werden können, wenn die Möglichkeiten hierzu in unmittelbarer Umgebung des Schulungsgebäudes angeboten werden können.

Das Gehege soll in Zusammenarbeit mit den Bereichen Liegenschaftsverwaltung und Forstbetrieb errichtet werden. Die Führung der Struktur übernimmt die Forstschule.

Descrizione

Al fine di ampliare e migliorare i corsi offerti dalla Scuola forestale, è previsto di sviluppare un concetto per la costruzione e la gestione di un recinto per l'allevamento di fauna selvatica.

La capienza del recinto già a disposizione, presso la stazione di vigilanza forestale di Funes, non è più sufficiente, considerando la crescente domanda di partecipazione ai corsi. Inoltre, l'attuale grande distanza tra la Scuola forestale e il recinto costringe a un notevole dispendio di tempo e di sforzi organizzativi per lo svolgimento dei corsi.

Un ciclo di formazione in linea con i tempi deve prevedere sufficienti esercitazioni pratiche, che però possono essere proposte solo se sussistono le condizioni per poterle realizzare nelle immediate vicinanze della struttura formativa.

Il recinto deve essere eretto in collaborazione con il settore Amministrazione immobili e l'Azienda Forestale. La Scuola forestale si occuperà della sua gestione.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 6, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig ☺️
Stato di attuazione. conforme alle previsioni ☺️

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 23 Stärkere Einbindung von Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen in die Aktivitäten der Forstschule Latemar.

Rafforzare la collaborazione con le scuole professionali, università e istituti di ricerca nell'ambito delle attività della Scuola forestale Latemar.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar	Scuola forestale Latemar

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Im Jahr 2025 wurden zahlreiche Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildtiermanagement sowie Universitäten und Fachschulen durchgeführt. Hervorzuheben ist die Kooperation mit der Freien Universität Bozen und der Universität für Bodenkultur in Wien.

Nel 2025 si sono svolti numerosi eventi in collaborazione con vari stakeholder dei settori ambiente, silvicoltura e gestione della fauna selvatica, nonché con università e scuole professionali. Meritano una menzione speciale la collaborazione con la Libera Università di Bolzano e la BOKU Universität di Vienna.

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Durch die Organisation von Veranstaltungen mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildbewirtschaftung/Wildtiermanagement sowie durch Wissensaustausch und Konventionen sollen Kontakte ausgebaut werden.

Tramite l'organizzazione di eventi si mira a un ampliamento della rete di contatti che coinvolgono i gruppi di interesse nei settori ambiente, selvicoltura e gestione faunistica, nonché tramite scambi di conoscenze e convenzioni.

Der Austausch mit Forschungseinrichtungen und Bildungszentren soll über gemeinsame Projekte wie z.B. Masterarbeiten unter Einbindung des Forstbetriebes gefördert werden.

Le interazioni con istituti di ricerca ed altri centri di formazione devono avvenire tramite progetti comuni, come ad es. tesi di masters, coinvolgendo anche l'Azienda Forestale.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 4, 6
---	---------

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025	(D) Obiettivo operativo annuale 2025
--------------------------------	--------------------------------------

Nr. 24	Ausbau der Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierung für die Tätigkeiten der Forstschule Latemar mit Einbindung der Südtiroler Bevölkerung.	Ampliamento delle attività di pubbliche relazioni e di sensibilizzazione per le iniziative della Scuola forestale Latemar, con il coinvolgimento della cittadinanza locale.
---------------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar	Scuola forestale Latemar

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Im Jahr 2025 wurde die Website der Forstschule erneuert, der Auftritt in den sozialen Medien weiter ausgebaut und verbessert sowie wurden Publikationen zu aktuellen Themen in lokalen Medien veröffentlicht.

Nel 2025 le pagine del sito dedicate alla Scuola forestale sono state aggiornate; la comunicazione sui social media è stata avviata e migliorata; articoli su tematiche di attualità sono stati pubblicati nei media locali.

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Eine gut funktionierende Ausbildung von Naturnutzenden wie Forstleuten und Jägerinnen und Jägern kann die regionale Wertschöpfung heimischer Naturprodukte steigern.

Una formazione ben strutturata per chi opera a stretto contatto con la natura, come i guardaboschi, i cacciatori e le cacciatrici, può aumentare il valore aggiunto della regione per i prodotti naturali locali.

Eine gute Kommunikation dieser Inhalte trägt zu mehr Sichtbarkeit der Forstschule Latemar und damit zur Festigung ihrer Position bei.

Una buona comunicazione, relativamente a questi contenuti, può contribuire ad aumentare la visibilità della Scuola forestale Latemar e quindi al consolidamento della sua posizione.

Weiters dient die Forstschule Latemar der Südtiroler Landesverwaltung in Südtirol und darüber hinaus als

La Scuola forestale Latemar è al servizio dell'Amministrazione provinciale altoatesina ed è un punto di riferimento per la

Aushängeschild für Aus- und Weiterbildung in Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft sowie Umweltmanagement. Sie schafft über ihre Tätigkeit bei der Südtiroler Öffentlichkeit zudem ein positives Bild der Forstwirtschaft und Jagd.

Eine bessere Sichtbarkeit der Forstschule Latemar soll mittels Öffnung für ein breiteres Publikum, Durchführung von Exkursionen, eines Tages der offenen Tür und der Zusammenarbeit mit Schulen und weiteren Veranstaltungen erreicht werden.

formazione e l'aggiornamento professionale in materia di caccia, ecologia della fauna selvatica e silvicoltura, nonché di gestione ambientale. Grazie al suo operato sulla scena pubblica altoatesina, essa contribuisce a creare un'immagine positiva dell'economia forestale e della caccia.

Una migliore visibilità della Scuola forestale Latemar dev'essere ottenuta attraverso l'apertura verso un pubblico più ampio, l'organizzazione di escursioni, di una Giornata delle porte aperte, avviando la collaborazione con scuole e altre iniziative.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 6

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 25 Vorbereitungen und Planungen für das 25-jährige Jubiläum der Gärten im Jahr 2026.

Preparativi e pianificazione delle celebrazioni per il 25° anniversario dei Giardini nel 2026.

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:
I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Siehe die Beschreibung.

Commento sullo stato di attuazione

Vedi in descrizione

Beschreibung

Mit der Gartensaison 2026 wird das 25-jährige Jubiläum der Gärten von Schloss Trauttmansdorff eröffnet. Mit besonderen Aktionen und Veranstaltungen wird die Erfolgsgeschichte der Gärten gefeiert und zugleich ihre Wertigkeit für die lokale Bevölkerung wie auch für den Tourismus aufgezeigt werden. Der Großteil des Jubiläumprogrammes wurde 2025 geplant und wird 2026 umgesetzt.

Descrizione

Con la stagione 2026 si darà l'avvio al 25° anniversario dei Giardini di Castel Trauttmansdorff. La storia di successo dei Giardini sarà celebrata con iniziative ed eventi speciali, mettendo al contempo in evidenza la loro importanza sia per la popolazione locale che per il turismo. La maggior parte della programmazione per l'anniversario è stata pianificata nel 2025 e nel 2026 verrà realizzata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 26 Internationale Gartenfoto-Ausstellung IGPTY 2025.

Mostra fotografica internazionale IGPTY 2025.

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	I Giardini di Castel Trauttmansdorff
Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Siehe die Beschreibung.	Vedi in descrizione
Beschreibung	Descrizione
Der „International Garden Photographer of the Year“-Wettbewerb (IGPOTY) ist der weltweit wichtigste Fotowettbewerb im Bereich der Gartenfotografie. Die Gewinnerfotos werden jährlich in den Kew Gardens in England und in weiteren europäischen Gärten ausgestellt. 2025 war Trauttmansdorff bereits zum zweiten Mal Ausstellungsort einer Auswahl von Garten-Fotografien.	Il concorso "International Garden Photographer of the Year" (IGPOTY) è il concorso fotografico più importante al mondo nel campo della fotografia di giardini. Le foto vincitrici vengono esposte ogni anno ai Kew Gardens in Inghilterra e in altri giardini europei. Nel 2025, per la seconda volta, Trauttmansdorff è stata la sede espositiva per una selezione di fotografie di giardini.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen 😊
Stato di attuazione: lievi scostamenti 😊

(D) Operatives Jahresziel 2025	(D) Obiettivo operativo annuale 2025
Nr. 27 Einführung einer neuen Aktivität in Form eines Escape Games im Gartenareal zur Erschließung einer neuen Zielgruppe.	Introduzione di una nuova attività, nella forma di un Escape Game, all'interno dei Giardini con l'obiettivo di raggiungere un nuovo gruppo target.
Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	I Giardini di Castel Trauttmansdorff
Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Ausarbeitungsphase wurde 2025 größtenteils abgeschlossen. Die Beschaffung der Softwarelösung führte jedoch zu Verzögerungen, sodass das Escape Game erst ab Sommer 2026 angeboten werden kann.	Nel 2025 si è conclusa la maggior parte della fase preparatoria. L'acquisto di una soluzione software appropriata ha tuttavia causato ritardi, per cui l'Escape Game potrà essere offerto solo a partire dall'estate 2026.
Beschreibung	Descrizione
Die Idee zur Gestaltung eines Escape Games entstand 2024 im Rahmen einer Projektarbeit mit der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie mit Landesschwerpunkt Ernährung „Marie Curie“ (FOS). Im Jahr 2025 entwickelte das interne Team diese Idee zu einem marktfähigen Produkt weiter. Für 2026 ist eine Testphase vorgesehen, bevor das Escape Game schließlich den Besucher:innen zur Verfügung stehen wird.	Il progetto per l'ideazione di un Escape Game era sorto nel 2024, nell'ambito di una collaborazione con l'istituto secondario "Marie Curie" (FOS) per il turismo e le biotecnologie, con opzione provinciale alimentazione e sport. Nel 2025 il team interno ha sviluppato ulteriormente questa idea per renderla commerciale. Nel 2026 è prevista una fase di test, prima che l'Escape Game possa essere finalmente proposto all'attenzione di visitatori e visitatrici.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 28 Durchführung des Lichterparks „LUMAGICA Trauttmansdorff“.		Realizzazione dello spettacolo di luci “LUMAGICA Trauttmansdorff”.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit dem externen Veranstalter MK Illumination und Aweo		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff con l'organizzatore di eventi esterno MK Illumination e Aweo.	
Kommentar zum Stand der Umsetzung Im Winter 2025/26 fand in der Advents- und Weihnachtszeit der Lichterpark LUMAGICA in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff statt. Mit rund 34.600 Besucherinnen und Besuchern war der Lichterpark gut besucht.		Commento sullo stato di attuazione Nel periodo invernale 2025/26, durante le settimane di avvento e natalizie, ai Giardini di Castel Trauttmansdorff è stato allestito il parco delle luci LUMAGICA. Con 34.600 visitatori e visitatrici, si può dire che il parco abbia ottenuto una buona affluenza.	
Beschreibung 2025/26 wurden die Gärten zum zweiten Mal nach Abschluss der Gartensaison wieder geöffnet. Vom 20. November bis zum 6. Januar verwandelten sich die Gärten in den Abendstunden in einen Lichterpark. Entlang eines etwa 1,5 km langen Parcours wurden verschiedene Lichtinstallationen gezeigt, die sich an der Atmosphäre und Thematik der Gartenbereiche orientierten.		Descrizione Per la seconda volta, i Giardini sono stati riaperti al pubblico dopo la chiusura della stagione di visite: dal 20 novembre 2025 al 6 gennaio 2026, in orario serale, i Giardini si sono trasformati in un parco di luci. Lungo un percorso di circa un chilometro e mezzo potevano essere ammirate una serie di installazioni luminose, ispirate alle atmosfere e alle tematiche delle varie aree dei Giardini.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 7	

Stand der Umsetzung: abgebrochen 
Stato di attuazione: interrotto 

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 29 Fertigstellung der Planung und Ausschreibung der Arbeiten für ein neues Areal im Anschluss an den Hügel der Picknick-Zone.		Completamento della progettazione e gara d'appalto dei lavori per la creazione di una nuova area adiacente alla zona della collina per i picnic.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Amministrazione immobili in gestione pro tempore	
Kommentar zum Stand der Umsetzung Die Planung und Genehmigung des Projekts konnten im Jahr 2025 erfolgreich abgeschlossen werden. Im Zuge der Vorbereitung der Bauübergabe stellte sich jedoch kurzfristig heraus, dass wesentliche Planungsfehler vorliegen, die eine Umsetzung in der vorgesehenen Form nicht ermöglichen. Aus diesem Grund musste das Projekt vor Beginn der Bauarbeiten abgebrochen werden.		Commento sullo stato di attuazione Nel 2025 si sono positivamente concluse le fasi di pianificazione e approvazione del progetto. Nel corso dei preparativi per la consegna dell'opera, tuttavia, è emerso all'ultimo momento che sussistevano importanti errori di progettazione, tali da non consentirne la realizzazione nella forma prevista. A causa di questi fatti, il progetto ha dovuto essere bloccato prima dell'avvio dei lavori.	
Beschreibung		Descrizione	

Da die Gärten über keine neuen Flächen und Areale verfügen, wurde vor etwa drei Jahren eine kleine Erweiterungszone im Anschluss an den Picknick-Platz in Betracht gezogen. Dieses Areal gehört bereits zu den Gärten, ist jedoch aufgrund der Hanglage schwer begehbar. Daher wurde eine Planung für die Terrassierung des Geländes in Auftrag gegeben. Notwendige Abklärungen mit dem Amt für Geologie und weitere statische Überprüfungen haben zu einer erneuten Verschiebung des Projekts geführt.

Leider hat sich herausgestellt, dass die geotechnischen Berechnungen des Projektanten fehlerhaft waren. Zurzeit laufen Detailuntersuchungen, die durch neue Untergrunduntersuchungen sowie die Begleitung eines externen Geotechnikexperten ergänzt werden.

Dal momento che i Giardini non hanno a disposizione nuove aree e superfici, circa tre anni fa è stata presa in considerazione una piccola zona di espansione limitrofa all'area picnic. Questa zona fa già parte dei Giardini, ma è difficile da percorrere a piedi a causa della pendenza. Pertanto, è stata commissionata una pianificazione per il terrazzamento del sito. I necessari chiarimenti con l'Ufficio Geologia e analisi di controllo statico hanno portato ad un ulteriore rinvio del progetto.

Purtroppo, è emerso che le misurazioni geotecniche del progettista erano viziate da errore. Sono in corso, attualmente, delle ricerche approfondite, condotte sia tramite nuove indagini sottosuolo che con l'ausilio di un esperto geotecnico esterno.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(D) Operatives Jahresziel 2025

(D) Obiettivo operativo annuale 2025

Nr. 30 Neukonzipierung und Aufarbeitung der multimedialen Show zur Entstehung des Lebens auf der Erde in der Grotte.

Nuova concezione e realizzazione dello show multimediale nella Grotta sull'origine della vita sulla terra.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / geschäftsführende Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Amministrazione immobili in gestione pro tempore

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Planung zur Realisierung des immersiven Kinos wurde im Jahr 2025 abgeschlossen und die einzelnen Projektlose ausgeschrieben. Die Umsetzung erfolgt im Frühjahr 2026; die Fertigstellung ist für Ende Mai vorgesehen.

Commento sullo stato di attuazione

La pianificazione dei lavori per la realizzazione del cinema immersivo si è conclusa nel 2025 e sono stati avviati i bandi per i singoli lotti di progetto. La messa in pratica è avvenuta a primavera 2026 e la conclusione dei lavori è prevista per fine maggio.

Beschreibung

Die Grotte bietet eine multimediale Show zur Entstehung des Lebens auf der Erde, mit Schwerpunkt auf die Entwicklung der Pflanzen. Nach über 20 Jahren ihres Bestehens wurde diese Multimedia-Show nun technisch und inhaltlich überarbeitet, wobei auf das innovative Konzept des immersiven Kinos zurückgegriffen wurden.

Descrizione

La Grotta offre uno spettacolo multimediale sull'origine della vita sulla terra, con focus sullo sviluppo delle piante. Dopo oltre 20 anni di esistenza, questo spettacolo multimediale è stato ora rivisto e aggiornato, sia dal punto di vista tecnico, che in termini di contenuti, attingendo all'innovativa idea del cinema immersivo.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(D) Operatives Jahresziel 2025		(D) Obiettivo operativo annuale 2025	
Nr. 31 Kontinuierliche Überarbeitung des internen Nachhaltigkeitskataloges als Vorbereitung für eine zukünftige EMAS-Zertifizierung.		Revisione costante del catalogo interno della sostenibilità in vista della futura certificazione EMAS.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff	
Kommentar zum Stand der Umsetzung Die verschiedenen Ansätze für die Umsetzung einer nachhaltigen Bewirtschaftung der Gärten wurden 2024 intern analysiert und teilweise umgesetzt. Im Kleinen konnten Fortschritte durch die Umstellung der Bewässerung und der Beleuchtung auf LED-Lampen erzielt werden. Für größere Umstellungen im Energiebereich sind die Umsetzung von Großprojekten notwendig, die für die kommenden Jahre geplant sind. Um zu prüfen, welche Voraussetzungen für eine Zertifizierung erforderlich sind und ob diese sinnvoll ist, wurde 2025 gemeinsam mit einem externen Berater eine Analyse der Gärten durchgeführt. Das Ergebnis zeigte, dass eine Zertifizierung keinen entscheidenden Vorteil für die Gärten bringen würde, während eine stärkere Verankerung von Nachhaltigkeitsthemen in der internen strategischen Ausrichtung deutlich effizienter und kostensparender ist.		Commento sullo stato di attuazione Anche le varie proposte per la realizzazione di una gestione sostenibile dei Giardini sono state analizzate internamente e parzialmente attuate nel 2024. In breve, sono stati compiuti progressi grazie alle modifiche al sistema di irrigazione e con il passaggio all'illuminazione con lampade a LED. Per transizioni energetiche di portata maggiore occorre realizzare grandi opere, previste negli anni a venire. Per verificare quali requisiti siano necessari, per ottenere una certificazione, e se questa sia opportuna, nel 2025 è stata condotta un'analisi dei Giardini in collaborazione con un consulente esterno. I risultati ottenuti dimostrano che una certificazione non comporterebbe vantaggi decisivi per i Giardini; invece, un maggior radicamento nei temi di sostenibilità, per quanto riguarda l'orientamento strategico interno, sarebbe più efficiente e aiuterebbe a contenere i costi.	
Beschreibung Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcensparenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden. Die Ausführung des Energieprojektes, das nun zur Ausschreibung vorliegt, ist ein wichtiger Schritt in diese Richtung. Gleichzeitig hat die Stadt Meran mit dem Prozess der Nachhaltigkeitszertifizierung begonnen, der auch die umliegenden Tourismusvereine und alle wichtigen touristischen Partner miteinbezieht, darunter auch die Gärten. Dies kann umgekehrt auch für die Gärten ein Schritt in die Richtung Zertifizierung bedeuten.		Descrizione Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, sebbene ciò compatibilmente con la disponibilità di budget assegnata. L'esecuzione del progetto energetico, attualmente in fase di pubblicazione per l'appalto, rappresenta un passo importante in questa direzione. Allo stesso tempo, la città di Merano ha avviato il processo di certificazione della sostenibilità, coinvolgendo anche tutte le associazioni turistiche circostanti e tutti i partner turistici chiave, tra cui i Giardini. Ciò potrebbe, a sua volta, rappresentare un passo verso la certificazione anche per i Giardini.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 7	

(E) Leistungen 2025 – Prestazioni 2025

Direktion der Agentur Landesdomäne – Direzione dell’Agenzia Demanio provinciale

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche						
1	Verfasste Dekrete	Decreti emanati	Anzahl / quantità	71	70	56	◐
2	Abstimmung mit dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte wie Jours Fixe (seit dem Sommer 2024 zwei pro Woche)	Coordinamento con il Dipartimento competente: riunioni e incontri regolari (dall'estate 2024, due volte a settimana)	Anzahl / quantità	46	35	42	◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	2 BLS +30 (2 pro Bereich/KO)	12	7	●
4	Interne Unternehmenskommunikation (Agenturdirektor an die Mitarbeitenden)	Comunicazioni aziendali interne (Direttore dell'Agenzia ai collaboratori)	Anzahl / quantità	0	4	0	●
5	Externe Unternehmenskommunikation (Institutionelles Berichtswesen und Öffentlichkeitsarbeit)	Comunicazione societaria esterna (Reporting istituzionale e relazioni pubbliche)	Anzahl / quantità	4	2	4	●
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	2	2	2	●

Beschreibung	Descrizione
Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen. Der Direktor der Agentur Landesdomäne zeichnet hierfür gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur nach innen und nach außen, trifft strategische und operative Entscheidungen, ist für die Organisation und ihre Entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer offenen und chancengerechten Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung. Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) seit 2024 den Arbeits- und Gesundheitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes sowie die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt weiter das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut.	Compito principale di questo ente strumentale, che attualmente rappresenta la più grande impresa agricolo-forestale della Provincia autonoma di Bolzano, è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati. Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte alla Giunta provinciale dell'Alto Adige, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno e verso l'esterno; prende decisioni strategiche e operative; è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo; della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti; della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa aperta e attenta alle pari opportunità e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina. In qualità di direttore dell'Agenzia, insieme al responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP), garantisce dal 2024 stabilmente la sicurezza e la salute sul lavoro in tutti i settori di pertinenza dell'azienda; garantisce il rispetto dei requisiti ambientali; amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria.

Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Nach wie vor ist es seine vorrangige Aufgabe der 2017 geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann.

Um als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, ist es wichtig, den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden zu fördern und gezielte Maßnahmen zur Stärkung der Teamidentität zu ergreifen. Eine effektive interne Kommunikation, insbesondere zwischen dem Agenturdirektor und den Mitarbeitenden, spielt dabei eine entscheidende Rolle, ebenso wie ein gezieltes Berichtswesen, einschließlich der Erstellung eines Performanceplans.

Es ist noch zu erwähnen, dass der Direktor seit Mitte November 2023 nach Außen als einziger eingetragener RUP/EPV der Agentur Landesdomäne fungiert und dafür sämtliche Verantwortungen der Vergaben trägt.

Mit der interimistischen Besetzung des Bereichs „Liegenschaftsverwaltung“ durch den Agenturdirektor wurde eine erste Neustrukturierung der Aufgabenbereiche und -kompetenzen vorgenommen, um diesen Bereich und damit die Agentur Landesdomäne insgesamt zu verbessern. Im Laufe des Jahres 2024 und in der Verfeinerung 2025 wurden die Fachbereiche Technisches Büro und Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste mit neuen Koordinatoren (m/w) besetzt, die zusammen mit dem Fachbereich Konzessionen (der nun direkt vom Agenturdirektor und einem „ersten Mitarbeiter“ betreut wird und einer Analyse unterzogen wurde) personell gestärkt, um die jeweiligen Fach- und Aufgabenbereiche aufzubauen und weiterzuentwickeln. Auch das Sekretariat wurde aufgestockt.

Il personale dirigente, responsabile dei vari settori e uffici di coordinamento, assiste il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni in modo orientato alle soluzioni e coordinandosi con lui, oltre che reciprocamente. Oggi come ieri, continua il compito principale del direttore dell'Agenzia: quello di dare all'ente, istituito nel 2017, una struttura organizzativa ottimale, così che possa consolidarsi e crescere prospero, sviluppandosi in maniera sostenibile.

Per continuare a essere un datore di lavoro allettante sul lungo periodo, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al proprio interno. Un'efficace comunicazione interna, in particolare tra il direttore dell'Agenzia e il team, svolge un ruolo cruciale in questo senso, così come la rendicontazione mirata, compresa la creazione di un Piano della performance.

Occorre infine ricordare che, da metà novembre 2023, il direttore funge da unico RUP/EPV registrato per l'Agenzia Demanio provinciale, assumendo pertanto tutte le responsabilità dovute in caso di aggiudicazioni.

Con il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nel ruolo ad interim di caposettore dell'Amministrazione immobili, è stato fatto un primo passo nella riorganizzazione dei settori e delle competenze, per migliorare la struttura dell'Agenzia nel suo insieme. Nel corso del 2024 e con aggiustamenti nel 2025, i reparti "Ufficio Tecnico" e "Servizi di approvvigionamento" sono stati dotati, rispettivamente, di un coordinatore e di una coordinatrice; il rafforzamento di personale ha interessato anche il reparto Concessioni, (attualmente sottoposto al direttore dell'Agenzia con l'ausilio di un "primo collaboratore") che per la prima volta è stato analizzato. L'obiettivo di questa operazione è di ampliare le mansioni pertinenti a questi uffici, sviluppandole ulteriormente. Anche la Segreteria alla direzione ha visto un avvicinarsi di personale.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2 Rechtsfragen Direktion und Bereiche				
Questioni giuridiche per l'Agenzia e i settori				
Rechtsfragen werden gemäß den Aufgaben der Anwaltschaft des Landes mit dieser abgeklärt. Diese Vollzeitstelle ist noch nicht besetzt.				
Le questioni legali vengono chiarite con l'Avvocatura della Provincia, in conformità con i compiti ad essa conferiti. Questa posizione risulta attualmente ancora vacante.				

Beschreibung	Descrizione
Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol, ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen.	Compito principale di questo ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano, ad oggi la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige, è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati.
Zur besseren und schnelleren Klärung von rechtlichen Abläufen und komplexen rechtlichen Bestimmungen, vor allem bei den Beschaffungsdiensten und den Konzessionen, wird weiter eine zusätzliche mitarbeitende Person mit juristischer Ausbildung gesucht.	Al fine di chiarire meglio e più rapidamente i processi giuridici e le disposizioni giuridiche complesse, in particolare nel caso di servizi di approvvigionamento e concessioni, si sta cercando un nuovo collaboratore o una nuova collaboratrice di formazione giuridica.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
3	Dienststelle für Arbeitsschutz – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro						
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	116	116	1	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	2	1	●
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	284	250	600	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	175	180	264	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	16	15	15	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	120	132	132	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	8	30	28	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	76	200	151	●
9	Betriebsinterne Kommunikation (Newsletter/Rundschreiben)	Comunicazione interna (newsletter)	Anzahl / quantità	10	12	13	●

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß GvD 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds.	Il Servizio per la sicurezza sul lavoro è di supporto al direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro, secondo il d.lgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano.
Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln.	Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste.
Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig.	Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione.
Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen.	Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche.
Zwischen den einzelnen Saisonen ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.	Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta: questo fattore può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.
Im Jahr 2025 wurde das erforderliche Verlängerungsaudit zur Aufrechterhaltung der ISO-Zertifizierung (ISO 45.001) mit positiver Begutachtung abgeschlossen. Die Umsetzung der im Rahmen des ISO-Verlängerungsaudits festgelegten Maßnahmen muss bis Mai 2026 sichergestellt werden. Zusammenfassend ist festzustellen, dass der Bereich Gesundheits- und Arbeitsschutz auch im Jahr 2025 sämtliche	Nel 2025, è stato completato il necessario audit di proroga per poter conservare la certificazione ISO 45001, con valutazione finale positiva. L'attuazione delle misure derivanti da questa valutazione ISO deve essere garantita al più tardi entro maggio 2026. In sintesi, si può affermare che, anche nel 2025, il servizio per la tutela della salute e della sicurezza sul lavoro ha soddisfatto tutti i requisiti della certificazione ISO e della

Anforderungen des ISO-Zertifikats sowie der geltenden rechtlichen Bestimmungen erfüllt hat. Fortbildungskurse und weitere notwendige Maßnahmen wurden gewährleistet und kontinuierlich verbessert.

Im Jahr 2025 wurden insgesamt 264 arbeitsmedizinische Visiten durchgeführt.

Seit 2024 steht das Infoportal der Dienststelle für Arbeitsschutz auf SharePoint zur Verfügung. Ziel ist es, eine Plattform zu bieten, auf der allgemeine Informationen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, Vorlagen für das SGA-Managementsystem sowie betriebsspezifische Unterlagen bereitgestellt werden.

normativa in vigore. I corsi di formazione continua e altri necessari provvedimenti sono stati realizzati e costantemente migliorati.

Nel 2025 sono state organizzate complessivamente 264 visite di medicina del lavoro.

Dal 2024 è stato messo a disposizione dei lavoratori una sezione su SharePoint, dedicata appositamente al Servizio di prevenzione e protezione, per fornire una serie di informazioni generali relative alla sicurezza sul lavoro, i moduli per il "Sistema di gestione SSL" e per ulteriori documentazioni aziendali.

Verwaltung – Amministrazione

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung Amministrazione del personale						
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	388 (352+36)	400	408	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	4	5	6	◐
3	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Dekreten, Verfügungen und Mitteilungen im Personalbereich	Preparazione, elaborazione e redazione di decreti, provvedimenti e comunicazioni in materia di gestione del personale	Anzahl / quantità	78	80	54	◐
4	Programmanpassungen aufgrund kollektivvertraglicher Anpassungen	Adeguamenti programmatici sulla base degli adeguamenti dei contratti collettivi	Anzahl / quantità	6	5	8	◐
5	Personalkostenanalysen für die Bereiche	Analisi dei costi di personale per i settori	Anzahl / quantità	40	2	20	◐
6	Kostenberechnung für Neueinstellung und berufliche Entwicklung	Impegni di spesa per nuove assunzioni e sviluppo professionale.	Anzahl / quantità	20	30	20	◐
7	Landespersonal: Vorbereitung Unterlagen für Ressortdirektor für die Führungskräfteaufträge	Personale provinciale: preparazione di documenti per i direttori di dipartimento per incarichi dirigenziali	Anzahl / quantità	0	6	12	◐
8	Landespersonal: Anträge an Personalabteilung für Personalaufnahme, Wettbewerbe, Umstufung, Aufgaben- und Koordinierungszulagen	Personale provinciale: incarichi all'Ufficio personale per assunzioni, concorsi, riclassificazioni, indennità di mansione e coordinamento	Anzahl / quantità	12	20	40	◐

Beschreibung

Die Verwaltung des Landes- und Betriebspersonals der Agentur Landesdomäne erfolgt unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge (6), der Landeskollektivverträge sowie nach den Vorgaben der „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ (Dekret des Direktors 36/2021). Dabei wird besonders auf die betriebliche Notwendigkeit, die aktuell angespannte Arbeitsmarktsituation sowie auf die Bedürfnisse, Förderung und Forderungen der Mitarbeitenden Rücksicht genommen.

Descrizione

Amministrazione del personale provinciale ed aziendale dell'Agenzia Demanio provinciale, secondo le direttive di sei contratti collettivi nazionali e di quelli provinciali, nonché in accordo con le "Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali" (decreto del Direttore 36/2021). A questo proposito, si pone particolare attenzione alle necessità specifiche dell'ente, ma anche alla difficile situazione del mercato del lavoro e alle esigenze, agli incentivi e alle richieste relativi ai lavoratori e alle lavoratrici.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2	Buchhaltung und Lohnbuchhaltung Contabilità e Contabilità salariale						
1	Buchhaltung für die Agentur (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia (Prenotazioni/anno)	Buchungen / Jahr- prenotazioni/ anno	65.212	18.000	43.999	☐
2	Buchhaltung für die Abteilung Forstdienst (Buchungen / Jahr)	Contabilità per la ripartizione Servizio forestale (Prenotazioni/anno)	Buchungen / Jahr- prenotazioni/ anno	57.000	50.000	7.200	☐
3	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Dekreten, Verfügungen und Mitteilungen im Buchhaltungsbereich	Preparazione, elaborazione e redazione di decreti, provvedimenti e comunicazioni in materia di contabilità	Anzahl / quantità	8	10	16	☐
4	Sitzungen des Kontrollorgans	Riunioni dell'Organo di controllo	Anzahl / quantità	5	6	4	●
5	Erstellung, Anpassung und Abschluss des Betriebsbudgets für laufende Ausgaben und Investitionen	Elaborazione, adeguamento e chiusura del budget aziendale per spese correnti e investimenti	Anzahl / quantità	5	5	6	●
6	Landeshaushalt: Bedarfsmeldung für Landes- und Nachtragshaushalt, Haushaltsänderungen, Vorbereitung für Entwürfe der Beschlüsse der Landesregierung und Dekrete des Landesrates	Bilancio provinciale: notifica dei requisiti per il bilancio provinciale e suppletivo, modifiche di bilancio, preparazione di bozze di decreti della Giunta provinciale e decreti del Consiglio provinciale.	Anzahl / quantità	8	10	6	○

Beschreibung	Descrizione
Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, den internen Verantwortlichen die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben zur Verfügung zu stellen.	La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari alla realizzazione di progetti di spese correnti e di investimenti.
Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.	Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo e dopo che si sono assolti i successivi obblighi contabili.
Die Betriebseinnahmen aus dem Verkauf von Gütern und Dienstleistungen, Einnahmen aus Kursveranstaltungen, Parkplätzen und Konzessionen u. a. m. stellen wichtige Finanzierungsquellen der Agentur Landesdomäne zur Deckung der laufenden Betriebs- und Personalausgaben dar. Die Erstellung der Verkaufsrechnung erfolgt sowohl für die Agentur selbst als auch für die Abteilung Forstdienst.	Gli utili aziendali derivanti dalla vendita di beni e servizi, i ricavi ottenuti da corsi, parcheggi e concessioni, sono importanti fonti di finanziamento per l'Agenzia Demanio provinciale, utilizzate per coprire le spese operative correnti dell'Azienda e del personale. La fattura di vendita viene preparata sia per l'Agenzia stessa che per la ripartizione Servizio forestale

Steuerbarkeit: ● direkt ☐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ☐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
3	Steuerung und Controlling Gestione e Controlling						
1	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Mitteilungen und Berichten (Berichtswesen) in Zusammenarbeit mit der Direktion	Preparazione, elaborazione e redazione di comunicazioni e relazioni (reportistica) in collaborazione con la direzione	Anzahl / quantità	10	1	4	☐

2	Aufbau und Implementierung einer digitalen Personalverwaltung in ProVisus mit einem automatisierten Informations- und Benachrichtigungssystem für die zuständigen Vorgesetzten einschließlich ihrer Mitarbeitergespräche	Sviluppo ed implementazione di un'amministrazione digitale del personale in ProVisus con un sistema automatizzato di informazioni e notifiche per i diretti superiori, compresi i colloqui con i collaboratori	Anzahl / quantità	-	1	0	4
---	--	--	-------------------	---	---	---	---

Beschreibung	Descrizione
Das Ziel des Controllings ist es unter anderem, den Führungskräften konkrete, aufschlussreiche und bedarfsgerechte Daten sowie Auswertungen bereitzustellen, die für die Planung, Überprüfung, Korrektur und Bewertung der Zielerreichung sowie für eine effiziente und effektive Führung notwendig oder hilfreich sind. Das Controlling soll den bereichsleitenden Führungskräften und den Koordinatorinnen und Koordinatoren Informationen zur eigenen Leistungsfähigkeit liefern und die Planungs-, Entscheidungs- sowie Führungsprozesse unterstützen. Besonders wichtig in der Hilfskörperschaft ist die Messung der Bürokratiekosten beziehungsweise der Verwaltungslasten, da diese in der öffentlichen Verwaltung wesentlich höher sind als in privaten Unternehmen. Controlling kann auch als Frühwarnsystem fungieren. Darüber hinaus können verschiedene Szenarien auf Basis von Vergangenheitswerten durchgespielt werden, die sich aufgrund geplanter, notwendiger oder struktureller Änderungen und Anpassungen ergeben könnten. Für ein effizientes und effektives Controlling müssen zudem geeignete Systeme und Programme aktiviert (z. B. Power BI), fertiggestellt (z. B. SAP Analytics Cloud) und implementiert werden. Ebenso sind Verknüpfungen und Schnittstellen zwischen den Programmen zu programmieren und zu etablieren. Benutzerfreundliche Reports sind in Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen zu erstellen und fortlaufend an deren Bedarf anzupassen.	Obiettivi del controlling sono, tra le altre cose, quello di fornire alla dirigenza dati concreti, esaustivi e mirati, nonché quello di formulare analisi per la pianificazione, la verifica, la correzione e la valutazione degli obiettivi da raggiungere, oltre che fornire un ausilio necessario e utile per una gestione efficiente ed efficace. Il controlling deve quindi fornire al gruppo dirigente, ai coordinatori e alle coordinatrici quelle informazioni riguardanti le potenzialità più vantaggiose e il sostegno necessario nelle attività di pianificazione, decisionali e direttive. Particolarmente importante per l'ente vigilato è la misurazione dei costi, in termini di burocrazia e oneri amministrativi, poiché essi sono nettamente più alti per un ente pubblico, rispetto a quanto accade per le aziende private. Il controlling può fungere anche da campanello d'allarme o permettere di delineare diversi scenari – tratteggiati in base a esperienze pregresse – che potrebbero verificarsi, nel caso in cui vengano applicati quegli aggiustamenti e cambiamenti pianificati, necessari o strutturali. Affinché le operazioni di controlling possano risultare efficienti ed efficaci, si dovrebbero attivare appositi programmi software (p.es. Power BI), completarli (p.es. SAP Analytics Cloud) e implementarli. Allo stesso modo occorrerebbe pianificare e stabilire interfacce e connessioni tra i programmi. Si dovrebbero redigere reports di tipo user friendly in collaborazione con i responsabili e, di volta in volta, adeguare i programmi alle loro necessità.

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Verwaltung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens der Land- und Forstwirtschaft des Landes Südtirol und Instandhaltung der Gebäude Amministrazione e controllo del patrimonio indisponibile della Provincia, in ambito agricoltura e foreste; manutenzione di beni immobili						
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	●
2	Instandhaltungen an verschiedenen Gebäuden	Lavori di manutenzione su diversi edifici	Anzahl / quantità	>50	22	>50	○
3	Neubau von Gebäuden	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	0	0	●
4	Umbauarbeiten an Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione nelle infrastrutture	Anzahl / quantità	6	2	4	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar (derzeit nicht aktiv), für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee (in übergeordneter Verwaltung: Erneuerung der Vereinbarung mit der Gemeinde Welschnofen zur Führung und betreffend der außerordentlichen Investitionen). Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur. Die verwalteten Gebäude bzw. Strukturen sind zahlenmäßig gleichgeblieben. Einige Sanierungsarbeiten wurden in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff durchgeführt. Auch auf mehreren Gutshöfen wurden die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungen samt Einrichtungen durchgeführt.	L'Agenzia Demanio provinciale è l'ente cui fanno capo le strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar; gli edifici sede di uffici e gli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; la Segheria provinciale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, il vivaio forestale di Aica e le 4 stazioni forestali; le 3 piccole centrali idroelettriche, gli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, la centrale termica a biomassa Laimburg, l'officina meccanica e la falegnameria Laimburg; la falegnameria Latemar (attualmente non attiva), numerosi rifugi forestali e il Centro visitatori al lago di Carezza (in supervisione amministrativa: rinnovo dell'accordo con il Comune di Nova Levante per la gestione e relativamente ai finanziamenti straordinari). All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile. Gli edifici e le strutture amministrate sono rimasti invariati in termini numerici. Presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff sono stati eseguiti diversi lavori di ristrutturazione. Presso diverse aziende agricole sono anche state eseguite le necessarie manutenzioni ordinarie e straordinarie, impianti inclusi.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	4	●
2	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	717	641	601	◐

3	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	76	76	76	◐
4	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	3	3	3	●
5	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	18	10	18	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzende Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen. Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie. Es wurden Konzessionsverträge für Wasserleitungen, Zufahrten, Skipisten usw. abgeschlossen. Passive Verträge, etwa durch neue Pachtflächen bzw. „Anpachtungen“, sind ebenfalls neu hinzugekommen.	L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del D.P.P. n. 36/2016, art. 11, comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, teleferiche, impianti sportivi (piste), realizzazione di sentieri, pertinenze agricole, apiari, manifestazioni e altre necessità di tipo collettivo. Gli attuali contratti dell'ex-podere Laimburg (affitti, contratti d'uso e di conduzione) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti tramite concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche. Sono state rilasciate concessioni per posa di condutture per l'acqua, accessi, piste da sci, ecc. A questi si sono aggiunti nuovi contratti passivi relativi a nuove aree di fondo rustico.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
3	Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste Area per i Servizi di approvvigionamento						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	6,77	8	8	●
2	Durchgeführte Verhandlungsverfahren	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	7	11	6	●
3	Offene Ausschreibungen	Bandi di gara aperti	Anzahl / quantità	2	3	3	●
4	Direktvergaben zwischen 0 bis unter 140.000 € (Arbeiten) / 150.000 € (Dienstleistung/Lieferung)	Affidamenti diretti da 0 fino a 140.000 € (lavori) e 150.000 € (servizi/beni)	Anzahl / quantità	1187	1388	1168	◐
5	Kontrollen nach Zuschlag gemäß Virtuellem Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers	Controlli a seconda dell'aggiudicazione (FVOE)	Anzahl / quantità	4 (es sind allerdings keine Stichproben, sondern Kontrollen nach Zuschlag; Stichproben) sind nicht mehr vorgesehen)	7	7	●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen von Gütern (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten)	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e dell'incremento di valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 tra aziende, edifici e impianti. Per poter procedere in tutti i settori con affidamenti di lavori, servizi e forniture (ai fini di maggiori investimenti o per spese

für alle Bereiche durch die „Liegenschaften“ zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsverfahren transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmter interner Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und eines kundenorientierten Auftretens nach außen.

Die operative, intern zusammengeführte Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ betreut seit September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes.

Als qualifizierte Vergabestelle für Lieferungen und Dienstleistungen werden öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durchgeführt, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 sowie des staatlichen Kodex des öffentlichen Vergaberechts der Verträge (GvD Nr. 36/2023) stattfinden.

Das Team kümmert sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe, von der Vorbereitung der Unterlagen über die Abfassung der Verträge und Veröffentlichungen gemäß den Transparenzvorgaben bis hin zu Kontrollen nach Zuschlag und der Prüfung der Rechnungen. Darunter fallen auch Betriebsinvestitionen in den Fuhrpark, Maschinen und Geräte, deren Bedarf von den einzelnen Bereichen an die Vergabestelle gemeldet, nach Prioritätskriterien gelistet und dann in Auftrag gegeben werden.

Dabei wird jedem Bereich der Agentur Landesdomäne und seinen besonderen Anforderungen Rechnung getragen: Beim Agrarbetrieb Laimburg liegt ein Schwerpunkt beim Einkauf von Pflanzenschutz- und Düngemitteln, beim Forstbetrieb muss der Landessägewerksbetrieb Latemar aufrecht erhalten bleiben, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff müssen als botanischer Garten und Besucherattraktion sowohl technisch operativ gehalten als auch vermarktet werden; für alle anderen Bereiche gilt es, diese funktionsfähig zu halten und bestmöglich dienstleistungs- wie kundenorientiert zu agieren.

Das Auftragsprogramm *Purchasing Information System (PIS)* sollte Ende 2025 eingestellt werden, wodurch die Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge ab 2026 durch das SAP S/4HANA-Programm ersetzt werden sollte. Die Agentur hat sich deshalb entschieden, die vom technischen Büro initiierte PowerAPP auch für die Vergaben weiterentwickeln zu lassen. Dies konnte für den Bereich Liegenschaftsverwaltung im Laufe des Jahres 2025 erfolgreich umgesetzt werden. Somit besteht aktuell keine Notwendigkeit, SAP S/4HANA zu verwenden.

2024 und 2025 erfolgte der Ausbau und die Neuausrichtung der Vergabestelle, teilweise durch neue personelle auch finanzielle Ressourcen, die Verbesserung des Know-hows in der Arbeitsgruppe durch Wissenstransfer, klare Aufgabenzuweisung und durch eine Optimierung der Verfahrensabläufe und des internen Zusammenspiels (Schnittstellen).

correnti) tramite l'Amministrazione immobili, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Tutto questo richiede procedure interne ben definite nell'esecuzione dei lavori e, per quanto riguarda l'offerta rivolta verso l'esterno, una gestione delle richieste attenta al servizio e un approccio orientato al cliente.

Dall'estate 2022, l'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento", gestita internamente, si occupa, per tutti i settori dell'Agenzia, dell'aggiudicazione di lavori pubblici, beni e servizi, conformemente alla normativa in materia di appalti pubblici.

In qualità di stazione appaltante qualificata per beni e servizi, si adopera per effettuare gare d'appalto pubbliche o procedure di aggiudicazione, che corrispondano ad acquisti efficienti, in termini di costi e trasparenza, e che siano sempre svolti nel rispetto della l.p. 16/2015 e del Codice dei contratti pubblici (decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36).

Il team si occupa dell'intera gestione dell'aggiudicazione — dalla preparazione, pianificazione e raccolta alle pubblicazioni fino ai controlli a campione e alla verifica delle fatture. Rientrano in questo ambito anche gli investimenti aziendali nel parco macchine, macchinari e attrezzature, il cui fabbisogno viene segnalato dai singoli settori alla stazione appaltante, elencati secondo criteri di priorità e poi affidati tramite incarico.

Va tenuto conto di ogni settore dell'Agenzia Demanio provinciale e delle specifiche esigenze di ognuno di essi: per l'Azienda agricola Laimburg uno dei fattori cruciali consiste nell'acquisto di pesticidi e fertilizzanti; l'Azienda Forestale deve mantenere in attività la Segheria provinciale Latemar; i Giardini di Castel Trauttmansdorff richiedono una particolare gestione, in quanto giardino botanico e attrazione turistica per visitatori, quindi con esigenze sia tecnicamente operative che commerciali. Per tutti gli altri settori, è importante preservare la funzionalità ed agire al meglio in termini di servizi e soddisfazione del cliente.

Il programma gestionale PIS (*Purchasing Information System*) avrebbe dovuto cessare il suo funzionamento a fine 2025 ed essere sostituito con il programma SAP S/4HANA, che l'Amministrazione dovrebbe impiegare, a partire dal 2026, per la supervisione e l'archiviazione degli incarichi. Per questo motivo, l'Agenzia ha deciso di far sviluppare ulteriormente la PowerAPP, voluta inizialmente dall'Ufficio Tecnico, anche per le aggiudicazioni di appalti. Questo obiettivo è stato realizzato con successo per l'Amministrazione immobili nel corso del 2025. A questo punto, non sussiste alcuna necessità, al momento, di utilizzare SAP S/4HANA.

Nel corso del biennio 2024 - 2025 è avvenuta la realizzazione della stazione appaltante e il suo successivo riposizionamento, grazie a nuove risorse, sia di personale che finanziarie; grazie al miglioramento delle competenze del gruppo di lavoro, via passaggio di conoscenze; infine, grazie a una chiara assegnazione dei compiti e all'ottimizzazione delle procedure e dell'interazione interna (iter abbreviati).

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
------------------	------------------------	--------------------------	------------------------	---------------------

Ufficio Tecnico							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	5	5	5	●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und die Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bauprojekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs- wie kundenorientiert, gehandhabt werden können.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e dell'incremento di valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un Ufficio Tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti, tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti; tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
5	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	0,25	0,25	0,15	●

Beschreibung	Descrizione
Mit dem Jahr 2025 ist die Liegenschaftsverwaltung für die EDV-Infrastruktur zuständig, während der Bereich Verwaltung vorwiegend Software, Hardware und die Benutzerbetreuung übernimmt. Die EDV-Nutzer:innen am Hauptsitz werden weiterhin von der Liegenschaftsverwaltung betreut. Die Betreuung und Instandhaltung der lokalen Betriebsnetzwerke sowie die Planung und Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen werden vom neuen IT-Mitarbeiter im Bereich Verwaltung übernommen.	A partire dal 2025 l'Amministrazione immobili è responsabile dell'infrastruttura della rete IT, mentre il settore Amministrazione assolve prevalentemente l'assistenza per software, hardware e utenze aziendali. Solo gli utenti collocati presso la sede principale continuano a essere assistiti dal settore Amministrazione immobili. Il collaboratore, recentemente assunto per il settore Amministrazione, è incaricato dell'assistenza IT, in particolare della manutenzione e della gestione della locale rete aziendale, nonché della pianificazione e realizzazione di interventi per la digitalizzazione.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
6	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätte / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg						
1	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an	Lavori di riparazione e manutenzione	Anzahl / quantità	>50	130	135	

2	Geräten und Maschinen (Mechaniker-Werkstätte)	attrezzature e macchinari (officina meccanica)	Anzahl / quantità	28	40	38	●
3	Fertigung und Instandhaltung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen der Gutshöfe und Verwaltungsgebäude	Produzione e manutenzione di mobili e arredi per i poderi e gli edifici amministrativi					
3	Tischlerei: Arbeitszeit für das Versuchszentrum Laimburg	Falegnameria: lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg	Anzahl Stunden / quantità vo ore	115	250	238,75	○
4	Praxisunterricht für die Fachschule Laimburg (Tischlerei)	Lezioni pratiche per la Scuola professionale agraria Laimburg (falegnameria)	Anzahl Stunden / quantità vo ore	251	264	178	●
5	Praxisunterricht für die Fachschule Laimburg (Mechanik)	Lezioni pratiche per la Scuola professionale agraria Laimburg (officine meccaniche)	Anzahl Stunden / quantità vo ore	103	108	80,5	●

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten in der Laimburg (Mechaniker-Werkstätte mit Schlosserei und Tischlerei) der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten sowie Instandhaltungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere für den Forst- und Agrarbetrieb und die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie, sollte die zeitliche Kapazität gegeben sein, für das Versuchszentrum Laimburg durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale (officine meccaniche, con laboratorio del fabbro e falegnameria) in località Laimburg eseguono lavori di riparazione, ricostruzione e manutenzione per i macchinari e gli impianti dell'Agenzia, in particolare per l'Azienda Forestale, l'Azienda agricola Laimburg, I Giardini di Castel Trauttmansdorff e, laddove vi sia tempo sufficiente, per il Centro di Sperimentazione Laimburg.
In der betriebseigenen Tischlerei werden neben Reparaturarbeiten zudem Möbel und Einrichtungsgegenstände gefertigt. Hierfür bedarf es auch an Betriebsmitteln für die Anschaffung von Materialien und Zubehör und es wird, wo möglich, Holz aus den Domänenwäldern verwendet.	Nella falegnameria aziendale vengono eseguiti, oltre a lavori di riparazione, anche prodotti finiti, quali mobili e accessori di arredo. Ciò comporta anche la necessità di reperire risorse per l'acquisto di materiali e accessori; ove possibile, viene utilizzato il legname proveniente dai boschi demaniali.
Um mit der Zeit zu gehen, wurde ein Mitarbeiter in der Verwendung von AutoCAD erfolgreich geschult. Erste Projekte wurden bereits damit gezeichnet.	Uno dei collaboratori, per stare al passo coi tempi, ha seguito una formazione per l'utilizzo di AutoCAD. I primi progetti sono già stati disegnati con il nuovo programma.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit	unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
7	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg					
	Centrale termica a biomassa Laimburg					
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	1	1	1	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	15	13	9	◐
2	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia	20	20	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselsituation der „Laimburg“ (Betriebseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu	La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi in località Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro

garantieren.

Auch im Jahr 2024 wurde das Biomassewerk durch eine Vollzeitkraft betrieben und bei erforderlichen Reparaturen vom Personal der Mechaniker-Werkstätte sowie vom Hausmeister unterstützt.

Die hydraulische Anbindung wurde verbessert, und die Anlage teilweise wieder funktionsfähig gemacht.

Die zu hohen Rücklauftemperaturen können erst nach der Reparatur der Unterstationen behoben werden. Erst dann ist es wieder möglich, die gesamte Anlage gleichzeitig in Betrieb zu nehmen.

di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).

Anche nel 2024 la centrale a biomassa è stata gestita da un addetto a tempo pieno, unitamente al supporto del custode e del personale dell'officina meccanica per eventuali riparazioni necessarie.

È stato migliorato l'allaccio idraulico e l'impianto è stato di nuovo messo parzialmente in funzione.

Le temperature troppo alte di riflusso hanno potuto essere mitigate, dopo la riparazione della sottostazione. Per la prima volta è di nuovo possibile rimettere in funzione l'intero impianto.

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.	
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione								
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione (vagoni)	mele	Anzahl quantità	/	637	650	686	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (q)		Anzahl quantità	/	2.424	3.200	2.460	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ettari)		Anzahl quantità	/	7	10	7	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione e per dimostrazione (ettari)		Anzahl quantità	/	93	94	93,2	◐

Beschreibung

Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert; es wird weiter Grünland- und Viehwirtschaft betrieben und eine Bienenzucht.

Im Agrarbetrieb Laimburg übertrafen Menge und Qualität der Äpfel im Jahr 2025 sogar das bereits gute Jahr 2024. Dank idealer Wachstumsbedingungen fielen die Fruchtgrößen 2025 besonders vorteilhaft aus.

Im Weinbau hingegen war es – wie im übrigen Land – erneut ein schwieriges Jahr, geprägt von teils sehr geringen Erträgen und eher bescheidenen Qualitäten. Im Vergleich zum insgesamt schwachen Jahr 2024 zeigten sich zwar vereinzelt gute Qualitäten, jedoch kam es in manchen Anlagen durch Fäulnis sogar zu Totalausfällen.

Im Jahr 2025 wurden erneut nicht viele Neuanlagen erstellt, da in den vergangenen Jahren viele Neuanlagen mit neuen Sorten und Anbausystemen errichtet wurden und der Zustand der Anlagen im Agrarbetrieb Laimburg derzeit sehr gut ist. Zudem ist es schwierig, Pflanzmaterial von neuen Sorten zu bekommen, weshalb nur gezielt einzelne unrentable Anlagen erneuert wurden.

Die Versuchsflächen wurden wiederum zur Zufriedenheit des Versuchszentrums bewirtschaftet.

Descrizione

Gran parte della superficie agricola dell'Azienda è coltivata a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità tutte quelle varietà domestiche di prodotti montani, quali ciliegie, piccoli frutti, albicocche, kiwi, erbe aromatiche, olive, castagne, erbe di campo e foraggiere, cereali; sono presenti anche aree di pascolo e allevamenti, nonché un'apicoltura.

La quantità e la qualità delle mele della produzione 2025, presso gli impianti dell'Azienda agricola Laimburg, sono state persino migliori della già ottima annata 2024. Grazie a condizioni di crescita ideali, la grandezza dei frutti nel 2025 è stata particolarmente vantaggiosa.

Invece in ambito viticoltura, ancora una volta si è verificata un'annata piuttosto difficile, così come a livello nazionale, con rese quantitative parzialmente molto scarse e qualità modesta. Rispetto al 2024, annata complessivamente deludente, ci sono stati sporadici casi di buona qualità, ma anche alcuni vigneti del tutto in perdita a causa del marciume.

Nel corso del 2025 non sono stati realizzati molti nuovi impianti, dal momento che molto era già stato fatto negli anni precedenti, in termini di nuove varietà e aree coltivabili, e lo stato degli impianti nell'Azienda agricola Laimburg è attualmente molto buono. Inoltre, risulta difficile procurarsi nuove varietà di piante da coltivare, motivo per cui sono stati rinnovati solo alcuni singoli impianti mirati, poco redditizi.

Le aree sperimentali sono state nuovamente lavorate per conto del Centro di sperimentazione Laimburg, con loro piena soddisfazione.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione							

1	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati da ricerca sperimentazione scientifica, messi in esecuzione pratica	Anzahl e quantità	/	2	2	2	◀
---	---	--	-------------------	---	---	---	---	---

Beschreibung	Descrizione
In Zukunft sollen pro Jahr jeweils zwei verschiedene Erkenntnisse aus den wissenschaftlichen Versuchen in die Praxis umgesetzt werden und somit Bäuerinnen und Bauern zur Besichtigung in größeren Anlagen zur Verfügung stehen.	In futuro, ogni anno verranno messi in pratica due diversi risultati da ricerche scientifiche, che saranno a disposizione degli agricoltori in visita agli impianti -modello.

Forstbetrieb – Azienda Forestale

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale						
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ettari)	Anzahl / quantità	1,8	10	11	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	22.114	18.000	14.594	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	8	9	●
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione strade forestali (km)	Anzahl / quantità	14	15	9	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von gut 5.095 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor. Für Pflegemaßnahmen und Durchforstungen reichten die Arbeitskapazitäten aufgrund der erheblichen Zwangsnutzungen nur in beschränktem Ausmaß aus. Etwa 90 % des Käfer- und Windwurfholzes aller Domanialwälder landesweit konnte innerhalb desselben Jahres geerntet und damit vorbeugend gegen weiteren Borkenkäferbefall aus dem Wald gebracht werden. Der Anteil an Schadholz am Gesamteinschlag beträgt rund 68 % und war vor allem auf Borkenkäferbefall zurückzuführen. Die Landeswälder in Welschnofen sind nach wie vor am stärksten von Schadereignissen betroffen: Im Jahr 2025 wurden 7.000 m³ Käferholz geerntet. Die Holzernte erfolgte ausschließlich mit eigenen Forstarbeitern und Maschinen. Da solch große Holzmengen nicht im eigenen Sägewerk Latemar eingeschnitten werden können, wurde das genutzte Sägerundholz zum Teil über Versteigerungen veräußert. Das anfallende Fichtenholz der anderen Landeswälder wurde verkauft, während Lärche und Zirbe größtenteils für den Einschnitt im Sägewerk Latemar bestimmt waren.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superfide boschiva di circa 5.095 ettari. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo severi standard di sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti. Per le opere di manutenzione e i diradamenti, la forza lavoro era a malapena sufficiente, a causa dei considerevoli lavori di smaltimento. Circa il 90% del legname danneggiato da bostrico o da raffiche di vento, raccolto nei boschi demaniali di tutta la Provincia, ha potuto essere lavorato e rimosso nel corso dell'anno stesso, così da prevenire eventuali ulteriori infestazioni da bostrico. La percentuale di legname danneggiato, sul totale di quello abbattuto, ammonta a circa il 68% e la causa principale di danno va imputata al bostrico. Le foreste demaniali presso Nova Levante continuano ad essere colpite come non mai soprattutto da eventi calamitosi: nel 2025 vi sono stati raccolti 7.000 m³ di legname infestato. Le attività di raccolta sono state svolte esclusivamente da propri lavoratori forestali e macchinari. Poiché una quantità così elevata di legname non poteva essere tutta lavorata presso la segheria Latemar, parte del tondame da taglio è stato venduto a mezzo di asta pubblica. Il legno di abete rosso, proveniente da altre foreste demaniali, è stato venduto; quello di larice e pino cembro è stato perlopiù destinato alla lavorazione presso la Segheria provinciale Latemar.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2	Verschiedene Instandhaltungen sowie Überwachung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens Forste im betrieblichen Kontext Interventi vari di manutenzione, monitoraggio e controllo del patrimonio indisponibile foreste in ambito aziendale						
1	Lokalausweise für Grundbenützungs- genehmigungen bzw. Konzessionen	Sopralluoghi per permessi di utilizzo del suolo o concessioni	Anzahl / quantità	90	-	90	●
	Beaufsichtigte Instandhaltungsarbeiten	Supervisioni di lavori di manutenzione	Anzahl / quantità	58	-	25	●

Beschreibung	Descrizione
Wenn auf Liegenschaften der Agentur Landesdomäne Nutzungen oder Arbeiten durch Dritte erfolgen, ist die „Liegenschaftsverwaltung“ der Agentur für die Grundbenutzungsgenehmigungen und Konzessionen zuständig. Der Forstbetrieb mit den Angehörigen des Landesforstkörpers hat hierbei die forstbehördlichen Kompetenzen wahrzunehmen und agiert durch seine territoriale Zuständigkeit, seine technische Kompetenz und Ortskenntnis dabei häufig auch gleichzeitig als verlängerter Arm der Liegenschaftsverwaltung. Für Grundbenutzungsgenehmigungen und Konzessionen erfolgen sowohl im Vorfeld Ortsausweise mit den beteiligten Personen als auch nachfolgende regelmäßige Kontrollen, die von der Liegenschaftsverwaltung koordiniert werden. Das Forstpersonal unterstützt die Umsetzung und Beaufsichtigung von Instandhaltungsarbeiten an forstlichen Infrastrukturen wie etwa an Forstwegen, welche von der Liegenschaftsverwaltung koordiniert und in Auftrag gegeben werden.	L'Amministrazione immobili è il settore responsabile delle autorizzazioni e delle concessioni di uso del suolo, se il lavoro viene svolto da terzi su proprietà di pertinenza dell'Agenzia Demanio provinciale. L'Azienda Forestale, con i membri del Corpo forestale provinciale, esercita le competenze di autorità forestale e, in funzione della sua responsabilità a livello territoriale, delle competenze tecniche e della conoscenza dei luoghi, agisce spesso come braccio destro dell'Amministrazione immobili. Per le autorizzazioni di occupazione suolo e le concessioni vengono, preventivamente, effettuati dei sopralluoghi in loco con le persone interessate e, in una fase successiva, ulteriori sopralluoghi periodici, coordinati dall'Amministrazione immobili. Il personale forestale supporta l'attuazione e la supervisione dei lavori di manutenzione delle infrastrutture, come le strade forestali, che l'Amministrazione immobili provvede a coordinare e assegnare in uso.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
3	Wahrnehmung der forstbehördlichen Aufgaben einschließlich Wildmanagement und Überwachung und Kontrolle auf den Flächen der Agentur Landesdomäne Assolvimento dei compiti spettanti all'ente forestale, tra i quali la gestione della fauna selvatica e il monitoraggio e controllo dei territori assegnati all'Agenzia Demanio provinciale						
1	Beaufsichtigtes und selbst bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita in proprio (ettari)	Anzahl / quantità	7.450	7.450	7.450	●
2	Ausgestellte Ermächtigungen/Gutachten	Autorizzazioni/consulenze rilasciate	Anzahl / quantità	18	15	103	●
3	Feststellung von Gesetzesübertretungen und Straftaten	Accertamento delle violazioni di legge e degli illeciti penali	Anzahl / quantità	73	40	99	●

Beschreibung	Descrizione
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum	Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. A tali stazioni sono stati delegati i compiti istituzionali e principali, in conformità alla legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, pertinente anche alle aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale. Per l'esecuzione di questi stessi compiti vengono incaricati i

Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören der Agentur Landesdomäne zugeteilt. Die ausgestellten Genehmigungen umfassen in erster Linie Fahrgenehmigungen und jeweils rund ein Dutzend forstlich-hydrogeologische Gutachten und Weidegenehmigungen gemäß Forstgesetz. Die meisten Gesetzesübertretungen betreffen das Gebiet um den Karersee, wo die Freizeitnutzung erhebliche Ausmaße annimmt und Verbote der Unterschutzstellung häufig missachtet werden.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt.

Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.

Um einen negativen Wileinfluss auf die Waldverjüngung und auf die umliegenden landwirtschaftlichen Flächen zu vermeiden, wurde in einigen Gebieten insbesondere die Entnahme von weiblichem Rotwild verstärkt.

sovrintendenti forestali, appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora assegnati all'Agenzia. Le autorizzazioni rilasciate comprendono, principalmente, permessi di transito e, di volta in volta, circa una dozzina di perizie idrogeologiche-forestali e permessi di pascolo, ai sensi della legge forestale. La maggior parte delle violazioni riguarda l'area intorno al Lago di Carezza, dove l'attività ricreativa ha assunto proporzioni considerevoli e i divieti per la tutela del luogo vengono spesso ignorati.

I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle oasi di protezione di base è proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da selvaggina, sono regolamentati da D.P.P. n. 36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale).

In futuro, nuovi criteri per il monitoraggio e il controllo delle aree forestali potrebbero essere la raccolta del numero di ispezioni delle concessioni nella zona di caccia e nella zona di terra o un'indagine a lungo termine delle aree della zona di protezione della fauna selvatica che vengono controllate dall'Azienda Forestale dell'Agenzia.

Al fine di evitare un'influenza negativa della fauna selvatica sulla rigenerazione delle foreste e sui terreni agricoli circostanti, in alcune zone si è optato per intensificare in particolare il prelievo di esemplari femmina di cervo.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar						
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	6.406	6.000	6.233	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	3.898	3.500	3.762	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und in den Wäldern der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria provinciale e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	24	20	8	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird.	Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente dalle foreste demaniali.
Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Landessägewerk PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird.	Sia i boschi demaniali che la segheria provinciale sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità.
Auch im Jahr 2025 wurde kaum Holz aus planmäßigen Nutzungen eingeschnitten, sondern hauptsächlich Schadholz von Zwangsnutzungen, vorwiegend Fichte von Borkenkäferbefall und Windwurf. Da Schadholz meist die typische Verblauung des Splintholzes aufweist, fallen mehr Sägeabfälle an und es wird weniger Schnittholz hoher Qualität produziert. Der Absatz von Schnittholz war im Jahr 2025 zufriedenstellend, Preiserhöhungen waren aber nur in geringem Ausmaß durchsetzbar.	Anche nel 2025 il legname non è stato tagliato secondo prelievi pianificati, bensì principalmente a seguito di interventi forzati, trattandosi per la maggior parte di legname da abete rosso abbattuto da schianti o infestato dal bostrico. Poiché il legno colpito di solito assume una tipica colorazione bluastro dell'alburno, viene prodotto più materiale di scarto e meno legname di alta qualità. Nel 2025 la percentuale di legname da taglio è stata soddisfacente, ma i prezzi di vendita hanno potuto essere aumentati solo in misura limitata.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
5	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica						
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	780	250	700	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.550	2000	1.700	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	36.750	45.000-50.000	21.900	◐

Beschreibung	Descrizione
Der in den letzten Jahren gesetzte Schwerpunkt auf die Produktion von Heckenpflanzen zur Förderung der Biodiversität wurde intensiviert. Aufgrund personeller Engpässe bedarf es jedoch noch einer längeren Anlaufzeit, um der zuletzt starken Nachfrage nach heimischen Heckenpflanzen gerecht zu werden. Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern sowie Hochlagensträucher aufgezogen. Die Produktionsmenge der Aufforstungslärchen in Containern ist 2025 gesunken.	È stato posto un accento ancora maggiore sul tema della produzione di piante da siepe a sostegno della biodiversità, argomento già presente da qualche anno. A causa di carenze di personale, per riuscire a soddisfare la domanda di piante da siepe autoctone, intensificatasi di recente, sono necessarie tempistiche più lunghe. Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboschimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare. Inoltre, si coltivano in container giovani larici e arbusti alpestri. Il quantitativo di larici da rimboschimento, coltivati nei container, nel 2025 è calato.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
6	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco						
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Itinerari didattici e sentieri naturalistici senza barriere (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	●
2	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	65	65	65	◐

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft zu agieren. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um dem Menschen Wald und Natur zugänglich zu machen. Im Jahr 2025 wurden im Naturpark Puez-Geisler mit Finanzierung des Amtes für Natur mehrere Wanderwege verbessert und saniert.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità del nostro territorio. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata dai danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative della collettività. L'Azienda Forestale dell'Agenzia costruisce itinerari naturalistici, cura le strade forestali e le altre strutture per rendere il bosco e l'ambiente naturale meglio accessibili alle persone. Nel 2025, diversi sentieri escursionistici nel parco naturale Puez-Odle sono stati migliorati e rinnovati con finanziamenti dell'Ufficio per la natura.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
7	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA)						
1	Anwärter für den genetisch überprüften Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische, welche jährlich dazukommen)	Formazione di un ramo riproduttivo di trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci, ottenuti annualmente)	Anzahl / quantità	1700	1.500	1800	◐
2	Individuen des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Esemplari di un ramo riproduttivo di trota marmorata	Anzahl / quantità	400	500	400	◐
3	Jungtiere des Dohlenkrebses	Esemplari giovani di gamberi di fiume	Anzahl / quantità	500	200	200	◐
4	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pescato, in collaborazione con l'ufficio Caccia e Pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	◐
5	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pescato del Centro Tutela Specie Acquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	20	25	20	●
6	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	4	2	5	●
7	Umsetzung Projekte (E- Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	4	4	4	◐
8	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	30	20	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll. Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll landesweit in Form von mehreren Genpools abgesichert werden. Durch gezielte Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber aquatischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) vorgestellt werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Im Jahr 2025 konnten im Aquatischen Artenschutzzentrum aufgrund jahrelanger Aufbauarbeit und dank wichtiger Investitionen weitere Produktionssteigerungen erzielt werden. Dazu zählt vor allem die Erhöhung der Produktion von Eimaterial der Marmorierten Forelle für bestandsstützende Besatzmaßnahmen auf insgesamt 340.000 Stück. Dies ist vor allem auf die Inbetriebnahme des als großen Kolk bezeichneten Teichs zurückzuführen, der für die naturnahe Haltung von kapitalen Mutterfischen genutzt wird. Zudem konnten aufgrund der in den letzten Jahren geleisteten Arbeit für die Gewässer wieder mehr genetisch geeignete Mutterfische der Marmorierten Forelle gefangen werden. Dadurch wurde auch bei den Eiern, die aus den Wildfängen gewonnen wurden, mit 20.000 Stück der höchste Stand	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro di riferimento per ciò che riguarda la salvaguardia ittica. Attualmente il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. A ciò, si aggiunge la tutela di diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo dovrà essere tutelato in tutto il territorio provinciale, garantendone diversi pool genetici. Tramite operazioni mirate di comunicazione, si desidera aumentare la sensibilizzazione del pubblico verso l'ecosistema acquatico e presentare le attività del Centro Tutela Specie Acquatiche. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Nel 2025, grazie a importanti investimenti e ai lunghi lavori di costruzione degli ultimi anni, il Centro Tutela Specie Acquatiche ha potuto ulteriormente incrementare la produzione. Ciò include, in particolare, l'aumento della produzione di uova di trota marmorizzata, destinate a interventi di ripopolamento, a un totale di 340.000 unità. Ciò è avvenuto principalmente grazie alla messa in funzione del bacino noto come "grande gorgo", destinato all'allevamento in ambiente simil-naturale di esemplari da riproduzione. Inoltre, grazie al lavoro svolto negli ultimi anni, per i flussi d'acqua è stato di nuovo possibile catturare esemplari da riproduzione di trota marmorizzata, che fossero geneticamente più adatti. Di conseguenza, anche le uova prelevate in natura, hanno potuto raggiungere la quota massima di 20.000 esemplari. Sulla base di questi continui

erreicht. Aufgrund dieser stetigen Verbesserungen erscheint es wahrscheinlich, dass auch weiterhin eine Steigerung bei der Bereitstellung von Besatzmaterial durch das AASZ möglich ist.

miglioramenti sembra assai probabile, che il Centro Tutela Specie Acquatiche possa ottenere un ulteriore incremento nella fornitura di materiale per il ripopolamento.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
8	Unterstützung bei Forschungstätigkeiten (von Einrichtungen und Organisationen im Fachbereich) Supporto alle attività di ricerca (di istituti e organizzazioni del settore)				
1	Beteiligung bei Forschungsprojekten	Partecipazione a progetti di ricerca	Anzahl / quantità	3	2
				3	◐

Beschreibung	Descrizione
Das AASZ befindet sich im Rahmen des Projekts MarmGen in ständiger Zusammenarbeit mit der Fondazione Edmund Mach. Ziel dabei ist es, die genetischen Kontrolluntersuchungen bei der Aufzuchtarbeit der Marmorierten Forelle in der ganzen Provinz sicherzustellen und die Wildbestände zu monitorieren. Zudem wurde 2025 ein weiteres Forschungsprojekt mit dem Naturmuseum, dem Amt für Wildtiermanagement und der Fondazione Edmund Mach abgeschlossen, bei welchem südtirolweit Kleinfischarten genetisch untersucht wurden. Daneben wurde mit den Projektpartnern auch ein Forschungsprojekt über die Schmerle abgeschlossen und publiziert.	Il CTSA collabora attivamente con la Fondazione Edmund Mach nell'ambito del progetto MarmoGen. L'obiettivo è quello di garantire i controlli genetici nell'attività di allevamento della trota marmorata in tutta la Provincia e di monitorare le popolazioni selvatiche. Inoltre, nel 2025, si è concluso un progetto di ricerca con il Museo di Scienze naturali, l'Ufficio Gestione fauna selvatica e la Fondazione Edmund Mach, grazie al quale, in tutto l'Alto Adige, le specie ittiche di piccola taglia sono state sottoposte a esame genetico. Un ulteriore progetto di ricerca, riguardante il cobite barbatello (<i>Barbatula barbatula</i>), è stato condotto con altri partner, concluso e pubblicato.

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1 Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi presso la Scuola forestale Latemar							
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate di corso - settore venatorio (lingua tedesca)	Anzahl / quantità	58	70	55	●
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate di corso - settore venatorio (lingua italiana)	Anzahl / quantità	67	70	67	●
3	Kurstage Abt. Forstdienst	Giornate di corso – rip. Servizio forestale	Anzahl / quantità	65	50	69	◐
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate di corso - settore Educazione ambientale	Anzahl / quantità	4	10	10	●
5	Kurstage Holznutzung	Giornate di corso - settore Esbosco	Anzahl / quantità	12	25	9	◐

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse in den Bereichen Jagd, Waldarbeit und Umwelt angeboten. Zudem werden Ausbildungslehrgänge für Jagdaufseher:innen sowie für Förster:innen durchgeführt. Von September 2024 bis März 2025 wurde ein sechsmonatiger Ausbildungslehrgang mit 25 Forstwachen abgehalten, von Oktober bis Dezember ein dreimonatiger Kurs für Förster der VI. Funktionsebene. Darüber hinaus wurde ein vielfältiges Kursprogramm im Bereich Wildbewirtschaftung in deutscher und italienischer Sprache angeboten. Auch Aus- und Weiterbildungen zur Holznutzung und Umweltbildung sowie zahlreiche Waldarbeitskurse im ganzen Land wurden durchgeführt. Um eine optimale Auslastung der Struktur zu gewährleisten, wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte vermietet, wobei thematisch ein Bezug zu den Kernbereichen des Leitbildes gegeben sein muss.	Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione in ambito venatorio, lavoro boschivo e ambientale, nonché corsi di formazione e aggiornamento per guardacaccia e sovrintendenti forestali. Tra settembre 2024 e marzo 2025, ha avuto luogo il corso di formazione di sei mesi per 25 agenti forestali. Tra ottobre e dicembre 2025 si è invece svolto il corso di tre mesi rivolto ai sovrintendenti forestali della VI qualifica funzionale. Presso la Scuola forestale Latemar si può trovare un'ampia offerta di corsi di gestione faunistica, in lingua tedesca e italiana. Ulteriori corsi di formazione sono organizzati su tematiche di lavorazione del legno, di ambiente, nonché innumerevoli corsi di lavoro boschivo in tutta la Provincia. Al fine di sfruttare appieno la struttura, la Scuola forestale Latemar può essere anche affittata a terzi, secondo disponibilità e se gli argomenti trattati in sostanza rispecchiano quelli dell'ente.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)						
1	Teilnehmende Personen	Partecipanti	Anzahl / quantità	900	700	687	◐
2	Kurstage für Waldarbeit	Giornate di corsi boschivi	Anzahl / quantità	387	300	314	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die von der Forstschule ausgebildeten Instruktoren und Instruktoren für Waldarbeit decken ein breites	La Scuola forestale Latemar organizza, in collaborazione con la Ripartizione Servizio forestale, corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Grazie a 20 istruttori esperti, vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato di lavoro boschivo, corso di

Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz.

Weiterhin ist die Nachfrage nach Waldarbeitsgrundkursen und nach Schadholzkursen bei Feuerwehren, öffentlichen Körperschaften und bei Privaten konstant stark.

diradamento, corso per l'utilizzo del decespugliatore, corso per l'utilizzo della motosega e lavorare in sicurezza con il legname danneggiato da eventi climatici.

Inoltre, è in costante aumento la domanda da parte del corpo dei vigili del fuoco, degli enti pubblici, ma anche di privati, per i corsi base di lavoro boschivo e di smaltimento di legname da danni.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio						
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und an das Landespersonal	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e della Provincia	Anzahl / quantità	3.914	3.000	2390	◐
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	7.091	10.000	6200	◐
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	3.150	3.500	2621	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, den Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung. Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten.	La mensa della Scuola forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali e del personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi. Un'attenzione particolare è rivolta all'impiego di prodotti locali e regionali, che non richiedano lunghi trasporti. I fornitori sono reperiti entro una distanza massima di 70 chilometri. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria. La foresteria risale agli anni 1920 ed è stata ristrutturata di recente. Nel seminterrato, a disposizione degli ospiti c'è un'area di soggiorno. A seguito della ristrutturazione dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola, ora sono disponibili otto camere singole supplementari, da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di stanze singole da parte dei partecipanti ai corsi.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
4	Öffentlichkeitsarbeit Attività di pubbliche relazioni						
1	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl / quantità	1	1	0	●
2	Pressearbeit	Comunicati stampa	Anzahl / quantità	1	5	5	●
3	Social Media-Beiträge	Contributi sui social media	Anzahl / quantità	54	50	50	●
4	Weitere Marketing-Maßnahmen	Ulteriori azioni di promozione	Anzahl / quantità	1	1	1	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Seit Januar 2024 ist die Forstschule Latemar neben ihrem Social-Media-Auftritt auf Facebook auch auf Instagram vertreten. Auf Facebook erreichen die Beiträge der Forstschule rund 3.500 Follower. Darüber hinaus wurde die Website der Forstschule Latemar im Zuge der Umstellung der Landeswebsites erneuert.

Eine effektive Kommunikation der von der Forstschule Latemar vertretenen Inhalte über verschiedene Medien ist ein wesentlicher Bestandteil der Sensibilisierung von Naturnutzenden wie Forstleuten, Jägerinnen und Jägern. Ziel ist es, die regionale Wertschöpfung heimischer Naturprodukte zu steigern. Das Bild der Forstschule Latemar dient der Südtiroler Landesverwaltung in Südtirol und darüber hinaus als Aushängeschild für Aus- und Weiterbildung in den Bereichen Jagd, Wildtierökologie, Forstwirtschaft und Umweltmanagement. Zudem trägt sie durch ihre Tätigkeit dazu bei, in der Südtiroler Öffentlichkeit ein positives Bild der Forstwirtschaft und Jagd zu schaffen.

Da gennaio 2024, la Scuola forestale Latemar ha raddoppiato la sua presenza nei social media, avviando un profilo su Instagram, oltre a quello già presente in Facebook. Qui la scuola forestale può vantare un seguito di 3.500 follower. Anche il sito dedicato alla Scuola forestale Latemar è stato rinnovato, in concomitanza di un aggiornamento generale di tutto il portale dell'Amministrazione provinciale.

Una comunicazione efficace dei contenuti rappresentati dalla Scuola forestale Latemar attraverso vari media è parte essenziale delle attività di sensibilizzazione rivolte a coloro che operano nella natura, come silvicoltori, cacciatori e cacciatrici. L'obiettivo è aumentare il valore aggiunto regionale dei prodotti naturali locali. La Scuola forestale Latemar è al servizio dell'Amministrazione provinciale altoatesina, oltre a fungere da punto di riferimento per la formazione e l'aggiornamento in materia di caccia, ecologia della fauna selvatica, silvicoltura e gestione ambientale. Inoltre, con il suo operato, crea un'immagine positiva della silvicoltura e della caccia nel pubblico altoatesino.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
5	Kooperationen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen sowie mit Weiterbildungsinstitutionen Progetti in collaborazione con scuole professionali, università e istituti di ricerca, centri di formazione continua						
1	Tagungen und Veranstaltungen	Convegni ed eventi	Anzahl / quantità	8	1	11	◐
2	Studien und Projekte	Studi e progetti di ricerca	Anzahl / quantità	2	1	1	◐

Beschreibung	Descrizione
Durch die Organisation von Veranstaltungen und Tagungen mit Interessensvertretungen aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildbewirtschaftung/Wildtiermanagement sowie durch gemeinsame Studien und Projekte soll der Austausch mit Forschungs- und Bildungseinrichtungen gefördert werden, um auch mit dem Bildungsangebot der Forstschule auf dem neuesten wissenschaftlichen und technischen Stand zu sein.	Tramite l'organizzazione di eventi e conferenze con gruppi di interesse attivi nei settori dell'ambiente, della silvicoltura e della gestione della fauna selvatica, nonché attraverso progetti comuni di studio e ricerca, si vogliono promuovere scambi con istituti di ricerca e di formazione. In tal modo, la Scuola forestale si prefigge di rimanere aggiornata sugli ultimi sviluppi scientifici e tecnici, includendoli anche nella sua offerta formativa.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen Cura e manutenzione dei Giardini e delle infrastrutture						
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)*	Superficie Giardini (ettari)*	Anzahl / quantità	12	12	12	●
2	Wege (km)**	Sentieri (km)**	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	●
3	Barrierefreie Wege (km)**	Sentieri senza ostacoli (km) **	Anzahl / quantità	6	6	6	●
4	Pflanzenarten und - sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	ca. 6200	6.200	6200	●

(*) Im Zuge der geplanten Erweiterung könnten zusätzliche 4,5 ha neue Gartenfläche entstehen. Nel corso dell'espansione prevista, potrebbero essere creati altri 4,5 ettari di area per l'ampliamento dei Giardini.

(**) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m.
Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt.	Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con piante provenienti da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati e i tipici Paesaggi dell'Alto Adige con flora locale.
Die vier Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons.	Le quattro aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici.
Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich.	Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali, quali pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti, nonché le carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee.
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".
Ziel ist es den Pflanzenbestand der Gärten zu erhalten. Größere Erweiterungen sind aufgrund der limitierten Fläche nicht mehr möglich.	L'obiettivo è quello di preservare il patrimonio vegetale dei Giardini. Espansioni maggiori non sono più possibili, a causa dello spazio limitato.
Die Bepflanzung aller Areale wird ständig komplettiert und angepasst. Da keine neuen oder unbepflanzten Flächen vorhanden sind, sind derzeit keine größeren Neupflanzungen möglich. Somit bleiben nur die Beete des Wechselflors, in denen jedes Jahr neue Sommerblumen- und Zwiebelmischungen gepflanzt werden. Neue Pflanzensammlungen können nur als Kübelpflanzen präsentiert werden.	La piantumazione di tutte le aree viene costantemente completata e adeguata. Poiché non si hanno a disposizione nuove aree e/o aree prive di piante, al momento non è possibile avviare nuove coltivazioni di grande entità. In questo modo rimangono da coltivare solo le aiuole delle piante da fiore stagionali, in cui ogni anno vengono messe a dimora le mescolanze di fiori estivi e bulbose. Nuove collezioni di piante possono essere presentate solo se allevate in vaso.
Größere Pflanzungen außerhalb der jährlich wiederkehrenden Wechselflorpflanzungen ergaben sich im Jahr 2025 im Zuge der Sanierung der Blühenden Lehmwände. Dabei wurden im sanierten dritten Teilstück über 20.000 Stauden gepflanzt.	Oltre alle coltivazioni annuali a rotazione, nel 2025 sono state avviate coltivazioni di maggiori dimensioni, nell'ambito dei lavori di ristrutturazione della parete di argilla a fiori. In questo contesto, sono stati piantati più di 20.000 arbusti nel terzo tratto risanato.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
2	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Giardineria Laimburg						
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	220 000	220.000	210.000	◐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Numero di posti per apprendistato giardinieri	Anzahl / quantità	0	1	0	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnisgarten, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Mittel- bis langfristig ist es jedoch das Ziel, den Wechselflor teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Pflegeaufwand zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit stärkerem Fokus auf ökologische Aspekte zu fördern. Trotz dieser Bemühungen wird weiterhin Wechselflor produziert, um die Blüte und Abwechslung der Bepflanzung zu gewährleisten. Da die Gärten keine neuen Flächen zur Verfügung haben, auf denen neue Pflanzungen gezeigt werden können, bleiben die Sommerblumenpflanzungen die einzigen Beete, die jedes Jahr neugestaltet werden. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzungsstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100m. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutta la stagione di apertura dei Giardini. La Giardineria Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni, per ridurre il lavoro di manutenzione e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. Malgrado questi sforzi, si continua a produrre piante da fiore stagionali, per garantire le fioriture e il ricambio delle varietà coltivate. Poiché i Giardini non hanno altro spazio a disposizione, in cui poter mettere in mostra nuove varietà, rimangono solo le aiuole delle piante da fiore stagionali a poter essere rinnovate di anno in anno. L'uso intensivo di corroboranti per le piante richiede molto tempo e lavoro, la qual cosa porta a una carenza di personale addetto alla cura e, di conseguenza, l'impossibilità di mantenere al 100% gli abituali standard qualitativi.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
3	Besuchermanagement Management dei visitatori						
1	Besucher:innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	399.680	400.000	371.286	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno (*)	Anzahl / quantità	232	232+ca. 45	232+ca. 45	◐
3	Anteil einheimische Besucher:innen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	ca. 10	11	10	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	19.709	13.000	14.169	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	20-25	20-25	20-25	◐
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	1	0	0	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi (**)	Anzahl / quantità	500	500	500	●

* Die Gärten öffnen am 1. April und schließen am 15. November. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet.

I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile e chiudono il 15 novembre. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già a marzo, il Venerdì Santo.

**Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff konnten in der Saison 2025 ein gutes Ergebnis erzielen. Maßgeblich dafür waren neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten auch die Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung, das Wetter sowie die Verteilung der Feiertage. Überdurchschnittlich viele Regentage und Kaltwettereinbrüche während der Feiertage im April, Mai und Juni haben die Besucherzahlen während dieser wichtigen Monate etwas gedrückt. Dasselbe gilt für die überdurchschnittlich heißen Sommertage, die immer mehr zum Problem werden. Die Leitgröße von etwa 400.000 Besucherinnen und Besuchern ist ein guter Indikator für eine erfolgreiche Saison, denn die Gärten sind nicht für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen konzipiert. Dies könnte nur durch eine Erweiterung der Gartenanlage erreicht werden. Die Attraktivität der Gärten ergibt sich einerseits aus der Gartenanlage selbst, dem hohen Pflegestandard und der Vielfalt der Bepflanzung. Die botanischen Ausstellungen sowie die Jahresthemen sind zusätzliche Highlights für die Gäste. Nicht zuletzt werden auch die zahlreichen Veranstaltungen, insbesondere während der Sommermonate, von der einheimischen Bevölkerung genutzt und geschätzt. So war die Konzertsaison 2025 sehr erfolgreich und die Picknickabende erfreuen sich immer größerer Beliebtheit.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno ottenuto un buon risultato nella stagione 2025. Oltre all'attrattiva e alla commercializzazione dei Giardini, hanno però inciso anche il numero di pernottamenti a Merano e dintorni, le condizioni climatiche e la distribuzione dei giorni festivi. Un numero superiore alla media di giorni di pioggia e incursioni di temperature invernali nelle giornate festive dei mesi di aprile, maggio e giugno hanno in qualche modo condizionato il numero di visitatori in questi mesi importanti. Una cosa analoga si è verificata con le giornate estive di caldo estremo, con temperature superiori alla media, che stanno diventando sempre più un problema. Il numero complessivo di circa 400.000 visitatori è un buon indicatore di una stagione di successo, dal momento che i Giardini non sono progettati per un ulteriore aumento significativo del numero di visitatori. Questo potrebbe essere ottenuto solo attraverso un'estensione del giardino. L'attrattiva dei Giardini deriva, tra le altre cose, dall'impianto stesso dei Giardini, dall'alto standard di cura e dalla varietà della flora. Le esposizioni botaniche, come anche i temi annuali, sono ulteriori motivi di attrazione per gli ospiti. I numerosi eventi, soprattutto durante i mesi estivi, sono apprezzati e frequentati anche dalla popolazione locale. A questo proposito, la stagione concertistica 2025 ha avuto grande successo e le serate con picnic hanno goduto di popolarità crescente.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2025	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
4	Öffentlichkeitsarbeit Attività di pubbliche relazioni						
1	Pressemitteilungen	Comunicati stampa	Anzahl / quantità	32	30	27	●
2	Social-Media-Kampagnen	Campagne su social media	Anzahl / quantità	1	2	1	●
3	Print-Anzeigen	Annunci su carta stampata	Anzahl / quantità	70	70	67	●
4	Online-Anzeigen	Annunci online	Anzahl / quantità	30	30	35	●

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff betreiben gezielt Öffentlichkeitsarbeit, um ihre Wahrnehmung nach außen zu verbessern und Beziehungen zu wichtigen Zielgruppen aufzubauen und zu pflegen. Zu den Maßnahmen gehören das Verfassen von Pressemitteilungen, die Pflege von Kontakten zu journalistisch tätigen Personen und Medien, die Organisation von Pressekonferenzen, der Versand von Newslettern sowie die Betreuung von Websites, Social-Media-Kanälen und Blogs. Ergänzend dazu setzen die Gärten auf bezahlte Werbemaßnahmen in Form von Online-Werbung auf verschiedenen Websites sowie auf klassische Print-, Plakat- und Radiowerbung. Auch die Organisation von Veranstaltungen und Vorträgen bietet eine gezielte Zielgruppenansprache.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff svolgono un lavoro mirato di pubbliche relazioni, al fine di migliorare come vengono percepiti all'esterno, nonché di costruire e mantenere relazioni con importanti gruppi target. Le attività includono la stesura di comunicati stampa, il mantenimento dei contatti con i giornalisti e i media, l'organizzazione di conferenze stampa, l'invio di newsletter e la manutenzione di siti web, social media e blog. Inoltre, i Giardini utilizzano campagne pubblicitarie a pagamento on-line su vari siti web, nonché la classica pubblicità stampata, i manifesti e la radio. Anche l'organizzazione di eventi e conferenze offre un approccio mirato rivolto a diversi gruppi target.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2024	Plan/Pianificato 2024	Ist/Consuntivo 2025	Steuerb. Govern.
5	Vermittlung von botanischen und umweltrelevanten Inhalten (durch die Gartenführer*innen) Divulgazione di temi botanici e ambientali (tramite le guide dei Giardini)						
1	Vermittlungsaktionen für Individualreisende und Reisegruppen	Attività di divulgazione per singoli e gruppi	Anzahl / quantità	928	350	925	●
2	Vermittlungsaktionen in Form von Workshops für Schüler*innen	Attività di divulgazione per scolaresche in forma di laboratori	Anzahl / quantità	391	950	341	●

Beschreibung	Descrizione
Mit 1284 Führungen während der Gartensaison 2024 konnte das Team der Gartenvermittlung sein Wissen an Individualgäste, Gruppenreisende und Schüler*innen weitergeben. Das Konzept des sanften Lernens, das die Gäste während ihres Aufenthalts in den Gärten begleitet, fällt in den Fachbereich Kuratorium und Vermittlung. Botanische und ökologische Themen stehen dabei im Vordergrund. Aufgrund von Streikaktionen der Lehrkräfte wurden im Herbst 2025 von Südtiroler Schulen keine didaktischen Angebote nachgefragt. Die Gärten bieten eine geeignete Plattform, um solche Themen anzusprechen und an eine Vielzahl von Personen weiterzugeben. Speziell auf die schulische Weiterbildung zugeschnitten sind die Workshops, die auch einen interaktiven Teil beinhalten und auf aktuelle Themen, Jahresthemen und Ausstellungen eingehen. Etwa 20 Gartenvermittler*innen werden laufend geschult, um die Themen fachgerecht den Besucherinnen und Besuchern zu erklären.	Le 1284 visite guidate, fornite nel corso della stagione 2024, hanno consentito alle guide dei Giardini di condividere le proprie conoscenze con gruppi organizzati, scolaresche e singoli individui. Il concetto di apprendimento dolce, che accompagna gli ospiti durante la loro permanenza nei Giardini, fa parte delle competenze del reparto Curatela e Mediazione. I temi botanici ed ecologici sono in primo piano. A causa di scioperi tra il personale docente, nell'autunno 2025 non sono state richieste offerte didattiche, da parte delle scuole altoatesine. I Giardini offrono una piattaforma idonea ad affrontare questi argomenti e trasmetterli a una molteplicità di persone. I workshop sono dedicati specialmente alla formazione professionale nelle scuole; essi prevedono una sezione interattiva e propongono tematiche di attualità, i temi dell'anno e mostre. I circa 20 addetti e addette alla mediazione dei Giardini seguono costanti corsi di formazione per veicolare tali tematiche con professionalità.

Der Performance-Bericht 2025 wurde in Zusammenarbeit zwischen dem Direktor der Agentur Landesdomäne und den Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern und ihren ersten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie den Koordinatorinnen und Koordinatoren erstellt. Alle Führungskräfte bzw. Vorgesetzte zeichnen für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich.

In diesem Sinne ist der Performance-Bericht die Grundlage für die Beurteilung der bereichsleitenden Führungskräfte – Landes- und Betriebspersonal – und die Bemessung ihrer Ergebniszulage.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer

Die bereichsleitenden Führungskräfte und Koordinatorinnen und Koordinatoren:

Stephan Raffl (Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg)

Andreas Agreiter (Bereichsleiter Forstbetrieb)

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Albert Wurzer (geschäftsführender Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung)

Florian Reichegger (Koordinator Forstschule Latemar)

Der Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus

Ulrich Höllrigl

La Relazione sulla performance 2025 viene redatta in collaborazione con: il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale, i capisettore, i coordinatori, le coordinatrici e i primi collaboratori. Il personale dirigente è responsabile dell'esecuzione delle attività e del raggiungimento degli obiettivi rientranti nella loro sfera di competenza.

In tal senso, la Relazione sulla performance costituisce il presupposto per la valutazione del personale dirigenziale – aziendale e provinciale - e l'assegnazione dell'indennità di risultato.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

Il personale dirigente e di coordinamento:

Stephan Raffl (caposettore Azienda agricola Laimburg)

Andreas Agreiter (caposettore Azienda Forestale)

Gabriele Pircher (caposettore I Giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)

Albert Wurzer (caposettore sostituto Amministrazione immobili)

Florian Reichegger (coordinatore Scuola forestale Latemar)

Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste e Turismo

Ulrich Höllrigl